叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 三一学院档案，第一卷，第一期(the Trinity Archive, Vol. I, No. 1) 000001

2. 三一学院档案，第一卷，第一期(the Trinity Archive, Vol. I, No. 1) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三一学院档案，第一卷，第一期(The Trinity Archive, Vol. I, No. 1)

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [noʊ] . [wʌn] . [wʌn]
I . **No** . **1** . **1**
我 . 不 . 1 . 1

一、第 1.1 号

['trɪnəti] ['ɑ:rkaɪv] .
TRINITY **ARCHIVE** .
三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['lɪtəreri] [sə'saiətiz] .
PUBLISHED **BY** **THE** **LITERARY** **SOCIETIES** .
已发布 经过 这 文学 社会 .

由文学社团出版。

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [en] . [si:] . [praɪs] , - ['si:ˌti:'ɛs] .
TRINITY **COLLEGE** , **N** . **C** . **Price** , **15** **cts** .
三位一体 大学 , N . C . 价格 , - cts .

北卡罗来纳州三一学院，价格 15 美分。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ɪk'splænətɔ:ri][peɪdʒ][θri:]
Explanatory **Page** **3**
解释性 页 3

说明页 3

[ˌedɪ'tɔ:riəl] [noʊts] : [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] ['trɪnəti] [fɔ:r]
Editorial **Notes** **:** **Prohibition** **in** **Trinity** **4**
社论 笔记 : 禁酒令 在 三位一体 4

编者按：三位一体中的禁酒令 4

[igˌzæmi'neiʃənz][ænd; ənd] [dɪ'gri:z] [fɔ:r]
Examinations **and** **Degrees** **4**
考试 和 学位 4

考试与学位 4

[mɔ:r] [ru:m] [fɔ:r]
More **Room** **4**
更多的 房间 4

更多房间 4

[ðə; ði] ['ʃʊgər] ['plæntəz] [fɔːr] – [faɪv]

The	Sugar	Planters	4	–	5
这	糖	花盆	4	–	5

糖料种植者 4–5

[riːd] & ['kelɑːg] [faɪv]

Reed	&	Kellogg	5
芦苇	&	家乐氏	5

里德和凯洛格 5

['ɪŋglɪʃ] [ɔːr'θɑːgrəfi] [faɪv]

English	Orthography	5
英语	正字法	5

英语正字法 5

[ˌedi'tɔːriəlz] : [ɪn'daʊ] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒɪz] [sɪks]

Editorials	:	Endow	the	Colleges	6
社论	:	赋予	这	大学	6

社论：为学院捐赠 6

[ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['laɪbreri] [sɪks]

A	College	Library	6
一个	大学	图书馆	6

大学图书馆 6

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ænəkists] [sɪks] – ['sɛvən]

The	Chicago	Anarchists	6	–	7
这	芝加哥	无政府主义者	6	–	7

芝加哥无政府主义者 6–7

['ɪŋgləndz] ['aɪrɪʃ] ['pɑːləsi] ['sɛvən]

England's	Irish	Policy	7
英格兰的	爱尔兰	政策	7

英格兰的爱尔兰政策 7

[lɪntʃ] [lɔː] ['sɛvən] – [eɪt]

Lynch	Law	7	–	8
林奇	法律	7	–	8

林奇法 7–8

[ə; eɪ] ['tempərəns] ['pɑːrti] [eɪt]

A	Temperance	Party	8
一个	节制	派对	8

禁酒党 8

[ʌnt'ʃærɪtəblnəs] [ɪn] ['pɑːlətɪks] [eɪt] – [naɪn]

Uncharitableness	in	Politics	8	–	9
缺乏慈善精神	在	政治	8	–	9

政治中的冷漠无情 8–9

[rɪ'vjuːz] : [dʒɛnənz] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['retərɪk] [naɪn] – -

Reviews	:	Genung's	Elements	of	Rhetoric	9	–	10
评论	:	Genung的	元素	的	修辞	9	–	-

书评：格农《修辞学要素》第9-10页

['dʒɔɪnz] - ['mɛsnɚ] ['dʒɜːrmən] ['græmər] -

Joynes	-	Messner	German	Grammar	10
乔伊斯	-	梅斯纳	德语	语法	-

Joynes-Messner 德语语法 10

[kɪŋ] ['sɑːləmənz] [maɪnz] — ['hægərd] - – -

King	Solomon's	Mines	—	Haggard	10	–	11
国王	所罗门的	矿山	—	枯槁	-	–	-

所罗门王的宝藏——哈格德 10–11

['leɪbər] ['muːvmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] — ['iːli] - – -
Labor Movement in America — Ely 11 – 12
劳动 移动 在 美国 — 伊利 - – -

美国劳工运动——伊利 11–12

['kɑːlɪdʒɪz] -
Colleges 12
大学 -

学院 12

['iks'tʃeindʒs] - – -
Exchanges 13 – 14
交易所 - – -

第13-14次交流

['loʊkəlz] - – -
Locals 15 – 16
当地人 - – -

当地 15–16

[ə'lʌmnaɪ] - – -
Alumni 17 – 18
校友 - – -

17-18届校友

['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] - ['noʊtɪsɪz] .
MANAGERS ' NOTICES .
经理 - 通知 .

经理通知。

[ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [pliːz] [send] [ɔːl] ['mætər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɑːf] . [dʒeɪ] . [el] .
Correspondents will please send all matter intended for publication to Prof . J . L .
通讯员 将要 请 发送 全部 事情 故意的 为了 发布 到 教授 . J . L .
['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,
Armstrong ,
阿姆斯特朗 ,

请各位来信将所有拟发表的稿件寄给JL Armstrong教授。

['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [en] . [siː] .
Trinity College , N . C .
三位一体 大学 , N . C .

北卡罗来纳州三一学院

[tɜːrmz] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
Terms of Subscription .
条款 的 订阅 .

订阅条款。

[wʌn] ['dɑːlər] , [pər] [skə'læstɪk] [jɪr] ([naɪn] ['ɪʃuːz]) , [ɪf] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] ; [ɪf] [nɑːt] [peɪd] [ɪn]
One dollar , per scholastic year (nine issues) , if paid in advance ; if not paid in
一 美元 , 每 学术 年 (九 问题) , 如果有薪酬的 在 进步 ; 如果 不是 有薪酬的 在
[æd'væns] ,
advance ,
进步 ,

每学年（九期）一美元，如果提前支付；如果不提前支付，

[wʌn] ['dɑːlər] [ænd; ənd] ['twenti] [sents] .
one dollar and twenty cents .
一 美元 和 二十 分 .

一美元二十美分。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [send] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [klʌb] [ʌv; əv] [faɪv] [kæʃ] ['jɪrli] [səb'skraɪbɚz] ,

To	any	one	who	will	send	us	a	Club	of	Five	cash	yearly	subscribers	,
到	任何	一	WHO	将要	发送	我们	一个	俱乐部	的	五	现金	每年	订阅者	,

任何愿意向我们捐赠五人俱乐部年度现金订阅费的人，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [friː] .

we	will	give	a	year's	subscription	,	free	.
我们	将要	给	一个	年	订阅	,	自由的	.

我们将免费赠送一年的订阅服务。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['poʊst(ə)l] [noʊt] , ['poʊst(ə)l] ['ɔːrdər] , [ɔːr] ['redʒɪstərd] ['letər] ,

Remittances	should	be	made	by	postal	note	,	postal	order	,	or	registered	letter	,
汇款	应该	是	制成	经过	邮政	笔记	,	邮政	命令	,	或者	挂号的	信	,

汇款应以邮政汇票、邮政汇款单或挂号信的形式进行。

[ænd; ənd] [meɪd] ['peɪəb(ə)l] [tuː; tə] “ ['bɪznəs] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] ['ɑːrkaɪv] .

and	made	payable	to	“	Business	Managers	of	the	Trinity	Archive	.
和	制成	应付账款	到	“	商业	经理	的	这	三位一体	档案	.

并支付给“三一档案馆的业务经理”。

” [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

”	Terms	of	Advertising	.
”	条款	的	广告	.

广告条款。

[wʌn] ['kɑːləm] , [pər] ['ɪʃuː] , $3 . - ; [pər] [skə'læstɪk] [jɪr] , $20 . 00½ 〃 〃 [wʌn] . - ; 〃 - . 00⅓

1	column	,	per	issue	,	$3	.	00	;	per	scholastic	year	,	$20	.	00½	〃	〃	1	.	75	;	〃	12	.	00⅓
1	柱子	,	每	问题	,	$3	.	-	;	每	学术	年	,	$20	.	00½	〃	〃	1	.	-	;	〃	-	.	00⅓

〃 〃 [wʌn] . - ; 〃 [naɪn] . -

〃	〃	1	.	25	;	〃	9	.	00
〃	〃	1	.	-	;	〃	9	.	-

每期1栏，3.00美元；每学年20.00美元。

[wʌn] [ɪntʃ] , 〃 . - ; 〃 [faɪv] . -

1	inch	,	〃	.	75	;	〃	5	.	00
1	英寸	,	〃	.	-	;	〃	5	.	-

1英寸， 〃.75； 〃5.00

[ɔːl] ['bɪznəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə]

All	business	communications	should	be	forwarded	to
全部	商业	通讯	应该	是	转发	到

所有商务沟通邮件均应转发至

['nɪkəlsən] & [dʒəʊnz] ,

NICHOLSON	&	JONES	,
尼科尔森	&	琼斯	,

尼科尔森和琼斯

['bɪznəs] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] ,

Business	Managers	,
商业	经理	,

业务经理，

['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [en] . [siː] .

Trinity	College	,	N	.	C	.
三位一体	大学	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州三一学院

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] [ɪn] [poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [en] . [siː] .

Entered	as	second	-	class	matter	in	Post	Office	at	Trinity	College	,	N	.	C	.
进入	作为	第二	-	班级	事情	在	邮政	办公室	在	三位一体	大学	,	N	.	C	.

以二等邮件形式在北卡罗来纳州三一学院邮局寄出

[ef] . - ,
F **.** **FISHBLATE** **,**
F . - ,

F. 鱼片，

[ðə; ði]
THE
这

这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kloʊðiər]
Leading **Clothier**
领导 服装商

顶级服装商

[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
OF **NORTH** **CAROLINA** **.**
的 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

[wiː; wi] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪlz] [ɪn]
WE **KEEP** **ALL** **THE** **LATEST** **STYLES** **IN**
我们 保持 全部 这 最新的 风格 在

我们始终备有最新款式的商品。

['kloʊðɪŋ] , [hæts] ,
Clothing **,** **Hats** **,**
衣服 , 帽子 ,

服装、帽子、

— [ænd; ənd] —
— **AND** **—**
— 和 —

-和-

['fəːniʃiŋ] [gʊdz] .
Furnishing **Goods** **.**
家具 商品 .

家具用品。

['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv] [faɪn] [dres] ['suːts] [ænd; ənd] ['oʊvərkoʊt] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] ['faɪnɪst] ['evər]
Our **line** **of** **Fine** **Dress** **Suits** **and** **Overcoats** **is** **the** **largest** **and** **finest** **ever**
我们的 线 的 美好的 裙子 西装 和 大衣 是 这 最大 和 最好的 曾经
[siːn] .
seen **.**
已见 .

我们的高级礼服套装和大衣系列是迄今为止规模最大、品质最好的。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hæt] [ænd; ənd] ['fəːniʃiŋ] [gʊdz] [dɪ'pɑːrtmənt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ]
In **our** **Hat** **and** **Furnishing** **Goods** **Department** **you** **can** **find** **anything** **you**
在 我们的 帽子 和 家具 商品 部门 你 能 寻找 任何事物 你
[kʊd; kəd] [æsk] [fɔːr; fər] .
could **ask** **for** **.**
可以 问 为了 .

在我们的帽子和家居用品部，您可以找到您想要的一切。

[ɔːl] [wiː; wi] [æsk] [ɪz] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ,
All **we** **ask** **is** **a** **call** **to** **convince** **you** **that** **our** **stock** **is** **the** **largest** **,**
全部 我们 问 是 一个 称呼 到 说服 你 那 我们的 库存 是 这 最大 ,

我们只需要您打个电话，就能让您相信我们的库存量最大。

['faɪnɪst][ænd; ənd] ['tʃi:pɪst] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] [si:n] .

finest	and	cheapest	you	have	ever	seen	.
最好的	和	最便宜	你	有	曾经	已见	.

你见过的最优质、最便宜的。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[ef] . - ,

F	.	FISHBLATE	,
F	.	-	,

F. 鱼片，

['gri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] .

GREENSBORO	,	N	.	C	.
格林斯伯勒	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[si:] . [em] . [ˌvæn'stɔri] , ['mænɪdʒər] .

C	.	M	.	VANSTORY	,	Manager	.
C	.	M	.	Vanstory	,	经理	.

CM VANSTORY，经理。

[pi:] . [es] . ['su:ts] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər][frʌm; frəm]['sæmpəlz][ə; eɪ] ['speʃəlti] .

P	.	S	.	Suits	made	to	order	from	samples	a	specialty	.
P	.	S	.	西装	制成	到	命令	从	样品	一个	专业	.

PS西装可根据样品定制，这是我们的特色。

['ɔ:rdərz][baɪ][meɪl] [wɪl] [rɪ'si:v] [prɑ:mpt] [ə'tenʃ(ə)n] . [ˌtu:'tu:]

Orders	by	mail	will	receive	prompt	attention	.	2
订单	经过	邮件	将要	收到	迅速的	注意力	.	2

邮寄订单将得到及时处理。2

[ə; eɪ] [fri:] ['tɪkɪt]

A	FREE	TICKET
一个	自由的	票

免费门票

[tu:; tə]

TO
到

到

[fɑ:'ri:ɚ] & ['kræbˌtriz]

Farrior	&	Crabtree's
法里尔	&	蟹树

Farrior & Crabtree's

[bu:t] [ænd; ənd] [ʃu:] [stɔ:r] ,

Boot	and	Shoe	Store	,
启动	和	鞋	店铺	,

鞋靴店

[saʊθ] [elm][ˌes 'ti:] . , ['gri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] .

South	Elm	St	.	,	GREENSBORO	,	N	.	C	.
南	榆树	英石	.	,	格林斯伯勒	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒市南榆树街

[soʊl]['eɪdʒənts][fɔ:r; fər]

Sole	Agents	for
唯一	代理人	为了

独家代理

['zaɪgəlɝ, 'zaɪglɝ][bɹoʊz] . , ['dʒæs] . [miːnz] - $3 ,
Zeigler **Bros** **.** **,** **Jas** **.** **Means** **'** **$3** **,**
齐格勒 兄弟 . , 贾斯 . 方法 - $3 ,

Zeigler Bros.，Jas. Means' 3美元，

[ænd; ənd]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
And **Wm** **.**
和 威廉 .

还有 Wm。

['dɔrʃ] & ['sʌnz]
Dorsch **&** **Son's**
多尔施 & 儿子的

多尔施父子

[faɪn] [gʊdz] .
FINE **GOODS** **.**
美好的 商品 .

精品。

[siː] . [biː] . ['heɪˌwɝːθ] ,
C **.** **B** **.** **Hayworth** **,**
C . B . 海沃斯 ,

CB Hayworth，

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['lɪvərimən] .
The **People's** **Liveryman** **.**
这 人们的 出租车司机 .

人民的制服商。

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
HIGH **POINT** **,** **N** **.** **C** **.**
高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特

[gʊd] [stɑːk] [ænd; ənd] [kən'veɪənsiz] .
Good **Stock** **and** **conveyances** **.**
好的 库存 和 运输 .

优质牲畜和运输工具。

['praɪsɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Prices **reasonable** **.**
价格 合理的 .

价格合理。

['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['stjʊdnts] [sə'lɪsɪtɪd] .
Patronage **of** **Trinity** **Students** **solicited** **.**
赞助 的 三位一体 学生 征求意见 .

恳请三一学院学生赞助。

[dʒɑːn][eɪtʃ] . [teit] ,
JOHN **H** **.** **TATE** **,**
约翰 H . 泰特 ,

约翰·H·泰特

['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] ['riːteɪl]
Wholesale **and** **Retail**
批发的 和 零售

批发和零售

['groʊsər][ænd; ənd] [kən'fekʃənər] .
Grocer **and** **Confectioner** **.**
杂货商 和 糖果商 .

杂货商和糖果商。

['fænsi] ['groʊsəriz] , [faɪn] [kən'fekʃənz] ,
Fancy Groceries , Fine Confections ,
想要 杂货 , 美好的 糖果 ,

高档食品杂货，精美糖果，

[tə'bækoʊ] [ænd; ənd] [sɪ'gɑːrz] ['spɛʃəltiːz] .
TOBACCO AND CIGARS SPECIALTIES .
烟草 和 雪茄 专业 .

烟草和雪茄专卖店。

['faɪnɪst] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['trɑːpɪk(ə)l] [fruːts]
FINEST DOMESTIC AND TROPICAL FRUITS
最好的 国内的 和 热带 水果

最优质的国产和热带水果

['ɔːlweɪz] [ɑːn][hænd][ɪn]['siːz(ə)n] .
always on hand in season .
总是 在 手 在 季节 .

应季时随时供应。

['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [haɪ] [greɪd]
Headquarters for High Grade
总部 为了 高的 年级

高级总部

['pæt(ə)nt] ['flaʊər] ,
PATENT FLOUR ,
专利 面粉 ,

专利面粉

['ʃʊgər] , ['kɔːfi] ,
SUGAR , COFFEE ,
糖 , 咖啡 ,

糖、咖啡、

[tiː] , ['spaɪsɪz] ,
TEA , SPICES ,
茶 , 香料 ,

茶叶、香料、

['fleɪvərɪŋ] [iks'trækts] ,
FLAVORING EXTRACTS ,
调味 提取物 ,

调味提取物

[kænd] [gʊdz] ,
CANNED GOODS ,
罐装 商品 ,

罐头食品

[wʊd] [ænd; ənd] ['wɪloʊ] [wer] , [tɪn] [wer] ,
Wood and Willow Ware , Tin Ware ,
木头 和 柳 仓库 , 锡 仓库 ,

木器和柳条器皿，锡器，

[bruːmz] , & [siː] .
BROOMS , & c .
扫帚 , & c .

扫帚等。

[nuː] ['kɔːrnər] [stɔːr] , [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][poʊst] ['ɑːfɪs] ,
New Corner Store , next door to Post Office ,
新的 角落 店铺 , 下一个 门 到 邮政 办公室 ,

新开的街角商店，就在邮局隔壁，

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .

HIGH	POINT	,	N	.	C	.
高的	观点	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州海波因特

['rɪtʃmənd] [streɪt] [kʌt] [noʊ] . [wʌn] [sɪgə'rets] .

Richmond	Straight	Cut	No	.	1	Cigarettes	.
里士满	直的	切	不	.	1	香烟	.

里士满直切1号香烟。

['sɪgəret] ['smoʊkərz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [praɪs] [tʃɑːrdʒd]

Cigarette	smokers	who	are	willing	to	pay	a	little	more	than	the	price	charged
卷烟	吸烟者	WHO	是	愿意的	到	支付	一个	小的	更多的	比	这	价格	带电

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [treɪd] [sɪgə'rets] ,

for	the	ordinary	trade	cigarettes	,
为了	这	普通的	贸易	香烟	,

愿意支付比普通香烟价格略高一些的吸烟者，

[wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [brænd] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər] .

will	find	this	brand	superior	to	all	others	.
将要	寻找	这	品牌	优越的	到	全部	其他的	.

你会发现这个品牌优于其他所有品牌。

[ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [streɪt] [kʌt] [noʊ] . [wʌn] [sɪgə'rets]

The	Richmond	Straight	Cut	No	.	1	Cigarettes
这	里士满	直的	切	不	.	1	香烟

里士满直切1号香烟

[ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['braɪtəst] , [moʊst] ['delɪkətli] ['fleɪvər] [ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst][kɔːst]

are	made	from	the	brightest	,	most	delicately	flavored	and	highest	cost
是	制成	从	这	最亮的	,	最多	轻柔地	调味	和	最高	成本

[goʊld] [liːf] [groʊn] [ɪn][vər'dʒɪniə] .

gold	leaf	grown	in	Virginia	.
金子	叶子	生长	在	弗吉尼亚州	.

采用产自弗吉尼亚州的最亮、味道最鲜美、成本最高的金箔制成。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][brænd][ʌv; əv] [streɪt] [kʌt] [sɪgə'rets] ,

This	is	the	old	and	original	brand	of	Straight	Cut	Cigarettes	,
这	是	这	老的	和	原来的	品牌	的	直的	切	香烟	,

这是历史悠久的原版直切香烟品牌。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [baɪ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

and	was	brought	out	by	us	in	the	year	1875	.
和	曾是	带来	出去	经过	我们	在	这	年	-	.

并于 1875 年由我们推出。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [ˌɪmi'teiʃənz] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrm] [neɪm] [æz; əz] [bɪ'loʊ] [ɪz][ɑːn] ['evri]

Beware	of	imitations	and	observe	that	the	firm	name	as	below	is	on	every
提防	的	仿制品	和	观察	那	这	公司	姓名	作为	以下	是	在	每一个

['pækɪdʒ] .

package	.
包裹	.

谨防假冒产品，并注意每个包装上都有以下公司名称。

['ælən] & ['gɪntɚ] , [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

ALLEN	&	GINTER	,	Manufacturers	,
艾伦	&	金特	,	制造商	,

艾伦和金特，制造商

['rɪtʃmənd] , [vər'dʒɪniə]

Richmond	,	Virginia
里士满	,	弗吉尼亚州

弗吉尼亚州里士满

['griːnz,bʌrə]
GREENSBORO
格林斯伯勒

格林斯伯勒

['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] ,
Female **College** **,**
女性 大学 ,

女子学院

['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
GREENSBORO **,** **N** **.** **C** **.**
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[ðə; ðiː]['sɪksti] - [sɪksθ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [skuːl] [wɪl] [bɪ'gɪn]
The **Sixty** **-** **Sixth** **Session** **of** **this** **well** **-** **equipped** **and** **prosperous** **School** **will** **begin**
这 六十 - 第六 会议 的 这 出色地 - 配备 和 繁荣 学校 将要 开始
[ɑːn][ðə; ðiː] 11th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .
on **the** **11th** **of** **January** **,** **1888** **.**
在 这 11th 的 一月 , - .

这所设施齐全、欣欣向荣的学校的第六十六届课程将于1888年1月11日开始。

['fæk(ə)lti] ([kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['leɪdiz]) ['eɪb(ə)l] , [ə'kɑːmplɪʃt]
Faculty **(** **consisting** **of** **three** **Gentleman** **and** **eleven** **Ladies** **)** **able** **,** **accomplished**
学院 (由 的 三 绅士 和 十一 女士们) 有能力的 , 完成
[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] .
and **faithful** **.**
和 忠实 .

教师队伍（由三名男教师和十一名女教师组成）能力出众、学识渊博、忠诚可靠。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['θɜːroʊ] [ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] .
Instruction **thorough** **in** **all** **departments** **.**
操作说明 彻底 在 全部 部门 .

各部门的教学都非常到位。

[suː'pɪriər] [æd'væntɪdʒɪz] ['ɔːfərd] [ɪn][ðə; ðiː] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]
Superior **advantages** **offered** **in** **the** **departments** **of**
优越的 优势 提供 在 这 部门 的

各部门提供的卓越优势

['mjuːzɪk] , [ɑːrt] , [ˌelə'kjuːʃn] [ænd; ənd]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
Music **,** **Art** **,** **Elocution** **and** **Modern** **Languages** **.**
音乐 , 艺术 , 演讲 和 现代的 语言 .

音乐、艺术、演讲和现代语言。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] , ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [fer] [gʊd] .
Location **,** **healthful** **and** **beautiful** **;** **fare** **good** **.**
地点 , 健康的 和 美丽的 ; 票价 好的 .

地理位置优越，环境优美，健康宜人；伙食也不错。

['premɪsɪz] [lɑːrdʒ] , [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [wɔːks] [fɔːr; fər] [aʊt] - [dɔːr] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
Premises **large** **,** **with** **ample** **walks** **for** **out** **-** **door** **recreation** **.**
前提 大的 , 和 充足 散步 为了 出去 - 门 娱乐 .

场地宽敞，有充足的步行路线供户外休闲活动。

['bɪldɪŋz] [lɑːrdʒ] , [kən'viːniənt] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðiː]
Buildings **large** **,** **convenient** **,** **comfortable** **,** **and** **furnished** **with** **all** **the**
建筑物 大的 , 方便的 , 舒服的 , 和 提供 和 全部 这
[ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɜːrst] [klæs] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] .
appliances **of** **A** **FIRST** **CLASS** **FEMALE** **COLLEGE** **.**
电器 的 一个 第一的 班级 女性 大学 .

建筑宽敞、便利、舒适，配备了一流女子学院的所有设施。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] , ['kʌmfərt] , [ænd; ənd] [də'vɛləpmənt] , [ænd; ənd]
Special **attention** **paid** **to** **physical** **health** **,** **comfort** **,** **and** **developement** **,** **and**
特别的 注意力 有薪酬的 到 身体的 健康 , 舒适 , 和 发展 , 和
['mɔ:rəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['kʌltʃər] .
moral **and** **spiritual** **culture** **.**
道德 和 精神 文化 .

特别注重身体健康、舒适和发展，以及道德和精神文化。

[fɔ:r; fər] ['kætəlɔ:g] [ə'plai] [tu:; tə]
For **catalogue** **apply** **to**
为了 目录 申请 到

如需索取产品目录，请联系我们。

[ti:] . [em] . [dʒəʊnz] , ['prezɪdənt] .
T **.** **M** **.** **JONES** **,** **President** **.**
T . M . 琼斯 , 总统 .

TM JONES，总裁。

[gru:p] ['fəutəgræfs] .
Group **Photographs** **.**
团体 照片 .

集体照。

[aɪ] [wʊd] [ə'naʊns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə]
I **would** **announce** **to** **the** **students** **of** **Trinity** **College** **that** **with** **a** **view** **to**
我 会 宣布 到 这 学生 的 三位一体 大学 那 和 一个 看法 到
['du:ɪŋ] [sku:l] [wɜ:rk][aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] ['fɪtɪd] [maɪ'self][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ]
doing **school** **work** **I** **have** **specially** **fitted** **myself** **for** **making**
正在做 学校 工作 我 有 特别 适配 我 为了 制作

我谨向三一学院的学生们宣布，为了完成学业，我特意为自己做了一些准备。

[lɑ:rdʒ] [gru:ps] ,
LARGE **GROUPS** **,**
大的 团体 ,

大型团体

[sʌtʃ] [æz; əz] ['klæsɪz] , [frə'tə:nitiz] , ['lɪtəreri] [sə'saiətiz] ,
such **as** **Classes** **,** **Fraternities** **,** **Literary** **Societies** **,**
这样的 作为 课程 , 兄弟会 , 文学 社会 ,

例如班级、兄弟会、文学社团

& [si:] . [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [sɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [ðeɪ] [ni:d] [ɪn] [fə'tɑ:grəfi] ,
& **c** **.** **Will** **be** **glad** **to** **serve** **with** **whatever** **they** **need** **in** **Photography** **,**
& c . 将要 是 高兴的 到 服务 和 任何 他们 需要 在 摄影 ,

等等。很乐意为他们提供摄影方面的任何帮助。

[ɪn] [ðæt] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [laɪn][ʌv; əv][wɜ:rk] .
in **that** **or** **any** **other** **line** **of** **work** **.**
在 那 或者 任何 其他 线 的 工作 .

无论是从事该行业还是其他任何行业。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [meɪk]
I **also** **make**
我 还 制作

我也制作

['pɔ:rtrət] [freɪmz] [ænd; ənd][mæts][tu:; tə]['ɔ:rdər] .
Portrait **Frames** **and** **Mats** **to** **Order** **.**
肖像 框架 和 垫子 到 命令 .

肖像画框和衬垫可按需定制。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully **,**
尊敬 ,

尊敬，

[es] . [el] . ['ɔ:ldərmən] ,
S **.** **L** **.** **ALDERMAN** **,**
S . L . 市议员 ,

SL ALDERMAN，

['gri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] . [θri:]
Greensboro **,** **N** **.** **C** **.** **3**
格林斯伯勒 , N . C . 3

北卡罗来纳州格林斯伯勒3

[ðə; ði]
THE
这

这

['trɪnəti] ['ɑ:rkaɪv] .
Trinity **Archive** **.**
三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
Published **under** **the** **Supervision** **of** **the** **Professor** **of** **English** **.**
已发布 在下面 这 监督 的 这 教授 的 英语 .

本书由英语教授指导出版。

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['noʊv] . , - .
Trinity **College** **,** **Nov** **.** **,** **1887** **.**
三位一体 大学 , 十一月 . , - .

三一学院，1887 年 11 月。

[^əui] , ['lɪt(ə)l] ['bʊki] !
Goe **,** **little** **booke** **!**
戈 , 小的 书 !

加油，小书!

[ðaɪ] ['self] ['prez(ə)nt] !
thy **selfe** **present** **!**
你的 自 展示 !

你的自我呈现!

['spensə] .
Spenser **.**
斯宾塞 .

斯宾塞。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [set] [ɑ:n] [fʊt] [baɪ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [tu:; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['ɪntrəsts]
The **movement** **set** **on** **foot** **by** **the** **Board** **of** **Trustees** **to** **advance** **the** **interests**
这 移动 放 在 脚 经过 这 木板 的 受托人 到 进步 这 兴趣
[ʌv; əv] ['trɪnəti] [ig'zə:ts] [ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪt'self] .
of **Trinity** **exerts** **a** **stimulating** **influence** **upon** **the** **College** **itself** **.**
的 三位一体 施压 一个 刺激性的 影响 之上 这 大学 本身 .

董事会为推进三一学院的利益而发起的行动，对学院本身产生了积极的推动作用。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] ['gɪv(ə)n] , [hæv; həv] ['entərd] ['hɑːrtɪli] ['ɪntuː] ['sɪmpəθi]

The	students	,	feeling	the	impetus	given	,	have	entered	heartily	into	sympathy
这	学生	,	感觉	这	动力	给定	,	有	进入	衷心地	进入	同情

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['mænɪdʒmənt] .

with	the	new	management	.
和	这	新的	管理	.

学生们感受到这股推动力，纷纷对新管理层表示衷心的同情。

[ðæt] [ə'nʌðər] [dɔːr] [tuː; tə] ['lɪtərəri] [wɜːrk] [maɪt] [biː; bi]['oʊpənd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæv; həv]

That	another	door	to	literary	work	might	be	opened	to	them	,	they	have
那	其他	门	到	文学	工作	可能	是	打开	到	他们	,	他们	有

[plænd] [ænd; ənd] ,

planned	and	,
计划	和	,

他们计划着，或许能借此机会为他们打开通往文学创作的另一扇大门。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti] , [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] .

with	the	approbation	of	the	Faculty	,	established	The	Archive	.
和	这	赞许	的	这	学院	,	已确立的	这	档案	.

经学院批准，建立了档案馆。

[ɪts] ['kɑːləmz] [wɪl] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər][best] [wɜːrk] .

Its	columns	will	receive	and	preserve	their	best	work	.
它是	列	将要	收到	和	保存	他们的	最好的	工作	.

它的专栏将接收并保存他们的最佳作品。

[dʌl] ['efərts] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['meni] [wɜːrdz] , [maɪld][p'lætɪtjuːdz][ɑːn] ['eɪnʃənt] ['klæsɪks] ,

Dull	efforts	to	say	nothing	in	many	words	,	mild	platitudes	on	ancient	classics	,
乏味的	努力	到	说	没有什么	在	许多	字	,	温和的	老生常谈	在	古老的	经典	,

冗长乏味的空谈，对古代经典的陈词滥调。

[ænd; ənd] [miˈændərɪŋz] [θruː] ['heɪzi] ['sentɪmənt] [wɪl] [biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp]

and	meanderings	through	hazy	sentiment	will	be	buried	in	the	dust	of	the	top
和	蜿蜒曲折	通过	朦胧	情绪	将要	是	埋葬	在	这	灰尘	的	这	顶部

- [ʃelf] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] “ [wɪtʃ] [ɪz] ['maɪtiːɚ] ,

-	shelf	along	with	“	Which	is	mightier	,
-	架子	沿着	和	“	哪个	是	更强大的	,

而那些在朦胧情感中徘徊的文字，将会和“哪个更强大”之类的文章一起，被埋没在书架顶层的灰尘中。

[ðə; ði][pen][ɔːr][ðə; ði] [sɔːrd] ?

the	pen	or	the	sword	?
这	笔	或者	这	剑	?

笔还是剑?

” [ə; eɪ][kən'saɪs] ['steɪtmənt] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] ['eni] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

”	A	concise	statement	,	however	,	of	original	investigation	in	any	department	,
”	一个	简洁的	陈述	,	然而	,	的	原来的	调查	在	任何	部门	,

然而，任何部门的原始调查的简要声明，

['weðər] [frʌm; frəm]['stuːd(ə)nt][ɔːr][frʌm; frəm]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti] , [wɪl] [biː; bi] ['welkəmd] ;

whether	from	student	or	from	member	of	the	Faculty	,	will	be	welcomed	;
无论	从	学生	或者	从	成员	的	这	学院	,	将要	是	欢迎	;

无论是学生还是教职员工的投稿，我们都欢迎;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ɪts][eɪm][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['soʊlli] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] [wʌn] .

for	it	has	been	determined	that	its	aim	shall	not	be	solely	a	literary	one	.
为了	它	有	到过	决定	那	它是	目的	将	不是	是	仅	一个	文学	一	.

因为已经确定，它的目标不应仅仅是文学上的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər][biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn]

It	is	desired	,	also	,	that	the	paper	be	a	means	of	communication	between
它	是	想要的	,	还	,	那	这	纸	是	一个	方法	的	沟通	之间

['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['peɪtrənz] .

College	and	patrons	.
大学	和	顾客	.

此外，也希望该刊物能够成为学院与赞助人之间的沟通媒介。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ,

To	this	end	,
到	这	结尾	,

为此，

[ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] ['terətɔːri] ['kʌvərd]

the	circulation	will	be	extended	as	far	as	possible	over	the	territory	covered
这	循环	将要	是	扩展	作为	远的	作为	可能的	超过	这	领土	涵盖

[baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ['kɑːnfərəns] .

by	the	North	Carolina	Conference	.
经过	这	北	卡罗莱纳	会议	.

发行范围将尽可能扩大到北卡罗来纳州会议所覆盖的地区。

['trɪnəti] [nuːz] , ['trɪnəti] ['ɪntrəsts] , ['trɪnəti] [ə'naʊnsmɛnts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['prɑːmɪnənt] .

Trinity	news	,	Trinity	interests	,	Trinity	announcements	will	be	made	prominent	.
三位一体	消息	,	三位一体	兴趣	,	三位一体	公告	将要	是	制成	著名的	.

三一学院新闻、三一学院动态、三一学院公告将重点展示。

[ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['klɜːrdʒi][ænd; ənd]['leɪəti] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ] ,

The	co	-	operation	of	clergy	and	laity	,	especially	of	the	Alumni	,
这	合作	-	手术	的	牧师	和	俗人	,	尤其	的	这	校友	,

神职人员和平信徒的合作，特别是校友们的合作，

[ɪz] [æskt] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ;

is	asked	in	putting	The	Archive	into	general	circulation	;
是	问	在	推杆	这	档案	进入	一般的	循环	;

在将档案公开发行时，需要提出这样的要求；

[fɔːr; fər] ['trɪnəti] [kleɪmz] [æz; əz][hɜːr; hər]['peɪtrənz][ðə; ði] [hoʊl] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

for	Trinity	claims	as	her	patrons	the	whole	membership	of	the	Conference	.
为了	三位一体	索赔	作为	她	顾客	这	所有的	会员资格	的	这	会议	.

因为三一学院声称，大会的全体成员都是它的赞助人。

[ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['lɪtəreri] [sə'saiətiz] .

The	responsibility	of	publication	is	undertaken	by	the	two	Literary	Societies	.
这	责任	的	发布	是	已	经过	这	二	文学	社会	.

出版工作由这两个文学社承担。

[ðə; ði] [tuː] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ænd; ənd][ten] ['editəz][ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər] ,

The	two	Managers	and	ten	Editors	are	chosen	out	of	their	members	,
这	二	经理	和	十	编辑	是	选定	出去	的	他们的	成员	,

两名经理和十名编辑从其成员中选出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] ['sensər] .

and	the	Professor	of	English	has	been	designated	Censor	.
和	这	教授	的	英语	有	到过	指定的	审查	.

英语教授被指定为审查员。

['treɪnɪŋ] [ɪn]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][ɪz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pɑːrt][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [wɜːrk] .

Training	in	journalism	is	a	legitimate	part	of	College	work	.
训练	在	新闻业	是	一个	合法的	部分	的	大学	工作	.

新闻学培训是大学课程的合法组成部分。

[ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,
A **proposition** **,** **however** **,**
一个 主张 , 然而 ,

然而，有一个提议，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [tʃer] [ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m]['merɪts][ðə; ði]['dʒɑːkjələr][toʊn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
to **establish** **a** **Chair** **of** **Journalism** **merits** **the** **jocular** **tone** **with** **which** **the**
到 建立 一个 椅子 的 新闻业 优点 这 诙谐 语气 和 哪个 这
[pres] [hæz; həz] ['griːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
press **has** **greeted** **it** **.**
按 有 问候 它 .

设立新闻学教席的决定，理应得到媒体的戏谑回应。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['eksərsaɪz] [ə'fɔːd] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər]['hɛlps][tuː; tə] [meɪk] ['redi] ['raɪtɚz] ,
The **practical** **exercise** **afforded** **in** **publishing** **a** **paper** **helps** **to** **make** **ready** **writers** **,**
这 实际的 锻炼 提供 在 出版 一个 纸 帮助 到 制作 准备好 作家 ,

发表论文所提供的实践练习有助于培养优秀的写作者。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələr] [kɔːrs] . [fɔːr]
and **is** **a** **valuable** **auxiliary** **to** **the** **regular** **course** **.** **4**
和 是 一个 有价值的 辅助的 到 这 常规的 课程 . 4

并且是常规课程的有益辅助。4

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['dɔmineɪts] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['lɪkər] ['kænɑːt][geɪn][ə; eɪ] [fʊt] - [hoʊld] .
The **College** **dominates** **the** **village** **,** **and** **liquor** **cannot** **gain** **a** **foot** **-** **hold** **.**
这 大学 占据主导地位 这 村庄 , 和 酒 不能 获得 一个 脚 - 抓住 .

学院在村里占据主导地位，酒类无法立足。

[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][leɪ] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [ə'pɑːn][ðə; ði][fækt] .
Friends **of** **the** **institution** **could** **not** **lay** **too** **much** **stress** **upon** **the** **fact** **.**
朋友们 的 这 机构 可以 不是 躺 也 很多 压力 之上 这 事实 .

该机构的朋友们再怎么强调这一事实都不为过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [ə'ʃʊrəns] [tuː; tə]['perənts] [ðæt][ðer; ðər][sʌnz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪk'spoʊzd]
It **is** **a** **comforting** **assurance** **to** **parents** **that** **their** **sons** **will** **not** **be** **exposed**
它 是 一个 令人感到安慰 保证 到 父母 那 他们的 儿子们 将要 不是 是 裸露
[tuː; tə] [ðɪs] [temp'teɪʃ(ə)n] .
to **this** **temptation** **.**
到 这 诱惑 .

这让父母们感到欣慰，因为他们的儿子不会受到这种诱惑。

['trɪnəti] [laɪz][nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tempərəns] [kə'mjuːnəti] ,
Trinity **lies** **next** **to** **a** **strong** **temperance** **community** **,**
三位一体 谎言 下一个 到 一个 强的 节制 社区 ,

三一学院毗邻一个强大的禁酒社区，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ðæt] [rʌm] - [ʃɑːps] [wɪl] [biː; bi][set][ʌp][dʒʌst][bɪ'jɑːnd][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ]
and **there** **is** **no** **danger** **that** **rum** **-** **shops** **will** **be** **set** **up** **just** **beyond** **the** **College**
和 那里 是 不 危险 那 朗姆酒 - 商店 将要 是 放 向上 只是 超过 这 大学
['limits] .
limits **.**
限制 .

学院边界外不会出现开设朗姆酒商店的危险。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ['klæsɪz] [wɪl] [biː; bi][held] [twaɪs][ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn][dʒuːn]
Examinations **for** **admission** **to** **College** **classes** **will** **be** **held** **twice** **a** **year** **,** **in** **June**
考试 为了 入学 到 大学 课程 将要 是 握住 两次 一个 年 , 在 六月
[ænd; ənd][ɪn] [sep'tembər] ,
and **in** **September** **,**
和 在 九月 ,

大学入学考试每年举行两次，分别在六月和九月。

[ɑːn][ðə; ði] ['lætər] [deɪt] [ɪk'skluːsɪvli] [æt; ət] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] ,
on the latter date exclusively at Trinity College ,
在 这 后者 日期 只 在 三位一体 大学 ,

后一日期仅在三一学院举行。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ten][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .
beginning at ten A . M . on the day before the opening .
开始 在 十 一个 . M . 在 这 天 前 这 开幕 .

从开幕前一天上午十点开始。

['æplikənts] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪn] - [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][stænd][ig,zæmi'neiʃənz][ɑːn][ðə; ði]
Applicants for admission in 1888 will be required to stand examinations on the
申请人 为了 入学 在 - 将要 是 必需的 到 站立 考试 在 这
['fɑːloʊɪŋ] ['sʌbdʒekts] : [wʌn] .
following subjects : 1 .
下列的 主题 : 1 .

1888 年入学申请者须参加下列科目的考试：1.

[ə'rɪθmətɪk] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['metrɪk] ['sɪstəm] ; [ˌtuː'tuː] .
Arithmetic , including Metric System ; 2 .
算术 , 包括 指标 系统 ; 2 .

算术，包括公制系统；2.

['ældʒɪbrə][tuː; tə][kwɑː'drætɪks] ; [θriː] .
Algebra to Quadratics ; 3 .
代数 到 二次方程 ; 3 .

从代数到二次方程；3.

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ; [fɔːr] .
History of the United States ; 4 .
历史 的 这 团结的 各州 ; 4 .

美国历史；4.

['ɪŋglɪʃ] ['græmər] [ænd; ənd][ə'næləsɪs] ; [faɪv] .
English Grammar and Analysis ; 5 .
英语 语法 和 分析 ; 5 .

英语语法与分析；5.

[dʒi'ɑːgrəfi] , [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ; [sɪks] .
Geography , Descriptive and Physical ; 6 .
地理 , 描述性的 和 身体的 ; 6 .

地理，描述地理和自然地理；6.

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['haɪdʒiːn] ; ['sɛvən] .
Physiology and Hygiene ; 7 .
生理 和 卫生 ; 7 .

生理学与卫生学；7.

['lætn] ['græmər] , [θriː] [bʊks] [ʌv; əv] ['sizər] .
Latin Grammar , three Books of Cæsar .
拉丁 语法 , 三 图书 的 凯撒 .

拉丁语法，《凯撒三书》。

[ɔːl] ['stjʊdnts] , [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['entər] ,
All students , on coming up to enter ,
全部 学生 , 在 未来 向上 到 进入 ,

所有学生上前进入时，

[wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [fɪl] [aʊt][ə; eɪ][blæŋk][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪn'roʊlmənt] .
will be required to fill out a blank form of enrollment .
将要 是 必需的 到 充满 出去 一个 空白的 形式 的 注册 .

需要填写一份空白的报名表。

[ðə; ði] ['entrəns] [ig,zæmi'neiʃənz] , [ðoʊ] [ðɪs] [jɪr] [ˌnesə'serəli] [ˌɪnkəm'pliːt] , [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd]

The	entrance	examinations	,	though	this	year	necessarily	incomplete	,	have	secured
这	入口	考试	,	尽管	这	年	一定	未完成	,	有	安全

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

beneficial	results	.
有利	结果	.

虽然今年的入学考试必然无法全部完成，但已经取得了令人满意的结果。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðer; ðər]['prɑːpər] ['klæsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ]

The	students	have	in	the	main	fallen	into	their	proper	classes	without	waiting
这	学生	有	在	这	主要的	倒下	进入	他们的	恰当的	课程	没有	等待

[fɔːr; fər][ðə; ði]['regjələr][ig,zæmi'neiʃənz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [mis'teik] .

for	the	regular	examinations	to	show	them	their	mistake	.
为了	这	常规的	考试	到	展示	他们	他们的	错误	.

学生们大多已经归入合适的班级，无需等到正式考试才发现自己的错误。

[ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] . [biː] . [kɔːrs] , [ˌfɔːr'tiːn] ['aʊərz][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv]

In	the	A	.	B	.	Course	,	fourteen	hours	a	week	in	recitation	will	be	required	of
在	这	一个	.	B	.	课程	,	十四	小时	一个	星期	在	背诵	将要	是	必需的	的

[ðə; ði] ['sɪnjər] .

the	Seniors	.
这	老年人	.

在 AB 课程中，高年级学生每周需要进行十四小时的背诵。

[sɪks] ['aʊərz] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [baɪ] [ə'saɪnd] ['sʌbdʒekts] ,

Six	hours	will	be	filled	by	assigned	subjects	,
六	小时	将要	是	已填	经过	分配	主题	,

六个小时将用于学习指定科目。

[ðə; ði] ['ʌðər] [eɪt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

the	other	eight	being	made	up	out	of	subjects	chosen	by	the	student	.
这	其他	八	存在	制成	向上	出去	的	主题	选定	经过	这	学生	.

其余八门课程由学生自行选择。

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpiː 'eɪtʃ] .

The	same	number	of	hours	will	be	required	of	those	applying	for	the	Ph	.
这	相同的	数字	的	小时	将要	是	必需的	的	那些	申请	为了	这	菲尔	.

[biː] . [dɪ'griː] ,

B	.	degree	,
B	.	程度	,

申请哲学学士学位者所需学时数相同。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [eɪt] ['aʊərz] [ə'saɪnd] [wɜːrk][tuː; tə][sɪks]['aʊərz] [ɪ'lektɪv] .

but	there	will	be	eight	hours	assigned	work	to	six	hours	elective	.
但	那里	将要	是	八	小时	分配	工作	到	六	小时	选修课	.

但其中八小时为指定作业，六小时为选修课。

[ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [fʊl] .

The	recitation	rooms	are	full	.
这	背诵	房间	是	满的	.

阅览室都满了。

['lɑːrdʒər][wʌnz][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [blæk] - [bɔːrd] [speɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['presɪŋ] [niːd] , [ɪf] [ðə; ði]

Larger	ones	with	more	black	-	board	space	will	be	a	pressing	need	,	if	the
更大的	一个	和	更多的	黑色的	-	木板	空间	将要	是	一个	紧迫	需要	,	如果	这

['nʌmbərz] [groʊ] .

numbers	grow	.
数字	生长	.

如果学生人数增加，那么配备更多黑板空间的大型教室将迫在眉睫。

[ðə; ði] [prɪ'pærətɔ:ri] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'mændz] [ðæt] [help] [wɪtʃ] [ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ['merɪts] .

The	**preparatory**	**department**	**also**	**demands**	**that**	**help**	**which**	**its**	**importance**	**merits**	**.**
这	预备	部门	还	需求	那	帮助	哪个	它是	重要性	优点	.

预备部门也需要与其重要性相符的帮助。

[wɪl] [ðə; ði] ['mɛθədɪsts] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] ,

Will	**the**	**Methodists**	**of**	**North**	**Carolina**	**see**	**it**	**,**	**too**	**,**
将要	这	卫理公会	的	北	卡罗莱纳	看	它	,	也	,

北卡罗来纳州的卫理公会教徒们也会看到这一点吗?

['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['ɔ:fər] [ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [sku:l] ?

firmly	**established**	**and**	**able**	**to**	**offer**	**all**	**the**	**advantages**	**of**	**a**	**well**	**-**	**equipped**	**school**	**?**
牢牢	已确立的	和	有能力的	到	提供	全部	这	优势	的	一个	出色地	-	配备	学校	?

是否已稳固建立并能够提供一所设施完善的学校的所有优势?

['ʌðər] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] , [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ðɪs] .

Other	**denominations**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**State**	**,**	**are**	**doing**	**this**	**.**
其他	面额	,	作为	出色地	作为	这	状态	,	是	正在做	这	.

其他教派以及国家都在这样做。

[fju:] [bɔɪz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentɪmənt] ; [ðeɪ] [goʊ] [wer] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪnd'ju:sməntsˌ] [laɪ] .

Few	**boys**	**will**	**remain**	**for**	**a**	**sentiment**	**;**	**they**	**go**	**where**	**the**	**greatest**	**inducements**	**lie**	**.**
很少	男孩们	将要	保持	为了	一个	情绪	;	他们	去	在哪里	这	最	诱导	说谎	.

很少有男孩会因为感情而留下；他们会去利益最大的地方。

[tɪl] ['kɑ:ŋgrəs] [mi:ts] [ænd; ənd] [waɪl] ['kɑ:ŋgrəs] [ʃæl; ʃəl]['ræŋg(ə)l]['oʊvər] ['meʒərz] ,

Till	**Congress**	**meets**	**and**	**while**	**Congress**	**shall**	**wrangle**	**over**	**measures**	**,**
直到	国会	满足	和	尽管	国会	将	争吵	超过	措施	,

在国会召开会议，并在国会就各项措施进行争论期间，

[ðer; ðər][ɪz]['deɪli] [paɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['bæləns] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] .

there	**is**	**daily**	**piled**	**up**	**in**	**the**	**national**	**Treasury**	**a**	**dangerous**	**balance**	**withdrawn**	**from**	**circulation**	**.**
那里	是	日常的	堆积	向上	在	这	国家的	财政部	一个	危险的	平衡	撤回	从	循环	.

国库每天都在积压大量从流通中撤出的危险资金。

[wɔ:l] [stri:t] [ɪz] ['nɜ:rvəs] .

Wall	**street**	**is**	**nervous**	**.**
墙	街道	是	紧张的	.

华尔街感到紧张。

[sʌm; səm] ['pɜ:rmənənt] [rɪ'li:f] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] .

Some	**permanent**	**relief**	**must**	**be**	**devised**	**.**
一些	永恒的	宽慰	必须	是	设计	.

必须制定一些永久性的解决办法。

[haɪ] ['tærɪf][hæz; həz][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ænd; ənd][mʌst; məst] [sɑ:lv] [ðə; ði]['prɑ:bləm] .

High	**tariff**	**has**	**the**	**majority**	**and**	**must**	**solve**	**the**	**problem**	**.**
高的	关税	有	这	多数	和	必须	解决	这	问题	.

高关税方案占据多数，必须能够解决问题。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [sez] :

The	**Nation**	**says**	**:**
这	国家	说道	:

《国家报》报道:

“ ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [læm] to5
“ Looking about for some lamb to5
“ 寻找 关于 为了 一些 羊肉 to5

“四处找些羊肉。”

['slɔ:tər] [ɔ:r][sʌm; səm][pɪg][tu:; tə] [ʃɪr] ,
slaughter or some pig to shear ,
屠宰 或者 一些 猪 到 剪切 ,

屠宰或剪毛的猪，

[ðə; ði] [prə'tekʃənɪst] [hæv; həv] [fɪkst] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃʊgər] - ['plæntəz] [æz; əz][ðə; ði] [klæs]
the protectionists have fixed their eyes upon the sugar - planters as the class
这 保护主义者 有 固定的 他们的 眼睛 之上 这 糖 - 花盆 作为 这 班级
['laɪkli] [tu:; tə] [ji:ld] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [fli:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] ['skwi:lɪŋ] .
likely to yield the largest fleece with the least squealing .
可能 到 屈服 这 最大 羊毛 和 这 至少 尖叫 .

保护主义者们将目光投向了甘蔗种植园主，因为他们认为这个群体最有可能在抱怨最少的情况下获得最大的利益。

[ðə; ði] ['revənu:] [frʌm; frəm] ['ʃʊgər] [ɪz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] $50 , - , - ; [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['plæntəz]
The revenue from sugar is upwards of $50 , 000 , 000 ; the number of planters
这 收入 从 糖 是 向上 的 $50 , - , - ; 这 数字 的 花盆
[ɪz] ['veri] [smɔ:l] .
is very small .
是 非常 小的 .

糖业收入高达 5000 万美元；种植户数量却很少。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][baɪ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv]
Although they have been reinforced to some extent by the manufacturers of
虽然 他们 有 到过 加强型 到 一些 程度 经过 这 制造商 的
['glu:koʊs][ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] ['sɔ:rgəm] [ænd; ənd] [bi:t] - [ru:t] [ɪn'θju:zɪæsts] ,
glucose and a few sorghum and beet - root enthusiasts ,
葡萄糖 和 一个 很少 高粱 和 甜菜 - 根 爱好者 ,

尽管葡萄糖生产商和一些高粱和甜菜根爱好者在一定程度上强化了这些观点，

[ðeɪ] [ə'maʊnt] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['fi:b(ə)l][kən'tɪndʒənt] .
they amount altogether to a very feeble contingent .
他们 数量 共 到 一个 非常 微弱 队伍 .

他们加起来只是一支非常弱小的队伍。

['ʃʊgər] [ɪz][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [praɪm] [nə'sesəti] . * * * * *
Sugar is an article of prime necessity . * * * * *
糖 是 一个 文章 的 主要的 必要性 . * * * * *

糖是生活必需品。

“ [ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi][faɪnd] [sʌtʃ] ['ædmərəb(ə)l] [dɪ'fɛndɝz] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [æz; əz] ['senətəz] ['ʃə:mən]
“ Accordingly we find such admirable defenders of protection as Senators Sherman
“ 因此 我们 寻找 这样的 令人钦佩的 后卫 的 保护 作为 参议员 谢尔曼
,
,
,

“因此，我们发现了像谢尔曼参议员这样令人钦佩的保护主义捍卫者，

[dɔ:z] [ænd; ənd] ['hɪskək] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɔ:r] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['du:tiz] [ɑ:n] ['ʃʊgər] ,
Dawes and Hiscock advocating a reduction or repeal of the duties on sugar ,
道斯 和 希斯科克 倡导 一个 减少 或者 废除 的 这 职责 在 糖 ,

道斯和希斯科克主张降低或取消糖税，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:mpenseɪtɪŋ] ['baʊnti] [tu:; tə][ðə; ði] ['groʊɝz] [ʌv; əv] [keɪn] , [bi:ts] , & [si:] . , [æt; ət]

with	a	compensating	bounty	to	the	growers	of	cane	,	beets	,	&	c	.	,	at
和	一个	补偿	赏金	到	这	种植者	的	甘蔗	,	甜菜	,	&	c	.	,	在

[hoʊm] . * * * * *

home	.	*	*	*	*	*
家	.	*	*	*	*	*

同时向国内甘蔗、甜菜等作物的种植者提供补偿性补贴。

“ [ə; eɪ] ['baʊnti] [ʌv; əv] $7 , - , - [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃʊgər] - ['plæntəz] ,

“	A	bounty	of	$7	,	000	,	000	a	year	to	the	sugar	-	planters	,
“	一个	赏金	的	$7	,	-	,	-	一个	年	到	这	糖	-	花盆	,

“每年向甘蔗种植者发放700万美元的赏金，

[peɪd] [baɪ] ['wɔ:rənts] [drɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['treʒəri] ,

paid	by	warrants	drawn	on	the	Treasury	,
有薪酬的	经过	逮捕令	绘制	在	这	财政部	,

由国库签发的付款凭证支付，

[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪk] ['baʊnti] [peɪd] ['ʌndər]

would	be	a	very	different	thing	in	appearance	from	a	like	bounty	paid	under
会	是	一个	非常	不同的	事物	在	外貌	从	一个	喜欢	赏金	有薪酬的	在下面

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tærɪf] ,

the	operation	of	the	tariff	,
这	手术	的	这	关税	,

从表面上看，这与根据关税规定支付的类似赏金截然不同。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][fækt] .

although	it	would	be	the	same	thing	in	fact	.
虽然	它	会	是	这	相同的	事物	在	事实	.

虽然实际上是一样的。

[ə; eɪ] ['baʊnti] [ʌv; əv] $17 , - , - [tu:; tə][ðə; ði] [sti:l] - [reɪl] ['meɪkɝz] , [ɪf] [peɪd] [də'rektli; daɪ'rektli]

A	bounty	of	$17	,	000	,	000	to	the	steel	-	rail	makers	,	if	paid	directly
一个	赏金	的	$17	,	-	,	-	到	这	钢	-	轨	制造商	,	如果	有薪酬的	直接地

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] ,

from	the	Treasury	,
从	这	财政部	,

如果由财政部直接支付，钢铁铁路制造商将获得1700万美元的赏金。

[kʊd; kəd][nɑ:t][læst][ə; eɪ] [jɪr] .

could	not	last	a	year	.
可以	不是	最后的	一个	年	.

不到一年就结束了。

[jet] [ðæt] ['baʊnti] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndə'rekt] ['meθəd]

Yet	that	bounty	has	been	paid	during	the	present	year	in	the	indirect	method
然而	那	赏金	有	到过	有薪酬的	期间	这	展示	年	在	这	间接	方法

[ʌv; əv] ['kʌstəmz] ['du:tiz] .

of	customs	duties	.
的	海关	职责	.

然而，这笔收益已于今年以关税的间接方式支付。

[wi:; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][ɪk'spoʊz] [prə'tekʃn] [tu:; tə][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]

We	can	think	of	nothing	more	likely	to	expose	protection	to	irresistible
我们	能	思考	的	没有什么	更多的	可能	到	暴露	保护	到	无法抗拒

[ə'sɔ:lts] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊnti] ['sɪstəm] [ɪn]['eni]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] .

assaults	than	the	adoption	of	the	bounty	system	in	any	single	instance	.
袭击	比	这	采用	的	这	赏金	系统	在	任何	单身的	实例	.

我们认为，在任何单一案例中，没有什么比采用赏金制度更容易使保护措施遭受不可阻挡的攻击了。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] - ['tærɪf] [frə'tɜːrnəti] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] [æz; əz]

We	cannot	believe	that	the	high	-	tariff	fraternity	will	be	so	short	-	sighted	as
我们	不能	相信	那	这	高的	-	关税	兄弟会	将要	是	所以	短的	-	目击者	作为

[tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [skiːm] [ʌv; əv] - ['tærɪf] [rɪ'fɔːrm] .

to	sanction	it	as	part	of	their	scheme	of	'	tariff	reform	.
到	制裁	它	作为	部分	的	他们的	方案	的	-	关税	改革	.

我们无法相信高关税阵营会如此短视，将其纳入其"关税改革"计划之中。

- [wiː; wi][ɑːr; ər] [pə'sweidid] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [ʌp][ðə; ði] ['ʃʊgər] - ['plæntəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːt]

'	We	are	persuaded	that	they	will	offer	up	the	sugar	-	planters	and	the	beet
-	我们	是	被说服	那	他们	将要	提供	向上	这	糖	-	花盆	和	这	甜菜

[ænd; ənd] ['sɔːrgəm] [kræŋks][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː] ,

and	sorghum	cranks	as	a	sacrifice	without	more	ado	,
和	高粱	曲柄	作为	一个	牺牲	没有	更多的	阿多	,

"我们确信，他们会毫不犹豫地将甘蔗种植户和甜菜、高粱种植户作为祭品献祭。"

[ænd; ənd][biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ɔːf][soʊ] ['tʃiːpli] .

and	be	glad	to	get	off	so	cheaply	.
和	是	高兴的	到	得到	离开	所以	便宜	.

应该庆幸能以这么低的代价脱身。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [riːd] [ænd; ənd] ['kelɑːg] [frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	It	has	been	reserved	for	Reed	and	Kellogg	from	the	foundation	of
"	它	有	到过	预订的	为了	芦苇	和	家乐氏	从	这	基础	的

[ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['mæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dʒi'ɑːmətri] .

the	world	to	catch	the	Fleeting	Thought	and	marry	it	to	Geometry	.
这	世界	到	抓住	这	转瞬即逝	想法	和	结婚	它	到	几何学	.

"自世界诞生以来，捕捉转瞬即逝的思想并将其与几何学结合起来的任务就一直留给了里德和凯洛格。"

[oʊ] ['tempərə] !

O	tempora	!
哦	时间	!

O tempora!

[oʊ]['mɔːreɪz] !

O	mores	!
哦	习俗	!

哦，世道变了！

['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] ['pʌzlz] .

English	is	rich	in	puzzles	.
英语	是	富有的	在	谜题	.

英语中充满了谜题。

[ɪts] [ɔːr'θɑːgrəfi] [ɪz][ə; eɪ] [kə'nʌndrəm] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] " ['wɛbstɚz] [ˌʌnə'brɪdʒd] .

Its	orthography	is	a	conundrum	the	size	of	"	Webster's	Unabridged	.
它是	正字法	是	一个	难题	这	尺寸	的	"	韦氏词典	完整版	.

它的拼写是一个堪比《韦氏大词典》的难题。

" [ðə; ði] ['fɔːrən] [kruː] [ʌv; əv]['printərz] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['kækstən] [meɪd] [haɪ] [spɔːrt][ʌv; əv] ['rɪgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	The	foreign	crew	of	printers	that	followed	Caxton	made	high	sport	of	rigging	it
"	这	外国的	全体人员	的	打印机	那	随后	卡克斯顿	制成	高的	运动	的	索具	它

[aʊt][ɪn][fæn'tæstɪk] [ʃeɪp] .

out	in	fantastic	shape	.
出去	在	极好的	形状	.

"跟随卡克斯顿的外国印刷工人兴致勃勃地把它布置得非常漂亮。"

[ðen] [oʊld]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒɑ:nsən] [fetʃt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:] [ænd; ənd]

Then	old	Dr	.	Johnson	fetched	it	a	heavy	blow	with	his	paw	and
然后	老的	博士	.	约翰逊	已获取	它	一个	重的	吹	和	他的	爪子	和

['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

finished	it	.
完成的	它	.

然后老约翰逊医生用爪子狠狠地打了它一下，把它打死了。

['prez(ə)ntli]['tʃaɪnə] [wɪl] ['ɔ:fər][hɜ:r; hər] - , - ['sɪmblz] ,

Presently	China	will	offer	her	50	,	000	symbols	,
目前	中国	将要	提供	她	-	,	-	符号	,

目前中国将向她提供5万个符号，

[ɔ:r][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [wɪl] ['tendər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haɪərəglɪfs] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm]

or	the	pyramids	will	tender	the	use	of	their	hieroglyphs	,	as	a	relief	from
或者	这	金字塔	将要	投标	这	使用	的	他们的	象形文字	,	作为	一个	宽慰	从

[ðɪs] [ə'presɪv] ['sɪstəm] .

this	oppressive	system	.
这	压迫性的	系统	.

或者，金字塔会开放其象形文字的使用权，以此来摆脱这种压迫性的制度。

[ˌpɒlɪ'dɔ:r] [di:] ['kaɪzɚ] , ['ɔ:ldərmən][fɔ:r; fər] ['færɪŋdən] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] ,

Polydore	de	Keyser	,	Alderman	for	Farringdon	Without	,	and	a	Roman	Catholic	,
波利多尔	德	凯泽	,	市议员	为了	法灵顿	没有	,	和	一个	罗马	天主教	,

波利多尔·德·凯泽，法灵顿区议员，罗马天主教徒

[hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [lɔ:rd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [sɪks]

has	been	elected	Lord	Mayor	of	London	,	6
有	到过	当选	主	市长	的	伦敦	,	6

已当选伦敦市长，6

[ˌedi'tɔ:riəlz] .

Editorials	.
社论	.

社论。

[dʒeɪ] . [es] . ['bæsɪt] , [he'spɪriən] , }

J	.	S	.	BASSETT	,	Hesperian	,	}
J	.	S	.	巴塞特	,	赫斯珀里亚	,	}

JS BASSETT，赫斯珀里安，}

} ['editəz] .

}	Editors	.
}	编辑	.

编辑们。

[dʒi:] . [en] . ['reɪpɚ] , [kə'lʌmbiən] , }

G	.	N	.	RAPER	,	Columbian	,	}
G	.	N	.	强奸犯	,	哥伦比亚	,	}

GN RAPER，哥伦比亚，}

['senətər] ['li:lənd] ['stændfərd][hæz; həz][ɪn] [vju:] [ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][fɔ:r; fər]

Senator	Leland	Standford	has	in	view	the	endowment	of	a	university	for
参议员	利兰	斯坦福	有	在	看法	这	捐赠基金	的	一个	大学	为了

[ˌkælə'fɔ:rniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

参议员利兰·斯坦福计划为加利福尼亚州捐建一所大学。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ɪz][tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] “ [ə; eɪ][soʊl][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ,

His	purpose	is	to	build	it	with	“	a	sole	regard	to	the	poor	,
他的	目的	是	到	建造	它	和	“	一个	唯一	看待	到	这	贫穷的	,

他的目的是“完全出于对穷人的考虑”来建造它。

" [soʊ] [ðæt] " [noʊ] [rɪtʃ] ['mænz] [sʌn] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ðer; ðər] .

"	so	that	"	no	rich	man's	son	will	want	to	come	there	.
"	所以	那	"	不	富有的	男人的	儿子	将要	想	到	来	那里	.

这样一来，"就没有富家子弟愿意来这里了。"

" [ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

"	This	is	as	it	should	be	.
"	这	是	作为	它	应该	是	.

"这才是应有的样子。"

[wen] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [faɪnd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

When	the	poor	boys	and	girls	of	America	find	an	opportunity	to	become
什么时候	这	贫穷的	男孩们	和	女孩们	的	美国	寻找	一个	机会	到	变得

['edʒukeɪtɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

educated	men	and	women	,
受过教育	男人	和	女性	,

当美国的贫困男孩女孩们有机会成为受过良好教育的男女时，

[ðeɪ] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ænd; ənd] [moʊst] [ˌenər'dʒetɪk] ['wɜːrkərz] [ɪn] [ðə; ði]

they	prove	to	be	the	strongest	and	most	energetic	workers	in	the
他们	证明	到	是	这	最强	和	最多	精力充沛	工人	在	这

[kɔːz] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ;

cause	of	enlightenment	;
原因	的	启示	;

事实证明，他们是启蒙事业中最坚强、最有活力的工作者；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər] [ðə; ði] [ˌpɜːrpə'tuːəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pə'lɪtɪk(ə)l] ,

and	all	those	who	desire	the	perpetuity	of	our	political	,
和	全部	那些	WHO	欲望	这	永续	的	我们的	政治的	,

以及所有希望我们政治永续存在的人，

['soʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [heɪl] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['stændfərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

social	and	religious	institutions	hail	this	action	of	Mr	.	Standford	with	a
社会的	和	宗教	机构	冰雹	这	行动	的	先生	.	斯坦福	和	一个

['speʃ(ə)l] [dʒɔɪ] .

special	joy	.
特别的	喜悦	.

社会和宗教机构对斯坦福先生的这一举动表示特别的欣喜。

[naʊ] , [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] , [dʌz] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [niːd] [greɪt] [men] [æt; ət] [ɪts]

Now	,	as	never	before	in	this	century	,	does	our	country	need	great	men	at	its
现在	,	作为	绝不	前	在	这	世纪	,	做	我们的	国家	需要	伟大的	男人	在	它是

[hed] ;

head	;
头	;

如今，与本世纪以往任何时候相比，我们的国家比以往任何时候都更需要伟大的领导人；

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [sər'vaɪv] , [mʌst; məst] [wiː; wi] [nɑːt] [lʊk] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ['kraɪsiz] ,

and	,	if	we	survive	,	must	we	not	look	,	as	in	the	past	crises	,
和	,	如果	我们	存活	,	必须	我们	不是	看	,	作为	在	这	过去的	危机	,

而且，如果我们能挺过难关，难道就不能像过去危机那样，另辟蹊径吗？

[fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['steɪtsmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fruːg(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'rʌptɪd] ['leɪbərɪŋ] [klæs] ?

for	our	statesmen	among	the	frugal	and	uncorrupted	laboring	class	?
为了	我们的	政治家	之中	这	节俭	和	未腐败的	劳动	班级	?

对于我们那些来自节俭廉洁的劳动阶级的政治家来说？

[ðen] [let] [hɪm; ɪm] [huː] , ['hævɪŋ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜːldz] [gʊdz] ,

Then	let	him	who	,	having	accumulated	a	goodly	fortune	of	this	world's	goods	,
然后	让	他	WHO	,	拥有	积累	一个	很好	财富	的	这	世界的	商品	,

那么，让那些已经积累了世间大量财富的人，

[dɪ'zaɪɝz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bə'nevələns] ,

desires	to	be	remembered	for	his	benevolence	,
欲望	到	是	记得	为了	他的	仁	,

他希望人们记住他的仁慈。

[nɑ:t][fər'get] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔ:rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [laɪz][ðə; ði]

not	forget	that	in	the	intellectual	and	moral	education	of	the	masses	lies	the
不是	忘记	那	在	这	知识分子	和	道德	教育	的	这	群众	谎言	这

['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['grændəst]['neɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

destiny	of	the	grandest	nation	on	earth	.
命运	的	这	最宏伟	国家	在	地球	.

不要忘记，民众的智力和道德教育关乎着地球上最伟大国家的命运。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['vaɪt(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪbreri] .

Nothing	is	more	vital	to	the	welfare	of	a	college	than	a	good	library	.
没有什么	是	更多的	必不可少的	到	这	福利	的	一个	大学	比	一个	好的	图书馆	.

对于一所大学而言，没有什么比一个好的图书馆更重要的了。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

There	is	something	else	connected	with	the	acquisition	of	an	education	,
那里	是	某物	别的	连接	和	这	获得	的	一个	教育	,

接受教育还与另一件事有关，

[bɪ'saɪdz] [træns'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][tekst] - [bʊks] .

besides	transferring	to	the	mind	the	contents	of	text	-	books	.
除了	转移	到	这	头脑	这	内容	的	文本	-	图书	.

除了将课本内容记入脑子之外。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][get] [brɔ:d] [aɪ'di:əz][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n] [i:tʃ] ['sʌbdʒekt] .

It	is	necessary	to	get	broad	ideas	and	extended	information	on	each	subject	.
它	是	必要的	到	得到	广阔	想法	和	扩展	信息	在	每个	主题	.

有必要对每个主题都有广泛的了解和深入的信息。

[ðɪs] [kæn; kən][best][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] ['sevrəl] ['ɔ:θəz] [ɑ:n][ðæt]

This	can	best	be	done	by	obtaining	the	opinion	of	several	authors	on	that
这	能	最好的	是	完毕	经过	获得	这	观点	的	一些	作者	在	那

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

要做到这一点，最好的办法是征求几位作者对该主题的意见。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [wen] [wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm] ['sevrəl]

for	it	is	only	when	one	has	come	to	look	at	a	subject	from	several
为了	它	是	仅有的	什么时候	一	有	来	到	看	在	一个	主题	从	一些

[s'tændpɔɪnts] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][fɔ:rm][ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'pɪnjən] ['relətɪv] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

standpoints	that	he	can	form	a	correct	opinion	relative	to	it	.
立场	那	他	能	形式	一个	正确的	观点	相对的	到	它	.

只有从多个角度看待一个问题，才能形成正确的观点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['laɪbreri] [meɪks] [ɪts] ['ɪnfluəns] [felt][baɪ] [ə'fɔ:d] ['stjʊdnts] ['ækses] [tu:; tə]

It	is	here	that	the	library	makes	its	influence	felt	by	affording	students	access	to
它	是	这里	那	这	图书馆	制作	它是	影响	毛毡	经过	负担得起	学生	使用权	到

[wɜ:rks] [wɪtʃ] ,

works	which	,
作品	哪个	,

图书馆正是在这里发挥了其影响力，它为学生提供了接触各种作品的机会。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][kɔ:st] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][oʊn] .

owing	to	their	cost	,	they	could	not	own	.
欠款	到	他们的	成本	,	他们	可以	不是	自己的	.

由于价格昂贵，他们无法拥有。

[ðoʊz] [huː] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ɪz] ['oʊnli] [ˌsʌplə'mentl] [tuː; tə] [ðə; ði]

Those	who	contend	that	the	function	of	the	library	is	only	supplemental	to	the
那些	WHO	抗衡	那	这	功能	的	这	图书馆	是	仅有的	补充	到	这

['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] ,

college	course	,
大学	课程	,

那些认为图书馆的功能仅仅是对大学课程的补充的人，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [laɪf] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [ˌsʌplə'mentl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] ,

should	remember	that	life	also	is	supplemental	to	the	college	course	,
应该	记住	那	生活	还	是	补充	到	这	大学	课程	,

应该记住，生活也是大学课程的补充。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] [ɪz] [bʌt; bət] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbreri] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

and	that	the	college	course	is	but	introductory	to	the	library	function	,
和	那	这	大学	课程	是	但	引言	到	这	图书馆	功能	,

大学课程仅仅是对图书馆功能的入门介绍，

[bəuθ] [ɪn] [tɜːrn] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [ɔːl] [θriː] ['biːɪŋ] [lɪŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn]

both	in	turn	being	introductory	to	life	and	all	three	being	links	of	the	chain
两个都	在	转动	存在	引言	到	生活	和	全部	三	存在	链接	的	这	链

[ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɪg'zɪstəns] ,

of	enlightened	existence	,
的	开明	存在	,

两者皆为人生的开端，三者皆为通往觉悟人生的链条上的环节。

[ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] .

the	removal	of	either	of	which	would	be	detrimental	.
这	移动	的	任何一个	的	哪个	会	是	有害的	.

移除其中任何一个都会产生不利影响。

[ðə; ði] [kən'vɪktɪd] ['ænəkists] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [dʒeɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ,

The	convicted	anarchists	now	in	the	Chicago	jail	awaiting	execution	are	making	,
这	已定罪	无政府主义者	现在	在	这	芝加哥	监狱	等待中	执行	是	制作	,

[θruː] [ðer; ðər] [frendz] ,

through	their	friends	,
通过	他们的	朋友们	,

目前被关押在芝加哥监狱等待处决的已定罪无政府主义者们，正通过他们的朋友进行宣传。

['strenjuəs] ['efərts] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] ['lesnd] .

strenuous	efforts	to	have	their	punishment	lessened	.
费力的	努力	到	有	他们的	惩罚	减少	.

他们竭尽全力争取减轻处罚。

[ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪ'priːv] .

A	petition	has	been	presented	asking	for	a	reprieve	.
一个	请愿	有	到过	呈现	问	为了	一个	缓刑	.

一份请求暂缓执行的请愿书已经递交。

[ðə; ði] [pliː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .

The	plea	is	that	the	peace	will	be	preserved	.
这	恳求	是	那	这	和平	将要	是	保存完好	.

请求维护和平。

[waɪl] [wiː; wi] [boʊst] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] , [stɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] to7

While	we	boast	a	reasonable	amount	of	mercy	,	still	we	can	see	nothing	to7
尽管	我们	夸	一个	合理的	数量	的	怜悯	,	仍然	我们	能	看	没有什么	to7

虽然我们自诩拥有相当的仁慈，但我们仍然看不到任何……

[kə'mend] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] [θret] .

commend	to	our	favor	a	petition	which	is	,	at	the	same	time	,	a	threat	.
表彰	到	我们的	偏爱	一个	请愿	哪个	是	,	在	这	相同的	时间	,	一个	威胁	.

向我们推荐一份同时也是一种威胁的请愿书。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænəkists] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪz]

There	is	abundant	evidence	that	the	introduction	of	anarchists	into	our	country	is
那里	是	丰富	证据	那	这	介绍	的	无政府主义者	进入	我们的	国家	是

[fɔːr; fər][noʊ] [gʊd] ,

for	no	good	,
为了	不	好的	,

有大量证据表明，将无政府主义者引入我国没有任何好处。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] , [wɪtʃ] ,

and	now	is	the	best	time	to	strike	a	blow	,	which	,
和	现在	是	这	最好的	时间	到	罢工	一个	吹	,	哪个	,

现在是发动反击的最佳时机，

['biːɪŋ] [delt] [ə'genst] [ə; eɪ] [pər'nɪʃəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [ɪn'sɪpɪrnsi] ,

being	dealt	against	a	pernicious	organization	in	its	incipiency	,
存在	已处理	反对	一个	有害	组织	在	它是	发端	,

对抗一个处于萌芽阶段的邪恶组织，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] ['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

shall	be	all	the	more	effective	in	crushing	it	.
将	是	全部	这	更多的	有效的	在	压碎	它	.

将会更有效地将其粉碎。

['meni] ['piːp(ə)l][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə]

Many	people	imagine	that	,	because	eight	thousand	names	have	been	secured	to
许多	人们	想象	那	,	因为	八	千	姓名	有	到过	安全	到

[ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] ,

this	petition	,
这	请愿	,

许多人认为，既然这份请愿书已经收集到了八千个签名，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] , [let][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][lɑːrdʒ][biː; bi]

it	deserves	consideration	;	but	,	let	the	sense	of	the	people	at	large	be
它	值得	考虑	;	但	,	让	这	感觉	的	这	人们	在	大的	是

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

这值得考虑；但是，还是应该听取广大民众的意见。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] ['meni] ['mɪljən] [neɪmz] [ʌv; əv] [gʊd] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] ,

and	then	we	shall	see	how	many	million	names	of	good	American	citizens	,
和	然后	我们	将	看	如何	许多	百万	姓名	的	好的	美国人	公民	,

然后我们将看到有多少百万优秀美国公民的名字，

[dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfgɑːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

demanding	the	execution	of	this	sentence	as	a	safeguard	to	them	in	the
要求	这	执行	的	这	句子	作为	一个	保障	到	他们	在	这

[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] [æz; əz] [friː] ['piːp(ə)l] ,

enjoyment	of	their	rights	as	free	people	,
享受	的	他们的	权利	作为	自由的	人们	,

要求执行该判决，以保障他们作为自由人享有各项权利。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

shall	be	secured	.
将	是	安全	.

必须确保安全。

[wer] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət] [steɪk] ,

Where	the	safety	of	a	nation	is	at	stake	,
在哪里	这	安全	的	一个	国家	是	在	赌注	,

当国家安全受到威胁时，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['tɪmɪd] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][kʌ'stəʊdiːənz]

there	is	no	place	for	timid	sentiment	in	the	hearts	of	those	who	are	custodians
那里	是	不	地方	为了	胆小	情绪	在	这	心	的	那些	WHO	是	保管人

[ʌv; əv] [ðæt] ['seɪfti] .

of	that	safety	.
的	那	安全	.

那些肩负安全守护重任的人心中容不得一丝怯懦。

[ðen] , [sɪns] [ə; eɪ] “ ['dʒʊri][ʌv; əv] [twelv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pɪrz] ” [hæz; həz] [dɪ'klerd] [ðə; ði][sɪks]

Then	,	since	a	“	jury	of	twelve	of	their	peers	”	has	declared	the	six
然后	,	自从	一个	“	陪审团	的	十二	的	他们的	同龄人	”	有	声明	这	六

['ænəkists] ['gɪlti] ,

anarchists	guilty	,
无政府主义者	有罪的	,

既然“由十二名同侪组成的陪审团”已宣布这六名无政府主义者有罪，

[let][ðem; ðəm] [hæŋ] [ænd; ənd][let] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [teɪk] ['wɔːrnɪŋ] .

let	them	hang	and	let	others	of	their	organization	take	warning	.
让	他们	悬挂	和	让	其他的	的	他们的	组织	拿	警告	.

让他们自生自灭，也让他们的组织其他成员引以为戒。

[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [tɔːrd] ['aɪərlənd][æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][hɜːr; hər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]

The	policy	of	England	toward	Ireland	as	expressed	in	her	dealings	with
这	政策	的	英格兰	朝向	爱尔兰	作为	表达	在	她	交易	和

[oʊ'braɪɪn][ɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['kaʊərdli] .

O'Brien	is	peculiarly	cowardly	.
奥布莱恩	是	奇特地	胆小	.

英国对待爱尔兰的政策，从其与奥布莱恩的交往中可见一斑，是极其懦弱的。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˌʌnə'fektɪd] [spek'teitəs][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [tuː]

It	should	not	be	the	part	of	unaffected	spectators	to	express	themselves	too
它	应该	不是	是	这	部分	的	不受影响	观众	到	表达	他们自己	也

['strɔːŋli] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kwestʃən] [laɪk] [ðɪs] ,

strongly	on	either	side	of	a	national	question	like	this	,
强烈	在	任何一个	边	的	一个	国家的	问题	喜欢	这	,

旁观者不应在这样的国家问题上过于强烈地表达自己的立场。

[bʌt; bət][noʊ][mæn] , [seɪn] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ,

but	no	man	,	sane	and	honest	,
但	不	男人	,	理智	和	诚实的	,

但没有一个理智而诚实的人，

[kæn; kən] [noʊ] [ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][nɑːt] [fiːl] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl][bəuθ] [kən'tempt] [fɔːr; fər]

can	know	the	facts	in	the	case	and	not	feel	in	his	soul	both	contempt	for
能	知道	这	事实	在	这	案件	和	不是	感觉	在	他的	灵魂	两个都	鄙视	为了

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər]['aɪərlənd] .

the	English	government	and	sympathy	for	Ireland	.
这	英语	政府	和	同情	为了	爱尔兰	.

他可以了解案件的真相，并且内心不会对英国政府感到蔑视，也不会对爱尔兰感到同情。

[ðæt] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi] ['pitid] [huːz] [praʊd] [boʊst][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['nevər]

That	country	is	indeed	to	be	pitied	whose	proud	boast	it	is	that	the	sun	never
那	国家	是	的确	到	是	可怜的	谁	自豪的	夸	它	是	那	这	太阳	绝不

[sets][ɑːn][hɜːr; hər][də'mɪnjən] ,

sets	on	her	dominion	,
套	在	她	统治权	,

那个国家如果以“日不落帝国”为傲，那它确实值得同情。

[ænd; ənd] [jet] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] ,

and	yet	is	under	the	guidance	of	a	government	which	,
和	然而	是	在下面	这	指导	的	一个	政府	哪个	,

然而，它却处于一个政府的指导之下，该政府：

[tuː; tə]['fɔːrwərd][ɪts] ['pɜːrpəs] [diːmz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][rɪ'zɔːrt][tuː; tə] [sʌtʃ] ['meʒərz] [æz; əz]

to	forward	its	purpose	deems	it	necessary	to	resort	to	such	measures	as
到	向前	它是	目的	认为	它	必要的	到	采取	到	这样的	措施	作为

[ðoʊz] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] ['aɪrləndz] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['edɪtər] .

those	employed	against	Ireland's	patriotic	editor	.
那些	受雇	反对	爱尔兰的	爱国	编辑	.

为了推进其目的，该组织认为有必要采取与对付爱尔兰爱国编辑类似的措施。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][neiʃəns] [ʃoʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːləsi][ʌv; əv] [ə'preʃn] [tɔːrd] ['eni] [pɑːrt]

The	history	of	nations	shows	that	a	policy	of	oppression	toward	any	part
这	历史	的	国家	演出	那	一个	政策	的	压迫	朝向	任何	部分

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [ˌɑːr 'iː] - [ækt] [dɪ'zæstrəsli] [ɑːn][ðə; ði] [ə'presəs] ,

of	a	government	will	re	-	act	disastrously	on	the	oppressors	,
的	一个	政府	将要	关于	-	行为	灾难性的	在	这	压迫者	,

各国历史表明，对政府任何部分采取压迫政策，最终都会给压迫者带来灾难性的后果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][waɪz] ,

and	the	rulers	of	England	,	if	they	are	wise	,
和	这	统治者	的	英格兰	, 如果		他们	是	明智的	,

而英格兰的统治者们，如果他们足够明智的话，

[wɪl] [ə'dɑːpt][ə; eɪ] [kən'sɪliətɔːri] ['pɑːləsi] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [goʊd][tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l]

will	adopt	a	conciliatory	policy	before	they	goad	to	desperation	a	race	of	people
将要	采纳	一个	和解	政策	前	他们	刺激	到	绝望	一个	种族	的	人们

[huː] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [noʊ] [ʌn'wɜːrði] ['fəumən][fɔːr; fər][sʌm; səm]

who	have	more	than	once	shown	themselves	no	unworthy	foemen	for	some
WHO	有	更多的	比	一次	所示	他们自己	不	不配	敌人	为了	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [praʊdɪst] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	the	proudest	armies	of	Europe	.
的	这	最引以为豪	军队	的	欧洲	.

在激怒一个民族，使其陷入绝望之前，他们将采取和解政策。这个民族曾多次证明自己是欧洲一些最骄傲的军队的不二对手。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nebəz]

In	the	present	condition	of	the	international	political	affairs	of	our	neighbors
在	这	展示	状况	的	这	国际的	政治的	事务	的	我们的	邻居

[ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk] ,

across	the	Atlantic	,
穿过	这	大西洋	,

鉴于大西洋彼岸邻国当前的国际政治局势，

[æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɪn]['aɪərlənd] [wʊd] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [tuː; tə][biː; bi]

an	outbreak	in	Ireland	would	mean	something	more	than	a	rebellion	to	be
一个	暴发	在	爱尔兰	会	意思是	某物	更多的	比	一个	叛乱	到	是

[krʌʃt] ;

crushed	;
碎	;

爱尔兰爆发疫情不仅仅意味着一场需要镇压的叛乱；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [huːz] [reɪn] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] ['sɪriəs]

and	the	sovereign	,	the	beginning	of	whose	reign	was	marked	by	serious
和	这	主权	,	这	开始	的	谁	在位	曾是	标记	经过	严肃的

['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

trouble	in	the	East	,
麻烦	在	这	东方	,

而这位君主，其统治初期东方就出现了严重的动乱，

[maɪt] [kloʊz][hɜːr; hər] [kə'rɪr] [wɪð; wɪθ][ðæt] [seɪm] [iːst] ['iːðər] [ɪn'taɪərli] [snætʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

might	close	her	career	with	that	same	East	either	entirely	snatched	from	her
可能	关闭	她	职业	和	那	相同的	东方	任何一个	完全	抢夺	从	她

[hændz][baɪ][hɜːr; hər] ['mʌskəˌvaɪt] ['neɪbər] [ɔːr][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]

hands	by	her	Muscovite	neighbor	or	the	scene	of	a	long	struggle	for	the
双手	经过	她	白云母	邻居	或者	这	场景	的	一个	长的	斗争	为了	这

['mæstəri] .

mastery	.
精通	.

她的职业生涯或许会以同一个东方结束：要么东方完全被她的莫斯科邻居夺走，要么东方成为争夺统治权的长期斗争的战场。

[riːd] [ðə; ði]['pepərz][ænd; ənd] [wʌt] ['spɪrɪt][ʌv; əv][fə'rɑːsəti][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['mænɪfestɪd] [ɪn] the8

Read	the	papers	and	what	spirit	of	ferocity	is	often	manifested	in	the8
读	这	文件	和	什么	精神	的	恶	是	经常	表现出来	在	the8

阅读这些报纸，看看其中经常展现出的凶猛精神是怎样的。

“ ['krɪmɪn(ə)l] ['kɑːləmz] .

“	criminal	columns	.
“	刑事	列	.

“犯罪专栏。

” [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['retʃɪd] [mæn] [huː] ,

”	There	is	an	account	of	some	wretched	man	who	,
”	那里	是	一个	帐户	的	一些	可怜	男人	WHO	,

“据记载，有个可怜的男人，

['æftər][hiː; hi][hæz; həz] ['sʌfərd] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][mɑːb] ,

after	he	has	suffered	death	at	the	hands	of	an	infuriated	mob	,
后	他	有	遭受	死亡	在	这	双手	的	一个	愤怒的	暴民	,

在他被愤怒的暴民杀害之后，

[hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ]['bulits] .

has	had	his	body	riddled	with	bullets	.
有	有	他的	身体	布满谜团	和	子弹	.

他身上布满了弹孔。

[g'rɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz][kraɪm] ['merɪtɪd] [deθ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] .

Granting	his	crime	merited	death	,	there	is	no	principle	of	justice	in	such	action	.
授予	他的	犯罪	值得	死亡	,	那里	是	不	原则	的	正义	在	这样的	行动	.

即使承认他犯下的罪行罪该处死，这种做法也毫无正义可言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [raɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nəublmən] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [kɪŋ]

It	is	a	violation	of	that	right	which	the	English	noblemen	obtained	from	King
它	是	一个	违反	的	那	正确的	哪个	这	英语	贵族	获得	从	国王

[dʒɑːn][æt; ət] ['rʌnimiːd] ,

John	at	Runnymede	,
约翰	在	朗尼米德	,

这是对英国贵族在兰尼米德从约翰国王那里获得的那项权利的侵犯。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri] .

the	right	of	trial	by	jury	.
这	正确的	的	审判	经过	陪审团	.

陪审团审判权。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] “ ['dʒʌdʒmənt][hæd; həd][fled][tuː; tə] ['bruːtɪʃ] [biːsts] [ænd; ənd][men]

Moreover	,	it	seems	as	if	“	judgment	had	fled	to	brutish	beasts	and	men
而且	,	它	似乎	作为	如果	“	判断	有	逃亡	到	野蛮的	野兽	和	男人

[hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər]['riːz(ə)n] .

had	lost	their	reason	.
有	丢失的	他们的	原因	.

此外，似乎“判断力已经逃到了野兽手中，人类也失去了理智”。

" [bɪ'saɪdz] [ju:'sɜ:pɪŋ] [ə'θɔ:rəti] , [ðə; ði][mɑ:b][ɪz] [mu:vd] [baɪ] ['vendʒəns] [ə'loʊn][tu:; tə][ɪn'flɪkt]
" **Besides** **usurping** **authority** **,** **the** **mob** **is** **moved** **by** **vengeance** **alone** **to** **inflict**
" 除了 篡位 权威 , 这 暴民 是 已搬 经过 复仇 独自的 到 造成
['pʌnɪʃmənt] .
punishment **.**
惩罚 .

"除了篡夺权力之外，暴民还会出于复仇心理而施以惩罚。"

['evri] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][mæn][ʃʊd; ʃəd] [dɪs'kaʊntənəns] [sʌtʃ] [prə'si:dʒər] ,
Every **reasonable** **man** **should** **discountenance** **such** **procedure** **,**
每一个 合理的 男人 应该 折扣 这样的 程序 ,

任何一个理智的人都应该反对这种做法。

[bʌt; bət][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɑ:n]
but **is** **at** **the** **same** **time** **desirous** **of** **the** **just** **execution** **of** **punishment** **upon**
但 是 在 这 相同的 时间 渴望 的 这 只是 执行 的 惩罚 之上
[hɪm; ɪm] [ðæt] ['du(:)iθ] [rɔ:ŋ] .
him **that** **doeth** **wrong** **.**
他 那 做 错误的 .

但同时又希望对作恶者执行公正的惩罚。

[ðə; ði] ['nestə] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['steɪtsmən] [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][hɪz; ɪz]
The **Nestor** **of** **Southern** **statesmen** **has** **recently** **given** **to** **the** **public** **his**
这 内斯特 的 南方 政治家 有 最近 给定 到 这 民众 他的
[ə'pɪnjənz] [ɑ:n][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
opinions **on** **prohibition** **.**
意见 在 禁令 .

南方政治家中的"内斯特"最近向公众发表了他对禁酒令的看法。

[wi:; wi] ['hɑ:rtɪli] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['wɛpənz] ['pɑ:səb(ə)l]
We **heartily** **agree** **with** **him** **that** **one** **of** **the** **strongest** **weapons** **possible**
我们 衷心地 同意 和 他 那 一 的 这 最强 武器 可能的
[fɔ:r; fər][mæn][tu:; tə] [wi:ld] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ɪn'tempərəns] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['du:ti]
for **man** **to** **wield** **against** **the** **progress** **of** **intemperance** **is** **found** **in** **the** **duty**
为了 男人 到 挥 反对 这 进步 的 放纵 是 成立 在 这 责任
[ʌv; əv] ['evri] ['mʌðər] [tu:; tə][ɪm'plænt][ɪn][ðə; ði] ['veri] [soʊlz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [tru:]
of **every** **mother** **to** **implant** **in** **the** **very** **souls** **of** **her** **children** **the** **true**
的 每一个 母亲 到 注入 在 这 非常 灵魂 的 她 孩子们 这 真的
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['tempərəns] .
principles **of** **temperance** **.**
原则 的 节制 .

我们完全同意他的观点，即人类对抗放纵行为的最有力武器之一，在于每位母亲都有责任将节制的真正原则灌输到孩子的灵魂深处。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [gɪv] ['læstɪŋ] [laɪf][tu:; tə][aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [ɪn]
While **the** **children** **are** **young** **is** **the** **time** **to** **give** **lasting** **life** **to** **ideas** **which** **in**
尽管 这 孩子们 是 年轻的 是 这 时间 到 给 持久 生活 到 想法 哪个 在
['leɪtər] ['jɪrz] [wɪl] [prə'du:s] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] ['træfɪk]
later **years** **will** **produce** **good** **results** **for** **the** **suppression** **of** **the** **liquor** **traffic**
之后 年 将要 生产 好的 结果 为了 这 抑制 的 这 酒 交通
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
and **the** **elevation** **of** **mankind** **.**
和 这 海拔 的 人类 .

趁孩子们还小，正是让那些日后能为遏制酒类交易和提升人类福祉而产生良好效果的想法得以长久传承的最佳时机。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wepən] [ɪz][nɑ:t] [ju:st] [soʊ] [sək'sesfəli] [æz; əz][ɪz] ['nesəseri] .
But **this** **weapon** **is** **not** **used** **so** **successfully** **as** **is** **necessary** **.**
但 这 武器 是 不是 用过的 所以 成功地 作为 是 必要的 .

但是这种武器并没有得到应有的充分利用。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['deivis] [ðæt] ['eni] [ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən]

We	do	not	agree	with	Mr	.	Davis	that	any	inalienable	rights	would	be	taken
我们	做	不是	同意	和	先生	.	戴维斯	那	任何	不可剥夺的	权利	会	是	已采取

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtəznz] [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti][wɪð; wɪθ] ['tempərəns]

from	the	citizens	by	the	success	of	a	new	political	party	with	temperance
从	这	公民	经过	这	成功	的	一个	新的	政治的	派对	和	节制

[fɔ:r; fər][ɪts] ['ɪʃu:] .

for	its	issue	.
为了	它是	问题	.

我们不同意戴维斯先生的观点，即一个对自身议题持克制态度的新政党的成功，会剥夺公民的任何不可剥夺的权利。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [ni:dz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][dɪ'mændz][ə; eɪ][rɪ'fɔ:rm] ,

If	the	State	needs	and	even	demands	a	reform	,
如果	这	状态	需求	和	甚至	需求	一个	改革	,

如果国家需要甚至要求进行改革，

[ɪf] [bəuθ] ['deməkræts] [ænd; ənd] [ri'pʌblikənz] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['lɪkər] ['prɑ:bləm] ,

if	both	Democrats	and	Republicans	are	afraid	to	touch	the	liquor	problem	,
如果	两个都	民主党人	和	共和党人	是	害怕的	到	触碰	这	酒	问题	,

如果民主党和共和党都害怕触及酒类问题，

[ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rti] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [fɪr] [tu:; tə] [sə'pres] ['soʊʃ(ə)l]['i:vəlz][ɪz][ə; eɪ]

the	formation	of	a	party	that	does	not	fear	to	suppress	social	evils	is	a
这	形成	的	一个	派对	那	做	不是	害怕	到	压制	社会的	罪恶	是	一个

[nə'sesəti] .

necessity	.
必要性	.

组建一个不惧镇压社会弊端的政党是必要的。

[taɪmz] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] ['pɑ:rtiz] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] .

Times	change	,	and	parties	must	change	.
《时代周刊》	改变	,	和	各方	必须	改变	.

时代在变，政党也必须变。

[mɔ:r'oʊvər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [dɪs'greɪs] , [neɪ] ,

Moreover	,	it	is	no	disgrace	,	nay	,
而且	,	它	是	不	耻辱	,	不	,

而且，这并非耻辱，不，

['i:v(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['fɔ:rtɪtu:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['pɑ:lətɪks] ,

even	it	shows	a	spirit	of	fortitude	for	a	man	to	change	his	politics	,
甚至	它	演出	一个	精神	的	坚韧	为了	一个	男人	到	改变	他的	政治	,

这甚至展现了一个人改变政治立场的坚韧精神。

[ɪf] [hi:; hi][faindz] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] ['betər] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

if	he	finds	that	he	can	better	promote	the	welfare	of	his	country	.
如果	他	发现	那	他	能	更好的	推动	这	福利	的	他的	国家	.

如果他发现自己能更好地促进国家福祉。

['sleɪvəri] [wʌns] [im'pi:did] ['aʊər; ɑ:r] ['helθi] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]

Slavery	once	impeded	our	healthy	development	and	it	took	the	organization
奴隶制	一次	受阻	我们的	健康	发展	和	它	采取	这	组织

[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

of	a	party	to	abolish	it	.
的	一个	派对	到	取消	它	.

奴隶制曾经阻碍了我们的健康发展，最终是通过政党的组织才废除的。

[ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ][ɪz] [ɪn'tempərəns] ,

The	impediment	of	our	age	is	intemperance	,
这	障碍	的	我们的	年龄	是	放纵	,

我们这个时代的障碍是放纵。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz][ɪz][sʌm; səm][pə'lɪtɪk(ə)l][fɔ:rs] — [kɔ:l][ðæt][fɔ:rs][wʌt]

and	the	demand	of	the	times	is	some	political	force	—	call	that	force	what
和	这	要求	的	这	时代	是	一些	政治的	力量	—	称呼	那	力量	什么

[ju:; jʊ][meɪ] — [wɪtʃ] [wɪl] [fri:][ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['tendənsi] [tɔ:rd] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .

you	may	—	which	will	free	us	from	the	tendency	toward	degradation	.
你	可能	—	哪个	将要	自由的	我们	从	这	趋势	朝向	降解	.

时代需要某种政治力量——你可以随意称呼这种力量——来使我们摆脱堕落的趋势。

[ðer; ðər][wɪl][bi:; bi]['kɑ:ntests; kən'tests][ðɪs][fɔ:l][ɪn]['sevrəl] [steɪts] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði][tu:][pə'lɪtɪk(ə)l]

There	will	be	contests	this	fall	in	several	States	,	between	the	two	political
那里	将要	是	比赛	这	落下	在	一些	各州	,	之间	这	二	政治的

['pɑ:rtiz] ,

parties	,
各方	,

今年秋季，多个州将举行两党之间的竞选。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ɪn][ɪts] ['kɑ:ments] [meɪ] [ə'tempt] , [æz; əz][ɪz][tu:]['ɔ:f(ə)n] [dʌn] ,

and	the	press	in	its	comments	may	attempt	,	as	is	too	often	done	,
和	这	按	在	它是	评论	可能	试图	,	作为	是	也	经常	完毕	,

而媒体在评论中可能会试图这样做，这种情况屡见不鲜：

[tu:; tə]['vɪlɪfaɪ][ðə; ði]['kændədets][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['pɑ:rti] .

to	vilify	the	candidates	of	the	opposite	party	.
到	丑化	这	候选人	的	这	对面的	派对	.

诋毁对立党派的候选人。

[ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [sək'ses] [ɪz][fɔ:r; fər][bəuθ]['kændɪdət] [ænd; ənd]['edɪtər][tu:; tə] [tri:t]

The	best	way	to	secure	success	is	for	both	candidate	and	editor	to	treat
这	最好的	方式	到	安全的	成功	是	为了	两个都	候选人	和	编辑	到	对待

['evri] [mæn] [ə'kɔ:rdɪŋ] to9

every	man	according	to9
每一个	男人	根据	to9

确保成功的最佳方法是候选人和编辑都以9分制对待每个人。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rθ] [ænd; ənd][nɑ:t][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][loʊ]['rɪb(ə)ldri][ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ɪn'vektɪv] .

his	worth	and	not	rely	upon	low	ribaldry	and	exaggerated	invective	.
他的	值得	和	不是	依靠	之上	低的	粗俗	和	夸张的	谩骂	.

他的价值在于他自身的言行举止，而不是依靠低俗的谩骂和夸张的谩骂。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ə'tempts] [tu:; tə] [sək'si:d] [θru:] ['bɪtər] [rɪ'saɪtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	man	who	attempts	to	succeed	through	bitter	recitals	of	the	deeds	of	the
这	男人	WHO	尝试	到	成功	通过	苦的	独奏会	的	这	契约	的	这

[pæst][wɪl][nɑ:t]['oʊnli] [ə'fend] [ðə; ði]['faɪnər] [ˌsensə'bɪlɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['sɪtəznz] [bʌt; bət]['ɔ:f(ə)n]

past	will	not	only	offend	the	finer	sensibilities	of	the	best	citizens	but	often
过去的	将要	不是	仅有的	得罪	这	更精细	感性	的	这	最好的	公民	但	经常

[stændz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [drˈfi:t] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['i:kwəlz] .

stands	in	danger	of	defeat	among	his	equals	.
站立	在	危险	的	击败	之中	他的	等于	.

试图通过愤恨地讲述过去的功绩来获得成功的人，不仅会冒犯最优秀公民的崇高情操，而且往往会在与同辈竞争中落败。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][rɪ'taɪərd][lɪst][ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ]

Such	a	person	ought	to	be	put	on	the	retired	list	and	preserved	as	a
这样的	一个	人	应该	到	是	放	在	这	退休	列表	和	保存完好	作为	一个

['spesɪmən][ʌv; əv][hju:'mænəti][ʌv; əv] [tu:] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

specimen	of	humanity	of	two	centuries	ago	.
标本	的	人类	的	二	几个世纪	前	.

这样的人应该被列入退休名单，作为两个世纪前人类的标本保存下来。

['evri] [mæn][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] ,

Every	man	is	expected	to	be	strong	and	enthusiastic	for	his	party	,
每一个	男人	是	预期的	到	是	强的	和	热情的	为了	他的	派对	,

每个男人都应该对自己的政党充满热情和干劲。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd][soʊ][fɑ:r][fər'get][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n][æz; əz][tu:; tə][kɔ:l][hɪz; ɪz]

but	no	man	should	so	far	forget	the	use	of	his	reason	as	to	call	his
但	不	男人	应该	所以	远的	忘记	这	使用	的	他的	原因	作为	到	称呼	他的

['neɪbər] [ə; eɪ]['ræskl] ['sɪmpli][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [vju:z] .

neighbor	a	rascal	simply	on	account	of	different	political	views	.
邻居	一个	恶棍	简单地	在	帐户	的	不同的	政治的	浏览	.

但是，任何人都不应该忘记运用理性，仅仅因为政治观点不同就称邻居为恶棍。

[wen] [ə; eɪ]['mænz] ['kærəktər] [wɪl] [nɑ:t] [ber] [ðə; ði][test] [ðen] [let][ðə; ði] [pres] [ɪk'spoʊz][hɪm; ɪm] .

When	a	man's	character	will	not	bear	the	test	then	let	the	press	expose	him	.
什么时候	一个	男人的	特点	将要	不是	熊	这	测试	然后	让	这	按	暴露	他	.

如果一个人的品格经不起考验，那就让媒体曝光他吧。

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['predʒədɪst] [ˌækju:'zeɪʃənz] ,

The	publication	of	prejudiced	accusations	,
这	发布	的	有偏见的	指控	,

发表带有偏见的指控，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][kɑ:r'tu:nz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd][ˌpɑ:ti'zænz] [tend]['oʊnli][tu:; tə]

and	the	display	of	cartoons	devised	by	narrow	-	minded	partisans	tend	only	to
和	这	展示	的	卡通	设计	经过	狭窄的	-	有思想	党派人士	趋向	仅有的	到

[kə'rʌpt] ['aʊər; ɑ:r] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

corrupt	our	civilization	.
腐败	我们的	文明	.

展示由心胸狭隘的党派人士炮制的漫画只会腐蚀我们的文明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkaɪv] [tu:; tə] [kən'dem] [wət'evər] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['evri]

It	is	the	purpose	of	The	Archive	to	condemn	whatever	may	be	wrong	in	every
它	是	这	目的	的	这	档案	到	谴责	任何	可能	是	错误的	在	每一个

[pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə][meɪn'teɪn] [sʌtʃ] [vju:z] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi]

political	party	and	at	the	same	time	to	maintain	such	views	as	can	be
政治的	派对	和	在	这	相同的	时间	到	维持	这样的	浏览	作为	能	是

[kən'sɪdərd] [æt; ət] [li:st] ['lɪbərəl] .

considered	at	least	liberal	.
经过考虑的	在	至少	自由主义	.

该档案馆的宗旨是谴责每个政党中可能存在的任何错误行为，同时坚持至少可以被认为是自由主义的观点。

[æz; əz][wi:; wi][goʊ][tu:; tə] [pres] ,

As	we	go	to	press	,
作为	我们	去	到	按	,

截至发稿时，

[ðə; ði] [tu:] ['lɪtəreri] [sə'saɪətiz] [meɪk] [ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [tu:; tə]

the	two	Literary	Societies	make	a	proposition	to	the	Board	of	Trustees	to
这	二	文学	社会	制作	一个	主张	到	这	木板	的	受托人	到

[reɪz] $5000 [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['laɪbreri][ænd; ənd][sə'saɪəti] ['bɪldɪŋ] ,

raise	$5000	for	a	combined	library	and	society	building	,
增加	$5000	为了	一个	合并	图书馆	和	社会	建筑	,

两个文学社向理事会提议筹集 5000 美元，用于建造一座图书馆和社团联合大楼。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪl] [reɪz] [ə; eɪ][laɪk] [ə'maʊnt] .

if	the	Board	will	raise	a	like	amount	.
如果	这	木板	将要	增加	一个	喜欢	数量	.

如果董事会筹集到同等金额。

[ðɪs] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [kəˈmɪti] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn]
This proposition will be laid before the Executive Committee at their meeting in
这 主张 将要 是 铺设 前 这 管理人员 委员会 在 他们的 会议 在
[ˈgriːnzˌbʌrə] , [ˈnoʊv] . [fɔːr] .
Greensboro , Nov . 4 .
格林斯伯勒 , 十一月 . 4 .

该提案将于 11 月 4 日在格林斯伯勒举行的执行委员会会议上提交审议。

[rɪˈvjuːz] .
Reviews .
评论 .

评论。

[dʒiː] . [tiː] . [ˈædəmz] , [heˈspɪriən] , }
G . T . ADAMS , Hesperian , }
G . T . 亚当斯 , 赫斯珀里亚 , }

GT ADAMS，赫斯珀里安，}

} [ˈeditəz] .
} Editors .
} 编辑 .

编辑们。

[diː] . [siː] . [ˈroʊpər] , [kəˈlʌmbiən] . }
D . C . ROPER , Columbian . }
D . C . 绳索 , 哥伦比亚 . }

DC ROPER，哥伦比亚人。

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈretərɪk] , [wɪð; wɪθ] [ɪˈlʌstrətɪv] [ɪgˈzæmp(ə)l] , [baɪ][dʒɑːn][ef] .
The Practical Elements of Rhetoric , with Illustrative Example , By John F .
这 实际的 元素 的 修辞 , 和 举例说明 例子 , 经过 约翰 F .
[ˈdʒɛnəŋ] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . ([ˈlaipsik]) ,
Genung , Ph . D . (Leipsic) ,
根农 , 菲尔 . D . (莱比锡) ,

修辞学的实用要素，附示例，作者：约翰·F·格农博士（莱比锡大学）

[prəˈfesər] [ʌv; əv] [ˈretərɪk] [ɪn] [ˈæmərst] [ˈkɑːlɪdʒ] .
Professor of Rhetoric in Amherst College .
教授 的 修辞 在 阿默斯特 大学 .

阿默斯特学院修辞学教授。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] : [ˈdʒɪn] & [ˈkʌmpəni] . - .
Boston : Ginn & Company . 1887 .
波士顿 : 金恩 & 公司 . - .

波士顿：金恩公司，1887年。

[piːˈpiː] .
pp .
pp .

页

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] , - .
xii , 488 .
十二 , - .

xii，488。

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [tuː] [pɑːrts] , [staɪl] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

This	book	has	two	parts	,	Style	and	Invention	.
这	书	有	二	部分	,	风格	和	发明	.

本书分为两部分：风格和创作。

[pɑːrt][fɜːrst]['ænəlaiziz] [staɪl] , ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [staɪl] , ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [staɪl] , [kaɪndz][ʌv; əv]

Part	First	analyzes	style	,	elements	of	style	,	qualities	of	style	,	kinds	of
部分	第一的	分析	风格	,	元素	的	风格	,	品质	的	风格	,	种类	的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

第一部分分析风格、风格要素、风格特质、构图类型。

[ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['tʃæptərz] [ðæt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['sekənd][hæf] ,

Of	the	eight	chapters	that	make	up	the	second	half	,
的	这	八	章节	那	制作	向上	这	第二	一半	,

后半部分共分为八章，

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɑːr; ər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

the	first	two	are	devoted	to	a	discussion	of	the	principles	that	belong	to
这	第一的	二	是	奉献	到	一个	讨论	的	这	原则	那	属于	到

['eni] ['lɪtəreri] [wɜːrk] ,

any	literary	work	,
任何	文学	工作	,

前两部分致力于探讨任何文学作品都应遵循的原则，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks][tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	the	remaining	six	to	the	practical	application	of	them	,
和	这	其余的	六	到	这	实际的	应用	的	他们	,

其余六项则应用于实际操作。

[æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][fɔːrmz][ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] .

as	seen	in	the	leading	forms	of	discourse	.
作为	已见	在	这	领导	表格	的	话语	.

正如主流话语形式所展现的那样。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ə'tempts] [tuː; tə] [gɪv] ['oʊnli][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['retərɪk] ,

The	author	attempts	to	give	only	the	practical	elements	of	rhetoric	,
这	作者	尝试	到	给	仅有的	这	实际的	元素	的	修辞	,

作者试图只阐述修辞学的实用要素，

[ænd; ənd][ɪn][soʊ]['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [su'priːm] ['efərt] [ɪz][də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	in	so	doing	his	supreme	effort	is	directed	to	the	demands	of	his
和	在	所以	正在做	他的	最高	努力	是	指导	到	这	需求	的	他的

['sʌbdʒekt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] [wʌt] [ɪz] ['riːəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt]

subject	in	order	to	bring	out	in	its	fullness	what	is	really	beneficial	to	the	student
主题	在	命令	到	带来	出去	在	它是	饱腹感	什么	是	真的	有利	到	这	学生

.

:

.

因此，他竭尽全力满足学科的要求，以充分展现对学生真正有益的内容。

[æz; əz][oʊld] [θɪŋz] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ['vælјuː] ,

As	old	things	,	in	proportion	to	their	living	value	,
作为	老的	事物	,	在	部分	到	他们的	活的	价值	,

旧物，按其原有价值计算，

[niːd] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə][biː; bi] ['nuːli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd] ,

need	from	time	to	time	to	be	newly	defined	and	distributed	,
需要	从	时间	到	时间	到	是	新	定义	和	分布式	,

需要不时地重新定义和分发，

[soʊ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['tɑ:pɪks] ,

so	the	author	has	made	a	new	and	admirable	division	of	topics	,
所以	这	作者	有	制成	一个	新的	和	令人钦佩的	分配	的	主题	,

因此，作者对主题进行了新的、令人钦佩的划分。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][,intrə'dju:sis][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [jet] ['strɪktli] ['ækjərət]

each	of	which	he	introduces	with	a	simple	and	yet	strictly	accurate
每个	的	哪个	他	介绍	和	一个	简单的	和	然而	严格	准确的

[ˌdefɪ'nɪʃn] .

definition	.
定义	.

他对每个概念都给出了一个简洁而又非常准确的定义。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]['tɑ:pɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɑ:r; ər] , [tu:; tə] [seɪ]

The	arrangement	of	topics	and	the	treatment	of	the	same	are	,	to	say
这	安排	的	主题	和	这	治疗	的	这	相同的	是	,	到	说

[ðə; ði] [li:st] ,

the	least	,
这	至少	,

选题的安排和处理方式，至少可以说，是.....

[faɪn] , [ænd; ənd] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [bɪn] ['veri]

fine	,	and	plainly	show	that	the	purpose	of	the	author	has	been	very
美好的	,	和	显然	展示	那	这	目的	的	这	作者	有	到过	非常

[sək'sesfəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] , -

successfully	accomplished	,	10
成功地	完成	,	-

很好，并且清楚地表明作者的目的已经非常成功地实现了，10

[bəuθ][ɪn][ðə; ði][ɪk'spɑ:zətɔ:ri][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lʌstrətɪv] ['mætər] .

both	in	the	expository	and	in	the	illustrative	matter	.
两个都	在	这	说明文	和	在	这	举例说明	事情	.

无论是在说明性内容还是例证性内容方面。

[dʒɛnəŋz] [staɪl] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] .

Genung's	style	is	clear	and	impressive	.
Genung的	风格	是	清除	和	感人的	.

Genung的风格清晰而令人印象深刻。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] ['mɪrli] [kəm'paɪld][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ɔ:θəz] , [bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]

He	has	not	merely	compiled	from	other	authors	,	but	,	for	the	principles
他	有	不是	仅仅	编译	从	其他	作者	,	但	,	为了	这	原则

[leɪd] [daʊn] ,

laid	down	,
铺设	向下	,

他不仅汇编了其他作者的观点，而且，就其所阐述的原则而言，

[hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['sɔ:rsɪz] , [ðə; ði]['ju:sɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [kənˌtempə'reɪniəs]

has	gone	to	the	true	sources	,	the	usage	of	the	best	contemporaneous
有	已消失	到	这	真的	来源	,	这	用法	的	这	最好的	同时期

['raɪtɜ-z] ,

writers	,
作家	,

追溯到真正的源头，并运用了同时代最优秀作家的作品。

[tu:; tə]['verɪfaɪ][oʊld] [ru:lz] [ænd; ənd][tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [nu:] [wʌnz] .

to	verify	old	rules	and	to	lay	down	new	ones	.
到	核实	老的	规则	和	到	躺	向下	新的	一个	.

验证旧规则并制定新规则。

[hiː; hi][hæz; həz][baɪ][noʊ] [miːnz] [taɪd] [hɪm'self][tuː; tə] ['retərɪk] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klæsɪks] ,

He	has	by	no	means	tied	himself	to	rhetoric	descended	from	the	classics	,
他	有	经过	不	方法	系	他自己	到	修辞	下降	从	这	经典	,

他绝没有拘泥于古典修辞学，

[hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l]['stændərd] [ɪk'skluːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [pɔɪnts] [huːz] ['ɪntrəst] [ɪz] ['mɪrli]

his	practical	standard	excluding	on	the	one	hand	,	points	whose	interest	is	merely
他的	实际的	标准	不包括	在	这	一	手	,	积分	谁	兴趣	是	仅仅

['spekjələtɪv] ,

speculative	,
推测性的	,

他的实用标准一方面排除了那些纯粹出于推测目的的观点，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər]['oʊnli] [neɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] ,

and	on	the	other	,	discriminations	that	are	only	named	and	defined	,
和	在	这	其他	,	歧视	那	是	仅有的	命名	和	定义	,

另一方面，还有一些歧视仅仅被命名和定义。

[wɪ'ðaʊt] [də'rekʃ(ə)nz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][juːz][ɔːr] [ə'vɔɪdəns] .

without	directions	looking	to	use	or	avoidance	.
没有	方向	寻找	到	使用	或者	回避	.

没有使用或避免的说明。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [ðer; ðər][pɑːrt] ,

Furthermore	,	the	publishers	have	done	well	their	part	,
此外	,	这	出版商	有	完毕	出色地	他们的	部分	,

此外，出版商也尽职尽责。

['juːzɪŋ] ['evri] ['ɑːrtɪfɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['triːtɪs] ['klɪrli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

using	every	artifice	to	place	the	treatise	clearly	before	the	student	.
使用	每一个	技巧	到	地方	这	论文	清楚地	前	这	学生	.

运用各种技巧，使论文清晰地呈现在学生面前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] , [haʊ'evər] ,

It	is	to	be	regretted	,	however	,
它	是	到	是	后悔	,	然而	,

然而，令人遗憾的是，

[ðæt] [ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd] [freɪz] ['ɪndeks][wʌz; wəz][nɑːt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['indeksis] .

that	a	word	and	phrase	index	was	not	added	to	the	other	indexes	.
那	一个	单词	和	短语	指数	曾是	不是	额外	到	这	其他	索引	.

词语和短语索引没有添加到其他索引中。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['græmər] [fɔːr; fər] [skuːlz] [ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl]

A	German	Grammar	for	schools	and	colleges	based	on	the	Public	School
一个	德语	语法	为了	学校	和	大学	基于	在	这	民众	学校

['dʒɜːrmən] ['græmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [es] . ['maɪsnɚ] ,

German	Grammar	of	A	.	S	.	Meissner	,
德语	语法	的	一个	.	S	.	迈斯纳	,

一本面向中小学和大学的德语语法教材，以AS Meissner的《公立学校德语语法》为基础。

[em] . [ə; eɪ] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [diː] . [lɪt] .

M	.	A	.	,	Ph	.	D	.	,	D	.	Lit	.
M	.	一个	.	,	菲尔	.	D	.	,	D	.	点燃	.

硕士、哲学博士、文学博士

[baɪ]['edwərd][es] . ['dʒɔɪnz] , [em] . [ə; eɪ] . , [prə'fesər] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪn] [saʊθ]

By	Edward	S	.	Joynes	,	M	.	A	.	,	Professor	of	Modern	Languages	in	South
经过	爱德华	S	.	乔伊斯	,	M	.	一个	.	,	教授	的	现代的	语言	在	南

[ˌkærə'lainə] ['kɑːlɪdʒ] .

Carolina	College	.
卡罗莱纳	大学	.

作者：爱德华·S·乔伊斯，文学硕士，南卡罗来纳学院现代语言学教授。

['bɔːstən; 'bɑːstən] : [diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː 'oʊ] . , - .

Boston	:	D	.	C	.	Heath	&	Co	.	,	1887	.
波士顿	:	D	.	C	.	希思	&	合作	.	,	-	.

波士顿：DC Heath & Co.，1887年。

[piː'piː] .

pp	.
pp	.

页

[ˌaɪ'ɛks] , - .

ix	,	322	.
九	,	-	.

ix，322。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [beɪst] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ə'pɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] ['maɪsnɚ] ,

While	the	author	has	based	his	work	upon	that	of	Meissner	,
尽管	这	作者	有	基于	他的	工作	之上	那	的	迈斯纳	,

虽然作者的作品是以迈斯纳的作品为基础的，

[hiː; hi][hæz; həz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sleɪvɪʃli] ['fɑːloʊd] [ðæt] ['græmər] ,

he	has	by	no	means	slavishly	followed	that	Grammar	,
他	有	经过	不	方法	奴性地	随后	那	语法	,

他绝没有盲目地遵循那套语法规则。

[bʌt; bət][hæz; həz] ['greɪtli] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði]['sɪntæks][soʊ][æz; əz][tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['haɪər] [skuːlz] .

but	has	greatly	extended	the	syntax	so	as	to	suit	the	higher	schools	.
但	有	非常	扩展	这	句法	所以	作为	到	套装	这	更高	学校	.

但大大扩展了语法，以适应高等院校。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [prɑːf] . ['dʒɔɪnz] [hæz; həz] [kən'sʌltid] [ðə; ði]['stændərd] ['græmər] [ʌv; əv] ['hwitni]

In	doing	this	,	Prof	.	Joynes	has	consulted	the	standard	grammars	of	Whitney
在	正在做	这	,	教授	.	乔伊斯	有	咨询	这	标准	语法	的	惠特尼

[ænd; ənd][brænt] ,

and	Brandt	,
和	布兰特	,

为此，乔伊斯教授参考了惠特尼和布兰特的标准语法著作。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [s'kɒləz] .

and	has	received	the	aid	of	distinguished	scholars	.
和	有	已收到	这	援助	的	杰出的	学者们	.

并得到了著名学者的帮助。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər] ['eksələntli] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [ruːlz] ['briːfli] ['wɜːrdɪd] , [bʌt; bət] ['klɪrli]

The	subjects	are	excellently	arranged	,	the	rules	briefly	worded	,	but	clearly
这	主题	是	非常出色	安排	,	这	规则	简要地	措辞	,	但	清楚地

[ænd; ənd] ['ækjərətli] [ɪk'sprest] .

and	accurately	expressed	.
和	准确	表达	.

课程安排得非常好，规则措辞简洁明了，表达准确无误。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [suː'pɜːrfluəs] .

There	is	nothing	superfluous	.
那里	是	没有什么	多余	.

没有多余的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] , [haʊ'evər] ,

It	is	to	be	regretted	,	however	,
它	是	到	是	后悔	,	然而	,

然而，令人遗憾的是，

[ðæt] [prɑ:f] . ['dʒɔɪnz] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [fɪt] [tu:; tə] [tri:t] [mɔ:r] ['fʊli] [ðə; ði] [prepə'zɪʃnz] ;

that	Prof	.	Joynes	did	not	see	fit	to	treat	more	fully	the	prepositions	;
那	教授	.	乔伊斯	做过	不是	看	合身	到	对待	更多的	完全	这	介词	;

乔伊恩斯教授认为没有必要对介词进行更全面的论述;

[fɔ:r; fər] ['meni] ['dɪkʃən,eri] , [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [kæn; kən] [oʊn] , [ɑ:r; ər]

for	many	dictionaries	,	especially	such	as	the	student	can	own	,	are
为了	许多	字典	,	尤其	这样的	作为	这	学生	能	自己的	,	是

[,ɪnkəm'pli:t] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [rɪ'gɑ:rd] .

incomplete	in	this	very	regard	.
未完成	在	这	非常	看待	.

许多词典，尤其是学生可以使用的词典，在这方面都不完整。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['ðerfɔ:r] ,

A	discussion	,	therefore	,
一个	讨论	,	所以	,

因此，需要展开讨论。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [prepə'zɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kən'strʌkʃənz] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] ['refrəns]

of	the	prepositions	with	a	list	of	their	constructions	arranged	for	reference
的	这	介词	和	一个	列表	的	他们的	建筑	安排	为了	参考

[wʊd] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ɪn'kælkjələbl] ['vælju:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] .

would	be	of	incalculable	value	to	the	student	.
会	是	的	不可估量	价值	到	这	学生	.

一份包含介词及其各种结构的列表，对于学生来说将是无比宝贵的参考资料。

[ðɪs] ['græmər] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [pru:v] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['raɪv(ə)l]

This	Grammar	is	already	having	a	run	and	will	prove	itself	a	formidable	rival
这	语法	是	已经	拥有	一个	跑步	和	将要	证明	本身	一个	强大	竞争对手

[tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] .

to	those	in	the	field	.
到	那些	在	这	场地	.

这本语法书已经开始流行，并将证明自己是该领域其他语法书的强大竞争对手。

[læst] [bʌt; bət] [nɑ:t] [li:st] , [ðə; ði] [pɑ:rt] [ɪn'trʌst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [hæz; həz] [bɪn] ['ædmərəbli]

Last	but	not	least	,	the	part	intrusted	to	the	publishers	has	been	admirably
最后的	但	不是	至少	,	这	部分	受托人	到	这	出版商	有	到过	令人钦佩地

['eksɪkju:tɪd] ,

executed	,
执行	,

最后，也是非常重要的一点，交给出版商的部分也执行得非常出色。

['li:vɪŋ] [ɪn] [taɪ'pɑ:grəfi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] .

leaving	in	typography	nothing	to	be	desired	.
离开	在	排版	没有什么	到	是	想要的	.

排版方面无可挑剔。

[kɪŋ] ['sɑ:ləmənz] [maɪnz] .

King	Solomon's	Mines	.
国王	所罗门的	矿山	.

所罗门王的宝藏。

[baɪ] [eɪtʃ] . ['raɪdər] ['hægərd] .

By	H	.	Rider	Haggard	.
经过	H	.	骑士	枯槁	.

作者：H·莱德·哈格德。

['kæsɛl] & [,si: 'oʊ] . , [en] . [waɪ] .

Cassell	&	Co	.	,	N	.	Y	.
卡塞尔	&	合作	.	,	N	.	是	.

卡塞尔公司，纽约

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

This	is	a	book	that	all	may	read	with	pleasure	,
这	是	一个	书	那	全部	可能	读	和	乐趣	,

这是一本所有人都会乐于阅读的书。

['meɪnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]['ɔːrdər] .

mainly	because	it	is	something	out	of	the	usual	order	.
主要	因为	它	是	某物	出去	的	这	通常	命令	.

主要原因是它不符合常规。

['biːɪŋ] ['ræðər] [ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] ,

Being	rather	a	compromise	between	Robinson	Crusoe	and	the	Arabian	Nights	,
存在	相当	一个	妥协	之间	罗宾逊	克鲁索	和	这	阿拉伯	夜晚	,

这部作品可以说是《鲁滨逊漂流记》和《一千零一夜》的折衷之作。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glimpsiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

you	are	constantly	catching	glimpses	of	these	books	and	yet	at	the	same
你	是	不断地	捕捉	惊鸿一瞥	的	这些	图书	和	然而	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

你不断地瞥见这些书，但与此同时，

['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri] .

reading	a	new	story	.
阅读	一个	新的	故事	.

阅读一篇新故事。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [teɪks] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːst] ['brʌðər]

The	author	takes	an	Englishman	to	South	America	in	search	of	a	lost	brother
这	作者	需要	一个	英国人	到	南	美国	在	搜索	的	一个	丢失的	兄弟

[huː] ,

who	,
WHO	,

作者讲述了一位英国人前往南美洲寻找失散多年的兄弟的故事。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [θɪŋks] , [hæz; həz][faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [kɪŋ] ['sɑːləmənz] [maɪnz] .

as	the	Englishman	thinks	,	has	found	his	way	to	King	Solomon's	Mines	.
作为	这	英国人	思考	,	有	成立	他的	方式	到	国王	所罗门的	矿山	.

正如这位英国人所想，他已经找到了通往所罗门王宝藏的路。

[gaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseriz] ['biːɪŋ] [prəʊ'kjʊəd] , [ðə; ði]['pɑːrti][set] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['dezərt]

Guides	and	other	necessaries	being	procured	,	the	party	set	out	across	the	desert
指南	和	其他	必需品	存在	采购	,	这	派对	放	出去	穿过	这	沙漠

[fɔːr; fər] [ðiːz] inaccessible11

for	these	inaccessible11
为了	这些	inaccessible11

向导和其他必需品准备妥当后，一行人出发穿越沙漠，前往这些难以到达的地方。

[maɪnz] .

mines	.
矿井	.

地雷。

['æftər] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['meni] [ænd; ənd] ['verid] ['dɪfəkəltɪz] , [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði]['daiəmənds] .

After	overcoming	many	and	varied	difficulties	,	they	find	the	diamonds	.
后	克服	许多	和	多种多样	困难	,	他们	寻找	这	钻石	.

他们克服了重重困难，终于找到了钻石。

[ðə; ði]['pɑːrti][ɪz] [ʃʌt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ;

The	party	is	shut	up	by	the	old	witch	in	charge	of	the	cave	;
这	派对	是	关闭	向上	经过	这	老的	巫婆	在	收费	的	这	洞穴	;

守卫山洞的老巫婆把聚会的人关了起来；

[bʌt; bət] , ['faɪnəli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

but	**,**	**finally**	**escaping**	**with**	**many**	**of**	**her**	**jewels**	**,**
但	,	最后	逃脱	和	许多	的	她	珠宝	,

但最终她带着许多珠宝逃脱了。

[ðeɪ] [baɪ] [tʃæns] [faɪnd][ðə; ði][lɔ:st] ['brʌðər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

they	**by**	**chance**	**find**	**the**	**lost**	**brother**	**and**	**return**	**to**	**civilization**	**.**
他们	经过	机会	寻找	这	丢失的	兄弟	和	返回	到	文明	.

他们偶然间找到了失散多年的兄弟，并返回了文明社会。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz][nɑ:t][soʊ][ˌʌn'kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz] [trʊθs] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ,

The	**author**	**is**	**not**	**so**	**unkind**	**as**	**to**	**force**	**his**	**truths**	**upon**	**you**	**,**
这	作者	是	不是	所以	不友善	作为	到	力量	他的	真相	之上	你	,

作者并不冷酷无情，不会强迫你接受他的真理。

[bʌt; bət] ['ræðər] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [æz; əz]

but	**rather**	**takes**	**it**	**for**	**granted**	**that**	**his**	**statements**	**will**	**be**	**received**	**as**
但	相当	需要	它	为了	的确	那	他的	声明	将要	是	已收到	作为

['gɪv(ə)n] ,

given	**,**
给定	,

但他却理所当然地认为，他的言论会被人们接受。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜ:rpəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnɪŋ] .

for	**no**	**other**	**purpose**	**than**	**that**	**of**	**entertaining**	**.**
为了	不	其他	目的	比	那	的	娱乐	.

仅供娱乐之用。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][veɪn][ʌv; əv]['hju:mər] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] ['veri]

There	**is**	**a**	**vein**	**of**	**humor**	**running**	**through**	**it**	**that**	**makes**	**the**	**whole**	**story**	**very**
那里	是	一个	静脉	的	幽默	跑步	通过	它	那	制作	这	所有的	故事	非常

[ə'gri:əb(ə)l] ,

agreeable	**,**
同意	,

故事中贯穿着幽默元素，使整个故事读起来非常愉快。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] [moʊst] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] ,

and	**even**	**when**	**most**	**astonished**	**at**	**his**	**statements**	**,**
和	甚至	什么时候	最多	惊讶	在	他的	声明	,

即使对他的言论感到最为惊讶，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['kɜ:rtiəs] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'sprest] .

you	**are**	**compelled**	**to**	**laugh**	**at**	**the**	**courteous**	**way**	**in**	**which**	**they**	**are**	**expressed**	**.**
你	是	被迫	到	笑	在	这	有礼貌	方式	在	哪个	他们	是	表达	.

他们彬彬有礼的表达方式让人忍俊不禁。

[ɪn][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðɪs] ['nɑ:v(ə)l] [sə'pɑ:siz] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,

In	**originality**	**of**	**expression**	**,**	**this**	**novel**	**surpasses**	**the**	**majority**	**,**
在	独创性	的	表达	,	这	小说	超越	这	多数	,

在表达方式的原创性方面，这部小说胜过大多数同类作品。

[ænd; ənd] [ædz] [ə; eɪ] [fʊl] [bʊk] [tu:; tə] ['kæsəlz] “ ['reɪnboʊ] ['sɪri:z] .

and	**adds**	**a**	**full**	**book**	**to**	**Cassell's**	**“**	**Rainbow**	**Series**	**.**
和	添加	一个	满的	书	到	卡塞尔	“	彩虹	系列	.

并为卡塞尔的“彩虹系列”增加了一本完整的书。

” [ðə; ði]['leɪbər] ['mu:vmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] .

”	**The**	**Labor**	**Movement**	**in**	**America**	**.**
”	这	劳动	移动	在	美国	.

“美国劳工运动。”

[baɪ] ['ritʃəd] [tiː] . ['iːli] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , [dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz]

By	Richard	T	.	Ely	,	Ph	.	D	.	,	Associate	in	Political	Economy	,	Johns	Hopkins
经过	理查德	T	.	伊利	,	菲尔	.	D	.	,	联系	在	政治的	经济	,	约翰斯	霍普金斯

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] . [wʌn]['vɑːl] .

University	.	1	Vol	.
大学	.	1	沃尔	.

作者：理查德·T·伊利，博士，约翰·霍普金斯大学政治经济学副教授。1 卷。

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] & [ˌsiː 'oʊ] . [piː'piː] . - .

Thomas	Y	.	Crowell	&	Co	.	pp	.	375	.
托马斯	是	.	克罗威尔	&	合作	.	pp	.	-	.

Thomas Y. Crowell & Co. 第 375 页。

['evri] [wʌn] [huː] [ɪz]['iːv(ə)n] ['pɑːrʃəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Every	one	who	is	even	partially	acquainted	with	the	present	condition	of	the
每一个	一	WHO	是	甚至	部分	熟人	和	这	展示	状况	的	这

['leɪbərɪŋ] ['mæsɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['mɑːrvələs] [wɔːr] [naʊ] ['biːɪŋ] [weɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]

laboring	masses	and	with	the	“	marvellous	war	now	being	waged	in	the	heart
劳动	群众	和	和	这	“	奇妙	战争	现在	存在	发动	在	这	心

[ʌv; əv]['mɑːdərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ” [kæn; kən][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [siː] ['redɪli] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

of	modern	civilization	”	can	not	fail	to	see	readily	the	necessity	for	some
的	现代的	文明	”	能	不是	失败	到	看	容易	这	必要性	为了	一些

[wʌn][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['vɑːljəm] [diːlz] .

one	to	undertake	to	solve	the	difficult	problem	with	which	this	volume	deals	.
一	到	承担	到	解决	这	难的	问题	和	哪个	这	体积	交易	.

凡是对劳动群众的现状以及“现代文明中心正在进行的伟大战争”稍有了解的人，都会不由自主地明白，必须有人着手解决本书所论述的难题。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

In	view	of	this	fact	,
在	看法	的	这	事实	,

鉴于此，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['duːli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪʃuː]

and	being	duly	impressed	with	the	weight	and	importance	of	this	issue
和	存在	正式地	印象深刻	和	这	重量	和	重要性	的	这	问题

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [dɪ'pendz] ,

upon	which	the	welfare	of	humanity	depends	,
之上	哪个	这	福利	的	人类	取决于	,

并且深刻体会到这一关乎人类福祉的问题的重大性和重要性，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][dɪ'voʊtɪd] [mʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd]['leɪbər] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

the	author	has	devoted	much	time	and	labor	,	not	only	to	the	consideration
这	作者	有	奉献	很多	时间	和	劳动	,	不是	仅有的	到	这	考虑

[ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːbləm] ,

of	this	problem	,
的	这	问题	,

作者投入了大量时间和精力，不仅研究了这个问题，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kən'densɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːr] ['ræðər] , [æz; əz][hiː; hi]

but	also	to	condensing	the	results	into	a	history	,	or	rather	,	as	he
但	还	到	冷凝	这	结果	进入	一个	历史	,	或者	相当	,	作为	他

[sez] ,

says	,
说道	,

但也要将结果浓缩成一部历史，或者更确切地说，正如他所说，

[ə; eɪ] “ [sketʃ] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

a	“	sketch	”	of	the	different	labor	organizations	in	America	.
一个	“	草图	”	的	这	不同的	劳动	组织	在	美国	.

美国不同劳工组织的“简述”。

[ðə; ði][wɜːrk] [diːlz] ['tʃiːfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] ,

The	work	deals	chiefly	with	the	main	current	of	social	life	,
这	工作	交易	主要	和	这	主要的	当前的	的	社会的	生活	,

这部作品主要探讨社会生活的主流趋势，

[nɑːt]['faɪndɪŋ] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] ['seprət] ['lesər] [wʌnz] .

not	finding	room	in	this	volume	to	deal	with	the	many	separate	lesser	ones	.
不是	寻找	房间	在	这	体积	到	交易	和	这	许多	分离	较少	一个	.

本书篇幅有限，无法处理众多其他较小的问题。

[hiː; hi]['prez(ə)nts]['ræðər] [ðæn; ðən] [riˈfjuːts] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['steɪtmənts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

He	presents	rather	than	refutes	the	important	statements	connected	with	this
他	礼物	相当	比	反驳	这	重要的	声明	连接	和	这

[meɪn] ['kɜːrənt] ,

main	current	,
主要的	当前的	,

他提出而非反驳与这一主流观点相关的重要论述。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][əbˈsteɪn] [ɪnˈtaɪərli][frʌm; frəm]['krɪtɪsɪzəm] .

although	he	does	not	abstain	entirely	from	criticism	.
虽然	他	做	不是	弃权	完全	从	批评	.

虽然他并非完全不批评。

[ðə; ði]['tɑːpɪks][ɑːr; ər] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [əˈreɪndʒd] ,

The	topics	are	systematically	arranged	,
这	主题	是	系统地	安排	,

这些主题是有条不紊地排列的，

[ɪˈneɪblɪŋ] [ðə; ði] ['riːdər] [mɔːr] ['klɪrli] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd][ænd; ənd] [mɔːr] ['iːzəli] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði]

enabling	the	reader	more	clearly	to	understand	and	more	easily	to	retain	the
使能	这	读者	更多的	清楚地	到	理解	和	更多的	容易地	到	保持	这

['ækjərət] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][fækts] .

accurate	record	of	facts	.
准确的	记录	的	事实	.

使读者能够更清楚地理解和更容易地记住准确的事实记录。

[hɪz; ɪz] [sketʃ] [ɑːn] “ ['ɜːrli] [əˈmerɪkən] ['kɑːmjənɪzəm] ” [ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] “ [ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd]

His	sketch	on	“	Early	American	Communism	”	and	that	on	“	The	Growth	and
他的	草图	在	“	早期的	美国人	共产主义	”	和	那	在	“	这	生长	和

['prez(ə)nt][kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['leɪbər] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ɪn] [əˈmerɪkə] ” [ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] ['ɪntrəstɪŋ]

Present	Condition	of	Labor	Organizations	in	America	”	are	especially	interesting
展示	状况	的	劳动	组织	在	美国	”	是	尤其	有趣的

[ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] .

and	instructive	.
和	有指导意义的	.

他对“美国早期共产主义”和“美国劳工组织的发展和现状”的概述尤其有趣且富有启发性。

[hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l]['vælјuːz][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər]

His	treatment	of	the	economic	and	educational	values	of	the	labor
他的	治疗	的	这	经济的	和	教育	值	的	这	劳动

[ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ɪz] ['mæstərli] [ænd; ənd][ɪkˈsplɪsɪt] ,

organizations	is	masterly	and	explicit	,
组织	是	精湛	和	显式	,

他对劳工组织的经济和教育价值的阐述精辟而透彻。

[ɪˈvɪnsɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][əˈpɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]

evincing	a	thorough	understanding	of	the	great	principles	upon	which	our
表现出	一个	彻底	理解	的	这	伟大的	原则	之上	哪个	我们的

['soʊʃ(ə)l]['fæbrɪk][ɪz] [beɪst] .

social	fabric	is	based	.
社会的	织物	是	基于	.

展现出对我们社会结构所依据的伟大原则的透彻理解。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [p'lætfɔ:mz] , [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ænd; ənd][baɪ] - [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	Appendix	are	given	the	Platforms	,	Constitutions	and	By	-	Laws	of	the
在	这	附录	是	给定	这	平台	,	宪法	和	经过	-	法律	的	这

['veriəs] ['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

various	labor	organizations	,
各种各样的	劳动	组织	,

附录中列出了各个劳工组织的纲领、章程和细则。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ri:d] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['prɑ:fɪt] ,

which	are	read	with	interest	and	profit	,
哪个	是	读	和	兴趣	和	利润	,

读来饶有趣味且受益匪浅。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbərər][ɑ:r; ər] ['klɪrli] [set]

inasmuch	as	the	principles	and	complaints	of	the	laborer	are	clearly	set
因此	作为	这	原则	和	投诉	的	这	劳动者	是	清楚地	放

[fɔ:rθ] [ˌðer'ɪn] .

forth	therein	.
前进	其中	.

因为其中清楚地阐述了劳动者的原则和诉求。

[ðə; ði][læst][wɜ:rdz] [pend] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:r; ər] [ə'drest] [tu:; tə] the12

The	last	words	penned	in	the	preparation	of	the	work	are	addressed	to	the12
这	最后的	字	撰写	在	这	准备	的	这	工作	是	已解决	到	the12

这部作品准备过程中最后写下的文字是献给12位读者的。

['wɜ:rkɪŋ] [men] .

working	men	.
在职的	男人	.

劳动者。

[ðə; ði] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ə'dres] [wʊd] [pru:v] [ʌv; əv] [ɪn'kælkjələbl]

The	caution	and	the	counsel	given	in	this	address	would	prove	of	incalculable
这	警告	和	这	法律顾问	给定	在	这	地址	会	证明	的	不可估量

['vælju:][tu:; tə][ɔ:l] [hu:m] [ðeɪ] [kən'sɜ:rn] .

value	to	all	whom	they	concern	.
价值	到	全部	谁	他们	忧虑	.

这篇讲话中提出的警告和建议，对于所有相关人员来说，都将具有不可估量的价值。

[wɜ:r; wər] [ði:z] [hi:did] , [ɪn'estɪməb(ə)l] ['benɪfɪts] [wʊd] [moʊst]['sɜ:rt(ə)nli] [ə'kru:] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]

Were	these	heeded	,	inestimable	benefits	would	most	certainly	accrue	to	all	the
是	这些	听从了	,	不可估量	好处	会	最多	当然	累积	到	全部	这

['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] .

laboring	classes	.
劳动	课程	.

如果这些建议得到采纳，所有劳动阶级必将获得不可估量的利益。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pər'su:] [ðə; ði] [kɔ:rs] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ]

If	they	would	pursue	the	course	prescribed	by	the	author	,	they	would	be	much
如果	他们	会	追求	这	课程	规定	经过	这	作者	,	他们	会	是	很多

['hæpi:ɚ] ,

happier	,
更快乐	,

如果他们能按照作者建议的方式行事，他们会快乐得多。

['wɛlθi:ɚ] [ænd; ənd]['waɪzər] .

wealthier	and	wiser	.
更富有	和	更明智	.

更富有，更睿智。

[ðeɪ] [wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə'bjuːs][ðə; ði] ['meni] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] .

They	would	learn	to	appreciate	instead	of	abuse	the	many	blessings	of	this	life	.
他们	会	学习	到	欣赏	反而	的	虐待	这	许多	祝福	的	这	生活	.

他们会学会珍惜而不是滥用生活中的诸多恩赐。

[ðen] [ðə; ði]['raiəts] , [straɪks] , - [ænd; ənd] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪskən'tent] ,

Then	the	riots	,	strikes	,	boycottes	and	outbursts	of	general	discontent	,
然后	这	骚乱	,	罢工	,	-	和	爆发	的	一般的	不满	,

随后爆发了骚乱、罢工、抵制和普遍的不满情绪。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][soʊ] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['mætər]

for	a	long	time	so	prevalent	in	the	land	,	would	soon	become	almost	a	matter
为了	一个	长的	时间	所以	流行	在	这	土地	,	会	很快	变得	几乎	一个	事情

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	history	.
的	历史	.

长期以来，这种现象在当地非常普遍，但很快就会成为历史的一部分。

[ðə; ði] ['ɔθɚz] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [əb'dʒekʃənəbl] [fitʃər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	author's	abhorrence	of	the	many	objectionable	features	connected	with	the
这	作者的	厌恶	的	这	许多	令人反感的	特征	连接	和	这

['leɪbər] ['muːvmənt] [kæn; kən][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] ,

labor	movement	can	be	plainly	seen	,
劳动	移动	能	是	显然	已见	,

作者对劳工运动中诸多令人反感之处的厌恶之情显而易见。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ]

although	he	does	not	feel	it	incumbent	upon	him	to	call	attention	to	each
虽然	他	做	不是	感觉	它	现任	之上	他	到	称呼	注意力	到	每个

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

one	of	them	;
一	的	他们	;

虽然他并不认为自己有义务逐一指出他们；

[bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] ,

but	,	when	it	is	necessary	,
但	,	什么时候	它	是	必要的	,

但是，在必要的时候，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ['tʌtʃɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːmz]

he	does	not	hesitate	to	express	his	opinion	touching	many	of	the	schemes
他	做	不是	犹豫	到	表达	他的	观点	接触	许多	的	这	方案

[fɔːr; fər] [dɪ'strʌkʃn] ,

for	destruction	,
为了	破坏	,

他毫不犹豫地表达了自己对许多破坏计划的看法。

[wɪtʃ] [hiː; hi][rɪ'gɑːrdz][æz; əz] “ ['dæmnəbl] .

which	he	regards	as	“	damnable	.
哪个	他	问候	作为	“	该死的	.

他认为这是“应受谴责的”。

” [ðɪs] ['væljuəb(ə)l][wɜːrk][kləuziz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remədiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['iːvəlz] .

”	This	valuable	work	closes	with	the	remedies	for	the	cure	of	social	evils	.
”	这	有价值的	工作	关闭	和	这	补救措施	为了	这	治愈	的	社会的	罪恶	.

“这部极具价值的作品以解决社会弊病的补救措施作结。

[waɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi]['prɑːpərli] [kɔːld] [ə; eɪ][ˌpænə'siːə][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['ɪlz] ,

While	they	can	not	be	properly	called	a	panacea	for	all	the	ills	,
尽管	他们	能	不是	是	适当地	称为	一个	万能药	为了	全部	这	疾病	,

虽然它们不能被恰当地称为包治百病的灵丹妙药，

[nɔːr][æn; ən] [ɪ'læbərət] [skiːm] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] , [jet] , [æz; əz] [sə'dʒestʃənz] ,

nor	an	elaborate	scheme	of	social	regeneration	,	yet	,	as	suggestions	,
也不	一个	精心制作的	方案	的	社会的	再生	,	然而	,	作为	建议	,

既非精心设计的社会复兴方案，而是一些建议。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['taɪmli] [ænd; ənd] [wel] ['wɜːrði] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdər] .

they	are	timely	and	well	worthy	the	careful	consideration	of	the	reader	.
他们	是	及时	和	出色地	值得	这	小心	考虑	的	这	读者	.

它们切合时宜，值得读者认真考虑。

['evri] ['leɪbərər] , ['iːðər] [kən'tentɪd] [ɔːr] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [lɑːt] , [ʃʊd; ʃəd]

Every	laborer	,	either	contented	or	dissatisfied	with	his	present	lot	,	should
每一个	劳动者	,	任何一个	满足	或者	不满	和	他的	展示	很多	,	应该

[riːd] [ðɪs] [bʊk] .

read	this	book	.
读	这	书	.

无论对现状满意还是不满，每个劳动者都应该读读这本书。

['kɑːlɪdʒɪz] .

COLLEGES	.
大学	.

大学。

['prɪnstən] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Princeton	wants	to	be	a	University	.
普林斯顿	想要	到	是	一个	大学	.

普林斯顿想要成为一所大学。

[jeɪl] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] $125 , - [dʒɪm'neɪziəm] .

Yale	is	to	have	a	$125	,	000	gymnasium	.
耶鲁大学	是	到	有	一个	$125	,	-	健身房	.

耶鲁大学将斥资 12.5 万美元兴建一座体育馆。

['emərɪ] [ænd; ənd] ['henrɪ] ['kɑːlɪdʒ] , [ˌvi 'e] . , ['wɒnts] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] [ɪn'daʊmənt] .

Emery	and	Henry	College	,	Va	.	,	wants	to	raise	an	endowment	.
埃默里	和	亨利	大学	,	瓦	.	,	想要	到	增加	一个	捐赠基金	.

弗吉尼亚州埃默里和亨利学院希望筹集一笔捐赠基金。

['sentrəl] ['kɑːlɪdʒ] , [moʊ] . , (['meθədɪst]) ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] - .

Central	College	,	Mo	.	,	(	Methodist	)	opened	with	89	.
中央	大学	,	莫	.	,	(	卫理公会	)	打开	和	-	.

密苏里州中央学院（卫理公会）开学时有 89 名学生。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv] ['oʊpənd] ['faɪnli] [ðɪs] [jɪr] .

North	Carolina	institutions	have	opened	finely	this	year	.
北	卡罗莱纳	机构	有	打开	精细地	这	年	.

今年北卡罗来纳州的各机构都已顺利开学。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ɪn'daʊmənts] [riːp] [ə; eɪ] [kə'menʃərət] ['hɑːrvɪst] .

Those	with	the	best	endowments	reap	a	commensurate	harvest	.
那些	和	这	最好的	捐赠基金	收割	一个	相称的	收成	.

那些拥有最好天赋的人会获得相应的回报。

['wɑːfɚd] ['kɑːlɪdʒ] , ['spɑːtənbəːg] , [es] . [siː] . , (['meθədɪst]) [hæz; həz] - [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] - [ɪn]

Wofford	College	,	Spartanburg	,	S	.	C	.	,	(	Methodist	)	has	70	in	college	and	35	in
沃福德	大学	,	斯帕坦堡	,	S	.	C	.	,	(	卫理公会	)	有	-	在	大学	和	-	在

[ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri] [dɪ'pɑːrtmənt] .

the	preparatory	department	.
这	预备	部门	.

南卡罗来纳州斯帕坦堡的沃福德学院（卫理公会）有 70 名本科生和 35 名预科生。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz] ['biːɪŋ] [traɪd]

The	experiment	of	keeping	it	altogether	distinct	from	the	college	is	being	tried
这	实验	的	保持	它	共	清楚的	从	这	大学	是	存在	尝试

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

那里正在尝试将其与学院完全分开。

[hens] [ðə; ði] “ ['fɪtɪŋ] [skuːl] ” [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn]

Hence	the	“	Fitting	School	”	has	been	removed	to	a	distant	part	of	the	town
因此	这	“	配件	学校	”	有	到过	已移除	到	一个	遥远	部分	的	这	镇

.

:
.

因此，“服装学校”被迁到了镇上的偏远地区。

['rændɔlf] - ['meɪkən] ['kɑːlɪdʒ] , [ˌvi 'e] . , [hæz; həz] - ['stjʊdnts] .

Randolph	-	Macon	College	,	Va	.	,	has	143	students	.
兰道夫	-	梅肯	大学	,	瓦	.	,	有	-	学生	.

弗吉尼亚州兰道夫-梅肯学院有143名学生。

[ʌv; əv] [ðiːz] , - [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ,

Of	these	,	126	have	joined	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	,
的	这些	,	-	有	加入	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	,

其中126人加入了基督教青年会，

[ænd; ənd] [ten] [mɔːr] [hæv; həv] ['sɪgnɪfaɪd] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['membər] .

and	ten	more	have	signified	their	intention	to	become	members	.
和	十	更多的	有	表示	他们的	意图	到	变得	成员	.

另有十人表示有意加入。

[prɑːf] . ['rɑːbərt] [ef] . ['ʃaːp] , [ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] , [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʌŋkt] [ɪn] [ðə; ði]

Prof	.	Robert	F	.	Sharpe	,	of	Rhode	Island	,	has	been	appointed	Adjunct	in	the
教授	.	罗伯特	F	.	夏普	,	的	罗德岛	岛	,	有	到过	任命	附件	在	这

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['saɪəns] .

Department	of	National	Science	.
部门	的	国家的	科学	.

来自罗德岛的罗伯特·F·夏普教授已被任命为国家科学系兼职教授。

[ðə; ði] [nuː] [dʒɪm'neɪziəm] , [ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæmpəs] , [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl]

The	new	gymnasium	,	the	handsomest	building	on	the	campus	,	is	supplied	with	all
这	新的	健身房	,	这	最英俊的	建筑	在	这	校园	,	是	供应	和	全部

[ðə; ði] ['mɑːdərn] [ə'plaɪənsɪz] ,

the	modern	appliances	,
这	现代的	电器	,

新建的体育馆是校园里最漂亮的建筑，配备了所有现代化设备。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] [koʊld] [bɑːðz] .

including	hot	and	cold	baths	.
包括	热的	和	寒冷的	浴室	.

包括冷热水浴。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [ɪn'strʌktər] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] . -

It	is	under	the	charge	of	a	competent	instructor	in	physical	training	.	13
它	是	在下面	这	收费	的	一个	胜任的	讲师	在	身体的	训练	.	-

它由一名合格的体能训练教员负责。13

['iks'tʃeindʒs] .

Exchanges	.
交易所	.

交易所。

[em] . [siː] . ['tɔməs] , [he'spɪriən] , }

M	.	C	.	THOMAS	,	Hesperian	,	}
M	.	C	.	托马斯	,	赫斯珀里亚	,	}

MC THOMAS，赫斯珀里安，}

} ['editəz] .

}	Editors	.
}	编辑	.

编辑们。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['bærət, 'bærit] , [kə'lʌmbiən] , }

W	.	A	.	BARRETT	,	Columbian	,	}
W	.	一个	.	巴雷特	,	哥伦比亚	,	}

WA BARRETT，哥伦比亚人，}

[ðə; ði] ['ɑːr,kaɪvz] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['eni] ['lɪtəreri] ['mægəziːn] [ɔːr] ['nuːzpeɪpər] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz]

The	Archive's	visit	to	any	literary	magazine	or	newspaper	may	be	considered	as
这	档案	访问	到	任何	文学	杂志	或者	报纸	可能	是	经过考虑的	作为

[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

an	invitation	to	exchange	.
一个	邀请	到	交换	.

档案馆对任何文学杂志或报纸的访问都可以被视为一次交流邀请。

[ðʌs] [fɑːr][ðə; ði] [weɪk] ['fɔːrɪst] ['stuːd(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['mesɪdʒ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] .

Thus	far	the	Wake	Forest	Student	and	the	College	Message	have	been	received	.
因此	远的	这	唤醒	森林	学生	和	这	大学	信息	有	到过	已收到	.

目前已收到维克森林大学学生和学院的信息。

[ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [ɪk'stendz; ek'stendz]['kɔːrdʒəl] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ɔːl][ˌpiəri'ɔdikəlz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ]

The	Archive	extends	cordial	greetings	to	all	periodicals	which	may	exchange
这	档案	扩展	亲切	问候	到	全部	期刊	哪个	可能	交换

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

本档案馆向所有可能与本档案馆进行交流的期刊致以诚挚的问候。

[ænd; ənd] [trʌsts] [ðæt] ['hɑːrməni] [meɪ] [prɪ'veɪl] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt]

and	trusts	that	harmony	may	prevail	between	it	and	them	,	and	that
和	信托	那	和谐	可能	占上风	之间	它	和	他们	,	和	那

['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] .

mutual	benefit	may	be	derived	.
相互的	益处	可能	是	衍生的	.

并相信它与他们之间能够和谐相处，并从中获得互利。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['mesɪdʒ] , [dʒiː] . [ef] . ['kɑːlɪdʒ] , [ɪz] ['welkəmd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪks'tʃeɪndʒ] [lɪst] .

The	College	Message	,	G	.	F	.	College	,	is	welcomed	to	our	exchange	list	.
这	大学	信息	,	G	.	F	.	大学	,	是	欢迎	到	我们的	交换	列表	.

欢迎GF学院加入我们的交流名单。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sep'tembər] ['nʌmbər] .

We	are	in	receipt	of	the	September	number	.
我们	是	在	收据	的	这	九月	数字	.

我们已收到九月份的数据。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['veri] ['riːdəb(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɪvələs]

It	contains	some	very	readable	articles	and	some	matter	of	a	frivolous
它	包含	一些	非常	可读	文章	和	一些	事情	的	一个	轻浮

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

它包含一些非常易读的文章，以及一些无关紧要的内容。

[ɪts]['peɪdʒɪz] , [haʊ'evər] , ['demənstreɪt] [ðə; ði][fækt] , [ðæt] ['wɪmɪn] [kæn; kən]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl]
Its **pages** **,** **however** **,** **demonstrate** **the** **fact** **,** **that** **women** **can** **occupy** **the** **editorial**
它是 页面 , 然而 , 证明 这 事实 , 那 女性 能 占据 这 社论
[tʃer] [wɪð; wɪθ][ə'bɪləti] .
chair **with** **ability** **.**
椅子 和 能力 .

然而，它的内容证明了女性完全有能力胜任编辑一职。

[ðə; ði] ['ɑ:rkaɪv] [ək'nɔlidʒz] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t][blæst] ,
The **Archive** **acknowledges** **the** **receipt** **of** **a** **special** **copy** **of** **The** **Hot** **Blast** **,**
这 档案 承认 这 收据 的 一个 特别的 复制 的 这 热的 爆炸 ,
['ænistən] , ['eɪlə] .
Anniston **,** **Ala** **.**
安妮斯顿 , 翼 .

档案馆确认已收到阿拉巴马州安尼斯顿《热浪》杂志的特别副本。

[ðə; ði] [prɪnt] [ɪz] [pleɪn] , [ðə; ði] [kʌts] [klɪr] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] ['hænsəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The **print** **is** **plain** **,** **the** **cuts** **clear** **,** **the** **general** **appearance** **handsome** **,** **and** **the**
这 打印 是 清楚的 , 这 削减 清除 , 这 一般的 外貌 英俊的 , 和 这
['peɪpər] ,
paper **,**
纸 ,

印刷清晰，切割整齐，整体外观美观，纸张也很好。

[ɑ:n][ə; eɪ] [hoʊl] , [dʌz] ['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
on **a** **whole** **,** **does** **credit** **to** **the** **enterprise** **of** **the** **company** **.**
在 一个 所有的 , 做 信用 到 这 企业 的 这 公司 .

总体而言，这确实为公司的企业赢得了荣誉。

[ðɪs] ['nʌmbər] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['ænistən] ,
This **number** **is** **devoted** **especially** **to** **the** **interests** **of** **Anniston** **,**
这 数字 是 奉献 尤其 到 这 兴趣 的 安妮斯顿 ,

这一期杂志主要关注安妮斯顿的利益，

[ænd; ənd][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ɪn'fju:z][hɜ:r; hər] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ][laɪf] , ['enərdʒi][ænd; ənd] [plʌk] .
and **is** **calculated** **to** **infuse** **her** **citizens** **with** **life** **,** **energy** **and** **pluck** **.**
和 是 计算 到 注入 她 公民 和 生活 , 活力 和 采摘 .

旨在为她的公民注入活力、能量和勇气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

三一学院档案，第一卷，第一期(The Trinity Archive, Vol. I, No. 1)

[ðə; ði]['peɪpər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][praɪd][ə'loʊn] ,

The	paper	is	not	a	source	of	local	pride	alone	,
这	纸	是	不是	一个	来源	的	当地的	自豪	独自的	,

这份报纸不仅是当地人的骄傲，

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][dɪ'voʊtɪd][ə'loʊn][tuː; tə]['loʊk(ə)l] ['ɪntrəsts] .

nor	is	it	devoted	alone	to	local	interests	.
也不	是	它	奉献	独自的	到	当地的	兴趣	.

它也并非只致力于本地利益。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'kleimz] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['treʒərz] [ʌv; əv][ˌælə'bæmə][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ] .

It	proclaims	the	hidden	treasures	of	Alabama	and	the	whole	South	.
它	宣称	这	隐	宝藏	的	阿拉巴马州	和	这	所有的	南	.

它宣告了阿拉巴马州乃至整个南方地区的隐藏宝藏。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ðə; ði][fruːts] [ʌv; əv]

North	Carolina	may	well	be	proud	that	a	part	of	its	pages	are	the	fruits	of
北	卡罗莱纳	可能	出色地	是	自豪的	那	一个	部分	的	它是	页面	是	这	水果	的

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]['tælənt] ,

North	Carolina	talent	,
北	卡罗莱纳	天赋	,

北卡罗来纳州或许会为报纸的部分版面是由北卡罗来纳州的人才创作的而感到自豪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['trɪnəti] [ðæt] [ɪts]['sɪti][ˌedɪ'tɔːriəl] [tʃer] [ɪz]

and	it	is	an	occasion	of	gratification	to	Trinity	that	its	city	editorial	chair	is
和	它	是	一个	场合	的	满足感	到	三位一体	那	它是	城市	社论	椅子	是

[fɪld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['riːs(ə)nt] ['stjʊdnts] .

filled	by	one	of	her	recent	students	.
已填	经过	一	的	她	最近的	学生	.

令三一学院感到欣慰的是，该学院的城市编辑主席一职由她最近的一位学生担任。

[ðə; ði][læst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪk] ['fɔːrɪst]['stuːd(ə)nt][kən'teɪnz] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld] “

The	last	number	of	the	Wake	Forest	Student	contains	an	article	entitled	“
这	最后的	数字	的	这	唤醒	森林	学生	包含	一个	文章	标题	“

[rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] ” [ɪn] [wɪtʃ] [θriː] ['riːz(ə)nz][ɑːr; ər] [prə'paʊndid] [waɪ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]

Religious	Life	at	College	”	in	which	three	reasons	are	propounded	why	a	Christian
宗教	生活	在	大学	”	在	哪个	三	原因	是	提出的	为什么	一个	基督教

[laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] [ɑːr; ər][ˌʌnkən'dʒiːniəl][kəm'pænjənz] .

life	and	a	College	course	are	uncongenial	companions	.
生活	和	一个	大学	课程	是	忤	同伴	.

《维克森林学生报》最后一期刊登了一篇题为“大学里的宗教生活”的文章，文中提出了基督徒生活和大学课程不相容的三个原因。

[ðiːz] [ɑːr; ər] , [fɜːrst] ,

These	are	,	first	,
这些	是	,	第一的	,

首先，这些是：

[ðæt] [ə; eɪ] ['stuːdənts] [laɪf][ɪz] ['hoʊlli] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs]

that	a	student's	life	is	wholly	of	an	intellectual	nature	and	that	his	religious
那	一个	学生	生活	是	完全	的	一个	知识分子	自然	和	那	他的	宗教

['duːtiz] [ɑːr; ər] [meɪd] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːrk] ;

duties	are	made	subordinate	to	his	intellectual	work	;
职责	是	制成	下属	到	他的	知识分子	工作	;

学生的全部生活都是智力活动，宗教义务服从于智力活动；

['sekəndli] , [ðæt] [ə; eɪ] ['stuːdənts] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wiːld] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl]
secondly , that a student's associations wield a mighty influence over his spiritual
第二 , 那 一个 学生 协会 挥 一个 强大的 影响 超过 他的 精神
[laɪf] ;
life ;
生活 ;

其次，学生的社交活动对其精神生活有着巨大的影响；

['θɜːrdli] , [ðæt] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ə'tend] [dɪ'voʊʃən(ə)l]['eksərsaɪzɪz] .
thirdly , that a student is required to attend devotional exercises .
第三 , 那 一个 学生 是 必需的 到 出席 灵修 练习 .

第三，学生必须参加宗教活动。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['riːz(ə)nz][ɑːr; ər]['græntɪd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [tuː] ['ɑːbviəs] [tuː; tə] [niːd] ['kɑːment] .
The first two reasons are granted , and are too obvious to need comment .
这 第一的 二 原因 是 的确 , 和 是 也 明显的 到 需要 评论 .

前两个理由成立，而且显而易见，无需赘述。

[ðə; ði][θɜːrd][ɪz][æt; ət] [liːst] [dɪ'beɪtəb(ə)l] .
The third is at least debatable .
这 第三 是 在 至少 有争议的 .

第三点至少还有待商榷。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɜːrst]['entərz] ['kɑːlɪdʒ] , [hiː; hi]['entərz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] , [ænd; ənd] ,
When a boy first enters College , he enters upon a new life , and ,
什么时候 一个 男生 第一的 进入 大学 , 他 进入 之上 一个 新的 生活 , 和 ,

当一个男孩第一次进入大学时，他就开启了新的人生，

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [dɪ'skreʃ(ə)n] , [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ækt][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi]
as a general thing , discretion , as to how he shall act and what he
作为 一个 一般的 事物 , 审慎 , 作为 到 如何 他 将 行为 和 什么 他
[ʃæl; ʃəl][duː] ,
shall do ,
将 做 ,

总的来说，他拥有自主决定权，可以自行决定如何行事以及做什么。

[ɪz][dʒʌst][æz; əz][fɑːr]['æbsənt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] .
is just as far absent from him as it was in early childhood .
是 只是 作为 远的 缺席的 从 他 作为 它 曾是 在 早期的 童年 .

他对他而言，这种感觉和他幼年时期一样，依然缺失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tend] [dɪ'vaɪn]
It is just as necessary that the Faculty should require him to attend divine
它 是 只是 作为 必要的 那 这 学院 应该 要求 他 到 出席 神圣的
['wɜːrʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,

学院也完全有必要要求他参加宗教仪式。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ʃʊd; ʃəd] [treɪn] [hɪm; ɪm][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [tʃɜːrtʃ]
as it was that his parents should train him in childhood to attend church
作为 它 曾是 那 他的 父母 应该 火车 他 在 童年 到 出席 教会
[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [skuːl] .
and Sunday school .
和 星期日 学校 .

因为他的父母应该从小就训练他去教堂和主日学校。

[ɪn][moʊst]['kɑːlɪdʒɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə'tendəns] [ə'pɑːn][dɪ'vaɪn] ['wɜːrʃɪp] [ɪz][left] ['vɑːlənteri] , ['meni] [bɔɪz] ,

In	most	colleges	,	in	which	attendance	upon	divine	worship	is	left	voluntary	,	many	boys	,
在	最多	大学	,	在	哪个	出席	之上	神圣的	崇拜	是	左边	自愿	,	许多	男孩们	,

[huː] [hæv; həv] been14

who	have	been14
WHO	有	been14

在大多数大学里，参加宗教仪式是自愿的，许多男生（14岁）

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'tend] [dɪ'voʊʃən(ə)l]['eksərsaɪzɪz][æt; ət][hoʊm] , [drɑːp] [ðiːz] ['duːtiz] , [ænd; ənd] ,

accustomed	to	attend	devotional	exercises	at	home	,	drop	these	duties	,	and	,
习惯	到	出席	灵修	练习	在	家	,	降低	这些	职责	,	和	,

[frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv][ðer; ðər] [i'nəublɪŋ] ['ɪnfluəns] ,

from	want	of	their	ennobling	influence	,
从	想	的	他们的	升华	影响	,

习惯于在家进行宗教活动的人，放弃了这些活动，并且由于失去了这些活动带来的高尚影响，

[fɔːl]['ɪntuː] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

fall	into	wickedness	and	dissipation	.
落下	进入	邪恶	和	耗散	.

陷入邪恶和放荡之中。

[ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʃʊd; ʃəd][ækt][ɪn]['loʊkoʊ][ɪn ˌloʊ.koʊ pə'ren.ʈɪs] .

In	all	such	cases	,	the	Faculty	should	act	in	loco	parentis	.
在	全部	这样的	案例	,	这	学院	应该	行为	在	疯子	父母	.

在所有此类情况下，学院应代父母行事。

[ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][kæn; kən][bʌt; bət] [fiːl] [ðə; ði]['hoʊli] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]

There	is	evidence	that	a	student	can	but	feel	the	holy	influence	of	divine
那里	是	证据	那	一个	学生	能	但	感觉	这	圣	影响	的	神圣的

['wɜːrʃɪp] ,

worship	,
崇拜	,

有证据表明，学生确实能够感受到神圣崇拜的影响。

[ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][ɪts] ['prez(ə)ns] .

though	he	be	forced	into	its	presence	.
尽管	他	是	强制	进入	它是	在场	.

尽管他被迫面对它。

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][kən'teɪnz] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ['hedɪd] , “ [ðə; ði]

The	same	number	of	the	Student	contains	an	article	headed	,	“	The
这	相同的	数字	的	这	学生	包含	一个	文章	标题	,	“	这

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːlɪdʒɪz] ,

Sciences	in	Our	Colleges	,
科学	在	我们的	大学	,

《学生报》同一期刊登了一篇题为“我们大学的科学”的文章，

” [baɪ][prɑːf] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['maɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

”	by	Prof	.	W	.	H	.	Michael	of	that	institution	.
”	经过	教授	.	W	.	H	.	迈克尔	的	那	机构	.

”由该机构的WH Michael教授撰写。

[ðə; ði] [prə'fesər] [dɪ'spleɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

The	Professor	displays	considerable	thought	in	his	treatment	of	this	subject	.
这	教授	显示器	大量	想法	在	他的	治疗	的	这	主题	.

教授在处理这个问题时表现出了深思熟虑。

[hiː; hi] [kə'mensiz] [hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ] ['seɪɪŋ] ,

He	commences	his	article	by	saying	,
他	开始	他的	文章	经过	说	,

他在文章开头写道：

“ [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] [frʌm; frəm][ɪts] ['sɜːrvɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ded]

“	The	emancipation	of	science	from	its	servitude	to	the	dead
”	这	解放	的	科学	从	它是	奴役	到	这	死的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['kɑːlɪdʒɪz] [siːmz] ['evri] [jɪr] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['strɔːŋli]

languages	in	our	colleges	seems	every	year	to	be	more	strongly
语言	在	我们的	大学	似乎	每一个	年	到	是	更多的	强烈

[diˈmɑːndid] .

demanded	.
要求	.

“每年，人们似乎都越来越强烈地要求将科学从大学里死语言的奴役中解放出来。

” [hiː; hi] [ðen] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [steɪt] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][soʊ] ['θɪŋkɪŋ] ,

”	He	then	goes	on	to	state	his	reasons	for	so	thinking	,
”	他	然后	去	在	到	状态	他的	原因	为了	所以	思维	,

然后他接着陈述了他这样想的理由，

[ænd; ənd] [sə'steinz] [hɪz; ɪz] [pə'ziʃənz] [baɪ] [saʊnd] ['ɑːrgjuːmənts] .

and	sustains	his	positions	by	sound	arguments	.
和	维持	他的	职位	经过	声音	论点	.

并以合理的论据来支持自己的观点。

[æn; ən] [ɪk'stendɪd] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] ,

An	extended	review	of	the	article	is	not	intended	,
一个	扩展	审查	的	这	文章	是	不是	故意的	,

本文并非旨在进行全面评述。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr]

but	merely	to	call	attention	to	the	fact	that	the	demand	for	a	more
但	仅仅	到	称呼	注意力	到	这	事实	那	这	要求	为了	一个	更多的

['θɜːroʊ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɪz]['ræpɪdli] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]

thorough	study	of	the	sciences	is	rapidly	gaining	ground	in	all	parts	of
彻底	学习	的	这	科学	是	快速	获得	地面	在	全部	部分	的

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

our	country	.
我们的	国家	.

但仅仅是为了引起人们对这样一个事实的关注：在我国各地，对更深入地研究科学的需求正在迅速增长。

[sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [tʃɑːrlz] ['frænsɪs]['ædəmz] , ['dʒunjɚ] . ,

Some	few	years	ago	,	Charles	Francis	Adams	,	Jr	.	,
一些	很少	年	前	,	查尔斯	弗朗西斯	亚当斯	,	小	.	,

几年前，小查尔斯·弗朗西斯·亚当斯

[ɔ'keɪʒənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [ˌpiəri'ɔdikəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [baɪ]

occasioned	considerable	discussion	among	the	literary	periodicals	of	our	country	by
引发	大量	讨论	之中	这	文学	期刊	的	我们的	国家	经过

[æn; ən] [ə'dres] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [sə'saiətiz] [ʌv; əv]['hɑːrvərd] ,

an	address	which	he	delivered	before	the	literary	societies	of	Harvard	,
一个	地址	哪个	他	发表	前	这	文学	社会	的	哈佛大学	,

他在哈佛大学文学社团发表的演讲引起了我国文学期刊的广泛讨论。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['bɪtərli] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ded] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ” [tuː; tə]

in	which	he	bitterly	opposed	the	study	of	the	“	dead	languages	”	to
在	哪个	他	苦涩地	反对	这	学习	的	这	“	死的	语言	”	到

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

the	neglect	of	the	sciences	,
这	忽视	的	这	科学	,

他强烈反对为了研究“死语言”而忽视科学。

[ænd; ənd] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:lɪdʒ] [laɪf][ɪn][ðə; ði]

and	regretted	that	he	had	spent	the	most	of	his	college	life	in	the
和	后悔	那	他	有	花费	这	最多	的	他的	大学	生活	在	这

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] ,

acquisition	of	a	knowledge	of	the	classics	,
获得	的	一个	知识	的	这	经典	,

他后悔自己大学生涯的大部分时间都花在了学习古典文学上。

[waɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['skersli] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

while	he	had	learned	scarcely	anything	of	the	sciences	.
尽管	他	有	学习	几乎	任何事物	的	这	科学	.

而他对科学却几乎一无所知。

[ɔ:l'ðoʊ] ['mɪstər] . ['ædəmz][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stri:mɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [vju:z] ,

Although	Mr	.	Adams	was	somewhat	of	an	extremest	in	his	views	,
虽然	先生	.	亚当斯	曾是	有些	的	一个	极端	在	他的	浏览	,

虽然亚当斯先生的观点有些极端，

[jet] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [dɪd] [greɪt] [gʊd] [baɪ] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] ['edʒʊkeɪtəz]

yet	his	speech	did	great	good	by	arousing	the	minds	of	our	greatest	educators
然而	他的	演讲	做过	伟大的	好的	经过	唤起	这	思想	的	我们的	最	教育工作者

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

to	the	importance	of	this	subject	,
到	这	重要性	的	这	主题	,

然而，他的演讲却发挥了巨大的作用，唤醒了我们最杰出的教育家们对这一主题重要性的认识。

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ðæt] [θɔ:t]

and	causing	them	,	at	least	to	some	extent	,	to	bestow	that	thought
和	导致	他们	,	在	至少	到	一些	程度	,	到	赐给	那	想法

[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] .

upon	it	which	it	deserves	.
之上	它	哪个	它	值得	.

并使他们至少在某种程度上对它产生应有的看法。

['sentɪmənt] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜ:rkl] ,

Sentiment	of	late	years	,	in	the	higher	educational	circles	,
情绪	的	晚的	年	,	在	这	更高	教育	界	,

近年来高等教育界的一种情绪

[si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['lɪbərəl] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

seems	to	be	changing	in	favor	of	a	more	liberal	study	of	the	sciences
似乎	到	是	变化	在	偏爱	的	一个	更多的	自由主义	学习	的	这	科学

[ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

in	preference	to	that	of	languages	.
在	偏爱	到	那	的	语言	.

似乎正在发生转变，人们更倾向于对科学进行更自由的研究，而不是对语言的研究。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] [dɪ'mænd][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [bəuθ] [treɪn] [ðer; ðər]

The	people	of	the	present	day	demand	an	education	which	will	both	train	their
这	人们	的	这	展示	天	要求	一个	教育	哪个	将要	两个都	火车	他们的

[maɪndz] ,

minds	,
思想	,

当今人们需要一种既能训练他们的思维，又能……的教育。

[ænd; ənd][bi:; bi][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ju:z][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['evrideɪ] [laɪf] .

and	be	of	practical	use	to	them	in	everyday	life	.
和	是	的	实际的	使用	到	他们	在	每天	生活	.

并且在日常生活中对他们有实际用途。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['mentəli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

They	do	not	desire	to	live	mentally	,	as	it	were	,	in	the	past	,
他们	做	不是	欲望	到	居住	精神上	,	作为	它	是	,	在	这	过去的	,

他们不愿在精神上停留在过去。

[bʌt; bət][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'brest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

but	want	to	be	abreast	with	the	great	questions	of	the	present	day	.
但	想	到	是	并排	和	这	伟大的	问题	的	这	展示	天	.

但我想了解当今的重大问题。

[ðə; ði]['deɪvɪdsən] ['mʌnθli] [dɪ'zɜːrvz] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ]

The	Davidson	Monthly	deserves	praise	for	the	attention	it	shows	to	the	Alumni
这	戴维森	月度	值得	称赞	为了	这	注意力	它	演出	到	这	校友

['kɑːləm] .

column	.
柱子	.

《戴维森月刊》对校友专栏的重视值得称赞。

[ɪts] ['eseiz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['laɪfləs] ,

Its	essays	,	however	,	are	long	and	lifeless	,
它是	散文	,	然而	,	是	长的	和	无生命	,

然而，它的文章冗长乏味。

[ænd; ənd][ɪts] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [kaʊ] - [bɔɪ] ” [ɪz][moʊst] [tuː] ['pæt(ə)nt] .

and	its	pride	in	the	possession	of	a	“	cow	-	boy	”	is	most	too	patent	.
和	它是	自豪	在	这	拥有	的	一个	“	奶牛	-	男生	”	是	最多	也	专利	.

它对拥有一个“牛仔”的自豪感溢于言表。

[ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] ['tendərz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] , [kɑː'laɪl] , [pɑː] . , [ænd; ənd]

The	Archive	tenders	welcome	to	The	Morning	Star	,	Carlisle	,	Pa	.	,	and
这	档案	投标	欢迎	到	这	早晨	星星	,	卡莱尔	,	宾夕法尼亚州	.	,	和

[ðə; ði] ,

The	Binghamite	,
这	宾汉姆石	,

档案馆欢迎《晨星报》（宾夕法尼亚州卡莱尔）和《宾厄姆人报》的投稿。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pres] .

both	of	which	have	been	received	just	on	the	eve	of	going	to	press	.
两个都	的	哪个	有	到过	已收到	只是	在	这	前夕	的	去	到	按	.

这两份文件都是在付印前夕收到的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɔːrdʒəli] ['entərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [lɪst] . -

They	are	cordially	entered	upon	The	Archive	exchange	list	.	15
他们	是	诚挚地	进入	之上	这	档案	交换	列表	.	-

它们已被正式列入档案馆交换名单。15

['loʊkəlz] .

Locals	.
当地人	.

当地人。

[diː] . [siː] . ['brænsən] , [hiz] . , }

D	.	C	.	BRANSON	,	Hes	.	,	}
D	.	C	.	布兰森	,	赫斯	.	,	}

DC BRANSON，Hes.,}

} [ri'pɔːtəz] .

}	Reporters	.
}	记者	.

记者们。

[dʒeɪ] . [siː] . [mənt'gʌməri] , [siː] . , }

J	.	C	.	MONTGOMERY	,	C	.	,	}
J	.	C	.	蒙哥马利	,	C	.	,	}

JC MONTGOMERY，C.,}

[səb'skraɪb] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['ɑːrkaɪv] .

Subscribe	for	The	Archive	.
订阅	为了	这	档案	.

订阅档案库。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['stjʊdnts] [naʊ] [ɑːn][ðə; ðiː][roʊl] .

One	hundred	and	thirty	-	seven	students	now	on	the	roll	.
一	百	和	三十	-	七	学生	现在	在	这	卷	.

目前在册学生共137人。

[ten] ['sinjər] [ðɪs] [jɪr] .

Ten	Seniors	this	year	.
十	老年人	这	年	.

今年有十名高年级学生。

[nuː] ['feɪsɪz][ɑːr; ər] [stɪl] [siːn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['prɛzɪdənts] ['ɑːfɪs] .

New	faces	are	still	seen	making	their	way	to	the	President's	office	.
新的	面孔	是	仍然	已见	制作	他们的	方式	到	这	总统的	办公室	.

总统办公室仍然不断涌现出新面孔。

[mɪs] ['lɔːrə] ['mækpiːs] , [ʌv; əv] ['pætɝsən] , [en] . [dʒeɪ] . , [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] .

Miss	Laura	Makepeace	,	of	Patterson	,	N	.	J	.	,	spent	a	few	days	with	Mrs	.
错过	劳拉	缔造和平	,	的	帕特森	,	N	.	J	.	,	花费	一个	很少	天	和	太太	.

['næni] ['kreɪv(ə)n] .

Nannie	Craven	.
奶奶	懦夫	.

来自新泽西州帕特森的劳拉·梅克皮斯小姐在南妮·克雷文夫人家住了几天。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ðiː] ['ɑːrkaɪv] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][səb'skraɪbər] , [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

If	you	receive	The	Archive	and	are	not	a	subscriber	,	consider	it	a
如果	你	收到	这	档案	和	是	不是	一个	订户	,	考虑	它	一个

['pɜːrsən(ə)l][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [səb'skraɪb] .

personal	invitation	and	subscribe	.
个人的	邀请	和	订阅	.

如果您收到了《档案》但还不是订阅用户，请将其视为一份私人邀请，并订阅该档案。

[ðə; ðiː] ['mɑːʃəlz] [ænd; ənd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðer; ðər] [sə'saiətiz] .

The	Marshals	and	Managers	will	hereafter	be	elected	by	their	societies	.
这	元帅	和	经理	将要	此后	是	当选	经过	他们的	社会	.

今后，治安官和经理将由各自的社团选举产生。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pruːvmənt] .

This	is	a	decided	improvement	.
这	是	一个	决定	改进	.

这是一个明显的进步。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['rɑːbɪnz] [left][ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [sept] . 17th , [fɔːr; fər] ['wɪnstən] .

Mr	.	W	.	H	.	Robbins	left	on	Thursday	,	Sept	.	17th	,	for	Winston	.
先生	.	W	.	H	.	罗宾斯	左边	在	周四	,	九月	.	17th	,	为了	温斯顿	.

WH Robbins 先生于 9 月 17 日星期四前往温斯顿。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [fɔːr; fər] [ˌtenə'siː] ,

In	a	few	weeks	,	he	will	leave	for	Tennessee	,
在	一个	很少	周	,	他	将要	离开	为了	田纳西州	,

几周后，他将前往田纳西州。

[tuː; tə]['træv(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['renldz] & [ˌsiː 'oʊ] .

to	travel	for	the	firm	of	H	.	H	.	Reynolds	&	Co	.
到	旅行	为了	这	公司	的	H	.	H	.	雷诺兹	&	合作	.

为 HH Reynolds & Co. 公司出差。

['prezɪdənt] ['kroʊəl] [left][ɑːn]['fraɪdeɪ] [naɪt] , [sept] . 16th , [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] , ['æftər]

President	Crowell	left	on	Friday	night	,	Sept	.	16th	,	for	Reading	,	and	,	after
总统	克罗威尔	左边	在	星期五	夜晚	,	九月	.	16th	,	为了	阅读	,	和	,	后

['spendɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ,

spending	a	few	days	,
开支	一个	很少	天	,

克罗威尔校长于9月16日星期五晚上启程前往雷丁，并在那里待了几天后，

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['kroʊəl] .

returned	with	Mrs	.	Crowell	.
返回	和	太太	.	克罗威尔	.

与克罗威尔夫人一同返回。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɑːn] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] 19th [ʌlt] . , [baɪ]

A	delightful	entertainment	was	given	on	Saturday	evening	,	the	19th	ult	.	,	by
一个	愉快	娱乐	曾是	给定	在	周六	晚上	,	这	19th	终极	.	,	经过

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

the	ladies	of	this	place	,
这	女士们	的	这	地方	,

上周六晚上（19日），本地女士们为大家带来了一场精彩的娱乐表演。

[fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

for	church	purposes	.
为了	教会	目的	.

用于教会用途。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ə'fer] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][sʌm; səm][taɪm] .

It	was	the	most	enjoyable	affair	we	have	seen	in	some	time	.
它	曾是	这	最多	令人愉悦	事务	我们	有	已见	在	一些	时间	.

这是我们一段时间以来见过的最令人愉快的活动。

['prezɪdənt] ['kroʊəl] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [ɑːn] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] [ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l]

President	Crowell	gives	a	series	of	lectures	on	every	Monday	evening	on	Political
总统	克罗威尔	给予	一个	系列	的	讲座	在	每一个	周一	晚上	在	政治的

[ɪ'kɑːnəmi] ,

Economy	,
经济	,

克罗威尔校长每周一晚上都会举办一系列关于政治经济学的讲座。

[ænd; ənd][ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .

and	on	Thursday	evening	on	the	Gospel	of	St	.	John	.
和	在	周四	晚上	在	这	福音	的	英石	.	约翰	.

周四晚上讲解圣约翰福音。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd] .

The	public	are	invited	.
这	民众	是	受邀	.

欢迎公众参加。

['prezɪdənt] ['kroʊəl] [rɪ'siːvd] ['riːs(ə)ntli][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks][ʌv; əv]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][fɔːr; fər][ðə; ði]

President	Crowell	received	recently	a	large	box	of	minerals	for	the
总统	克罗威尔	已收到	最近	一个	大的	盒子	的	矿物	为了	这

[mjuˈziːəm] .

Museum	.
博物馆	.

克罗威尔主席最近收到了一大箱矿物，将捐赠给博物馆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒeɪ] . - , [ɛs'kwɑɪər] .
They **were** **presented** **by** **J** **.** **Remfrey** **,** **Esq** **.**
他们 是 呈现 经过 J . - , 先生 .

它们由 J. Remfrey 先生呈献。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][sept] . 23d , ['mɪstər] . ['klærəns] ['wɔtkinz] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv]
On **the** **night** **of** **Sept** **.** **23d** **,** **Mr** **.** **Clarence** **Watkins** **fell** **out** **of** **the** **window** **of**
在 这 夜晚 的 九月 . 23d , 先生 . 克拉伦斯 沃特金斯 跌倒 出去 的 这 窗户 的
[hɪz; ɪz] [ruːm] ,
his **room** **,**
他的 房间 ,

9月23日晚，克拉伦斯·沃特金斯先生从他房间的窗户摔了下来。

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [broʊk] [bəuθ][ɑːrmz] .
which **is** **on** **the** **third** **floor** **of** **the** **college** **building** **,** **and** **broke** **both** **arms** **.**
哪个 是 在 这 第三 地面 的 这 大学 建筑 , 和 打破 两个都 武器 .

事发地点在学院大楼的三楼，他摔断了双臂。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [noʊ][ɪn'tɜːrn(ə)l]['ɪndʒəriz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['prez(ə)nt] [ˌɪndə'keʃənz] [wɪl] [biː; bi]
He **received** **no** **internal** **injuries** **,** **and** **from** **present** **indications** **will** **be**
他 已收到 不 内部的 受伤 , 和 从 展示 症状 将要 是
[ɪn'taɪərli] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
entirely **well** **in** **a** **few** **weeks** **.**
完全 出色地 在 一个 很少 周 .

他没有受到内伤，根据目前的迹象来看，几周后就会完全康复。

['neɪtʃər] [wɪl] [prə'vaɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .
Nature **will** **provide** **for** **her** **children** **.**
自然 将要 提供 为了 她 孩子们 .

大自然会养活她的子民。

[æz; əz][ðə; ði] ['æplz] [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] , [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] " - " [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ([ɪn][ðə; ði]
As **the** **apples** **are** **leaving** **,** **the** **turnips** **and** **"** **tatoes** **"** **are** **coming** **in** **(** **in** **the**
作为 这 苹果 是 离开 , 这 萝卜 和 " - " 是 未来 在 (在 这
['pɪloʊ] - [slɪps] .)
pillow **-** **slips** **.** **)**
枕头 - 滑倒 .)

苹果收走了，萝卜和"土豆"（装在枕套里）就运进来了。

[prɑːf] . ['gænəweɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [kə'rekt] ,
Prof **.** **Gannaway** **informed** **us** **,** **and** **he** **is** **undoubtedly** **correct** **,**
教授 . 甘纳威 知情的 我们 , 和 他 是 无疑 正确的 ,

甘纳威教授告诉我们，他的说法无疑是正确的。

[ðæt] ['trɪnəti] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['sʌðərn] ['kɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][kloʊzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt]
that **Trinity** **was** **the** **only** **Southern** **college** **which** **was** **not** **closed** **during** **the** **late**
那 三位一体 曾是 这 仅有的 南方 大学 哪个 曾是 不是 关闭 期间 这 晚的
[wɔːr] .
war **.**
战争 .

三一学院是战争后期南方唯一一所没有关闭的学院。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [ɪz] [dis'trɔiŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʃɪkɪnz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd]
Some **think** **the** **Opossum** **is** **destroying** **a** **great** **many** **chickens** **for** **our** **beloved**
一些 思考 这 负鼠 是 摧毁 一个 伟大的 许多 鸡 为了 我们的 心爱
['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] ['kiːpəz] [ænd; ənd] ['nebəz] .
boarding **-** **house** **keepers** **and** **neighbors** **.**
登机 - 房子 守门员 和 邻居 .

有人认为负鼠正在破坏我们亲爱的寄宿公寓老板和邻居们的大量鸡。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['ʌðər] [θɪŋk] .

We	don't	know	what	others	think	.
我们	不	知道	什么	其他的	思考	.

我们不知道别人怎么想。

[ə; eɪ][bed][ɪn][ə; eɪ]['stuːdənts] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌndli] [haʊs] [kɔːt] ['faɪər]['riːs(ə)ntli] ,

A	bed	in	a	student's	room	at	the	Hundley	House	caught	fire	recently	,
一个	床	在	一个	学生	房间	在	这	亨德利	房子	捕捉	火	最近	,

亨德利宿舍楼一名学生的房间里，一张床最近着火了。

['kɔːzɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['pænɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɪð; wɪθ]

causing	general	panic	for	a	short	time	and	covering	the	neighborhood	with
导致	一般的	恐慌	为了	一个	短的	时间	和	覆盖	这	邻里	和

['fɛðɚz] . -

feathers	.	16
羽毛	.	-

这在短时间内引发了普遍恐慌，并使整个街区遍地羽毛。16

[ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [ruːm] [ɪn] ['trɪnəti] [ɪz] [naʊ] [ɪn][dɪ'mænd][ænd; ənd] [mɔːr] ['bɔːrdɪŋ] ['haʊzɪz] [wɪl] [suːn]

All	available	room	in	Trinity	is	now	in	demand	and	more	boarding	houses	will	soon
全部	可用的	房间	在	三位一体	是	现在	在	要求	和	更多的	登机	房屋	将要	很快

[biː; bi][ə; eɪ] [nə'sesəti] .

be	a	necessity	.
是	一个	必要性	.

三一学院所有空余房间现在都非常抢手，很快将需要更多的寄宿公寓。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

This	is	encouraging	.
这	是	鼓励	.

这令人鼓舞。

[dʒeɪ] . ['hæθkək] , [ʌv; əv][læst] ['jɪrz] ['grædʒueɪtɪŋ][klæs] , [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn'strʌktər] [ɪn]

J	.	Hathcock	,	of	last	year's	graduating	class	,	has	been	appointed	instructor	in
J	.	哈斯考克	,	的	最后的	年	毕业	班级	,	有	到过	任命	讲师	在

[ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

the	Preparatory	department	,
这	预备	部门	,

去年毕业的J·哈思科克已被任命为预科系的讲师。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pliːziz] [ɔːl] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] “ [preps] .

a	selection	which	pleases	all	,	especially	the	“	preps	.
一个	选择	哪个	请	全部	,	尤其	这	“	准备	.

一个令所有人都满意的选择，尤其是“预科生”。

” [ðə; ði]['laɪbrɛˌriːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [sə'saiətiz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn]

”	The	libraries	of	the	two	societies	have	been	combined	and	will	be	placed	in
”	这	图书馆	的	这	二	社会	有	到过	合并	和	将要	是	放置	在

[ðə; ði][oʊld]['tʃæp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

the	old	chapel	for	the	present	.
这	老的	教堂	为了	这	展示	.

“这两个学会的图书馆已经合并，目前暂设在旧教堂内。”

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ruːm] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

In	connection	with	these	,	a	reading	room	will	be	established	.
在	联系	和	这些	,	一个	阅读	房间	将要	是	已确立的	.

为此，将设立阅览室。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒu:niər][ʌv; əv][ˌmætrɪ'moʊniəl][ˌɪnklə'neɪʃənz][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ri'fju:ziz] [tu:; tə][bi:; bi]

A	young	junior	of	matrimonial	inclinations	is	in	trouble	and	refuses	to	be
一个	年轻的	初级	的	婚姻	倾向	是	在	麻烦	和	拒绝	到	是

['kʌmfətid] .

comforted	.
安慰	.

一位有结婚意愿的年轻学弟遇到了麻烦，却拒绝接受安慰。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

What	shall	we	do	with	him	?
什么	将	我们	做	和	他	?

我们该如何处置他?

[mɪs] ['su:zi] [fi:ldz] , [ʌv; əv] - , [en] . [si:] . , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][prɑ:f] .

Miss	Susie	Fields	,	of	Leaksville	,	N	.	C	.	,	who	has	been	visiting	at	Prof	.
错过	苏西	田野	,	的	-	,	N	.	C	.	,	WHO	有	到过	访问	在	教授	.

-

Gannaway's	,
-	,

来自北卡罗来纳州利克斯维尔的苏西·菲尔兹小姐一直在甘纳威教授家做客，

[rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [læst] [wi:k] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [mɪs] ['meimi] ['gænəweɪ] .

returned	home	last	week	,	accompanied	by	Miss	Mamie	Gannaway	.
返回	家	最后的	星期	,	伴随	经过	错过	玛米	甘纳威	.

上周，他和玛米·甘纳威小姐一起回到了家。

['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [mɪs] [fi:ldz] [meɪd] ['meni] [frendz] ,

During	her	stay	with	us	,	Miss	Fields	made	many	friends	,
期间	她	停留	和	我们	,	错过	田野	制成	许多	朋友们	,

菲尔兹小姐在我们这里住期间结交了很多朋友。

[hu:] [hoʊp][ʃi:; ʃi] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] .

who	hope	she	may	return	in	the	near	future	.
WHO	希望	她	可能	返回	在	这	靠近	未来	.

他们希望她能在不久的将来回来。

[ɪn] ['trɪnəti] , [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] ['i:vnɪŋ] , ['ɔkt] . - , [æt; ət]['sɛvən] : - [ə'klɔk, əu-] , [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

In	Trinity	,	on	Tuesday	evening	,	Oct	.	18	,	at	7	:	30	o'clock	,	in	the	chapel	,
在	三位一体	,	在	周二	晚上	,	十月	.	-	,	在	7	:	-	点钟	,	在	这	教堂	,

10月18日星期二晚上7点30分，在三一教堂，

['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['rɑ:bɪnz] [wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə] [mɪs] ['mɪni] ['edwərdz] .

Mr	.	James	Robbins	was	married	to	Miss	Minnie	Edwards	.
先生	.	詹姆斯	罗宾斯	曾是	已婚	到	错过	米妮	爱德华兹	.

詹姆斯·罗宾斯先生与明妮·爱德华兹小姐结婚。

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [pækt] [tu:; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] [frendz] [ʌv; əv]

The	spacious	church	was	packed	to	overflowing	with	the	many	friends	of
这	宽敞	教会	曾是	包装	到	溢出	和	这	许多	朋友们	的

[ðə; ði] ['hæpi] [per] .

the	happy	pair	.
这	快乐的	一对	.

宽敞的教堂里挤满了这对新人的众多朋友。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [left] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [treɪn] [fɔ:r; fər] ['rɔ:li] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

The	couple	left	on	the	evening	train	for	Raleigh	where	they	will	spend	a	few	days	.
这	夫妻	左边	在	这	晚上	火车	为了	罗利	在哪里	他们	将要	花费	一个	很少	天	.

这对夫妇当晚乘火车前往罗利，他们将在那里待几天。

[ðə; ði] ['ɑ:rkaɪv] [ɪk'stendz; ek'stendz][ɪts][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

The	Archive	extends	its	congratulations	.
这	档案	扩展	它是	恭喜!	.

档案馆谨致以祝贺。

[mɪs] ['aɪdə] [ʃel] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['lemən] [ʃel] ,

Miss	Ida	Shell	,	daughter	of	the	late	Rev	.	Lemon	Shell	,
错过	艾达	壳	,	女儿	的	这	晚的	牧师	.	柠檬	壳	,

艾达·谢尔小姐，已故莱蒙·谢尔牧师的女儿，

[daɪd] [ɪn] ['trɪnəti] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['ɔkt] . 18th .

died	in	Trinity	on	the	night	of	Oct	.	18th	.
死亡	在	三位一体	在	这	夜晚	的	十月	.	18th	.

10月18日晚在三一去世。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] [hɪr] [ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['dʒɜːrmən]['baɪb(ə)l]

There	is	in	the	library	here	a	curiosity	in	the	shape	of	a	large	German	Bible
那里	是	在	这	图书馆	这里	一个	好奇心	在	这	形状	的	一个	大的	德语	圣经

,

,

,

这里图书馆里有一件奇特的藏品，那是一本厚重的德语圣经。

[θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ]['wʊd(ə)n] [bæks] [ænd; ənd] [groʊ'tesk] [wʊd] - [kʌt]

three	hundred	years	old	,	with	huge	wooden	backs	and	grotesque	wood	-	cut
三	百	年	老的	,	和	巨大的	木制的	背部	和	怪诞	木头	-	切

[ˌɪlə'streɪʃəns] ,

illustrations	,
插图	,

三百年历史，有着巨大的木质书脊和怪诞的木刻插图，

['ɔːlsoʊ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['luːθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑːn][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] .

also	pictures	of	Luther	and	his	family	on	the	frontispiece	.
还	图片	的	路德	和	他的	家庭	在	这	卷首插图	.

扉页上还有路德和他的家人的照片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊldɪst] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

It	is	said	to	be	the	oldest	book	in	the	State	.
它	是	说	到	是	这	最老	书	在	这	状态	.

据说这是该州最古老的书。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ ɛn oʊ] . ['dʌbljuː] . [jʌŋ] , [ʌv; əv] ['pɔːrtsməθ] , [ˌvi 'e] . , [ænd; ənd] ['dɔtɚz] , ['mɪsɪz]

Mrs	.	Jno	.	W	.	Young	,	of	Portsmouth	,	Va	.	,	and	daughters	,	Misses
太太	.	约翰	.	W	.	年轻的	,	的	朴茨茅斯	,	瓦	.	,	和	女儿们	,	小姐们

['besi] , ['meimi] [ænd; ənd]['ɪndiə] ,

Bessie	,	Mamie	and	India	,
贝西	,	玛米	和	印度	,

来自弗吉尼亚州朴茨茅斯的约翰·W·杨夫人及其女儿贝西小姐、玛米小姐和印迪亚小姐

[hæv; həv] [bɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn] ['trɪnəti] .

have	been	spending	the	summer	in	Trinity	.
有	到过	开支	这	夏天	在	三位一体	.

整个夏天都在三一学院度过。

[ðə; ði] ['mɪsɪz] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['meni] [frendz] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri]

The	Misses	Young	are	well	known	here	and	their	many	friends	will	be	sorry
这	小姐们	年轻的	是	出色地	已知	这里	和	他们的	许多	朋友们	将要	是	对不起

[tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

to	hear	that	they	will	leave	in	a	few	days	.
到	听到	那	他们	将要	离开	在	一个	很少	天	.

杨小姐们在这里很有名，她们的许多朋友听到她们几天后就要离开的消息都会感到难过。

[æz; əz][ðə; ði] [beɪs] [bɔːl] ['siːz(ə)n][hæz; həz][ə'baʊt][ɪk'spaɪərd] , [ðə; ði] [fʊt] [bɔːl] , ['ʌðərwaɪz] [noʊn]

As	the	Base	Ball	season	has	about	expired	,	the	Foot	Ball	,	otherwise	known
作为	这	根据	球	季节	有	关于	已到期	,	这	脚	球	,	否则	已知

[æz; əz] “ [ðə; ði] [ʃɪn] [breɪkə] ,

as	“	the	Shin	Braker	,
作为	“	这	胫	刹车	,

随着棒球赛季接近尾声，橄榄球，又称“胫骨刹车器”，

” [hæz; həz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən][ɪts] [pleɪs] .

”	has	immediately	taken	its	place	.
”	有	立即地	已采取	它是	地方	.

“立即取而代之。”

['evri] [ˌæftər'nuːn] , ['ɪntrəstɪŋ] [geɪmz] [ɑːr; ər] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði]['kæmpəs] .

Every	afternoon	,	interesting	games	are	played	on	the	campus	.
每一个	下午	,	有趣的	游戏	是	玩	在	这	校园	.

每天下午，校园里都会举行各种有趣的比赛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['eksərsaɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] [wət'evər] ,

It	is	good	exercise	and	there	is	no	danger	whatever	,
它	是	好的	锻炼	和	那里	是	不	危险	任何	,

这是很好的锻炼方式，而且没有任何危险。

[ɪf] [wʌn] [wɪl] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

if	one	will	keep	out	of	the	way	.
如果	一	将要	保持	出去	的	这	方式	.

只要有人不碍事就行。

[buːm] [ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ] !

Boom	the	new	building	!
繁荣	这	新的	建筑	!

新楼轰隆隆！

[ɔːl][ðə; ði][oʊld] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][help][ɑːn][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

All	the	old	boys	are	called	upon	to	help	on	the	enterprise	.
全部	这	老的	男孩们	是	称为	之上	到	帮助	在	这	企业	.

所有老校友都被召集来帮忙。

['səːkjələːs] [wɪl] [biː; bi] ['skætərd] ['brɔːdkæst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz]['rætɪfaɪd]

Circulars	will	be	scattered	broadcast	as	soon	as	the	committee	has	ratified
通告	将要	是	疏散	播送	作为	很快	作为	这	委员会	有	已批准

[ðə; ði][plæn] .

the	plan	.
这	计划	.

委员会批准该方案后，将立即向公众发布通知。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] . -

The	students	are	full	of	enthusiasm	and	determination	.	17
这	学生	是	满的	的	热情	和	决心	.	-

学生们充满热情和决心。17

[ə'lʌmnaɪ] .

Alumni	.
校友	.

校友。

[iː] . [el] . ['mɑːfɪt] , [he'spɪriən] , }

E	.	L	.	MOFFITT	,	Hesperian	,	}
E	.	L	.	莫菲特	,	赫斯珀里亚	,	}

EL MOFFITT，赫斯珀里安，}

} ['editəz] .
} **Editors** **.**
} 编辑 .

编辑们。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [roʊdz] , [kə'lʌmbiən] , }
W **.** **H** **.** **RHODES** **,** **Columbian** **,** **}**
W . H . 罗德岛 , 哥伦比亚 , }

WH RHODES，哥伦比亚人，}

— [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə'lʌmnaɪ][ɔːr]['fɔːrmər] ['stjʊdnts] [ɪz] [rɪ'spektfəli] [ri'kwestid] .
— **Information** **concerning** **Alumni** **or** **former** **students** **is** **Respectfully** **requested** **.**
— 信息 有关 校友 或者 以前的 学生 是 尊敬 请求 .

—恳请提供有关校友或往届学生的信息。

— [ɑːn] . [biː] . [ef] . [lɔːŋ] , [ʌv; əv] ['steitsvil] , - - , [ɪz] [sə'lɪsɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['dɪstrɪkt] .
— **Hon** **.** **B** **.** **F** **.** **Long** **,** **of** **Statesville** **,** **'** **74** **,** **is** **Solicitor** **of** **the** **eighth** **district** **.**
— 尊敬的 . B . F . 长的 , 的 斯泰茨维尔 , - - , 是 律师 的 这 第八 区 .

—来自斯泰茨维尔的 BF Long 先生（1974 年毕业）是第八区的检察官。

— ['ændruː] [el] . [wɪn] , - - . [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['merilənd] ['stʌdiɪŋ] ['medɪs(ə)n]
— **Andrew** **L** **.** **Wynn** **,** **'** **84** **.** **is** **now** **at** **the** **University** **of** **Maryland** **studying** **medicine**
— 安德鲁 L . 永利 , - - . 是 现在 在 这 大学 的 马里兰州 学习 药品
.
:
.

—安德鲁·L·温恩（Andrew L. Wynn，84届毕业生）目前在马里兰大学攻读医学。

— [maɪk] ['brædʃɔː] , - - , [ɪz]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['æʃbɔroʊ] ['kəriər] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]
— **Mike** **Bradshaw** **,** **'** **78** **,** **is** **editor** **of** **the** **Asheboro** **Courier** **,** **and** **one** **of**
— 麦克风 布拉德肖 , - - , 是 编辑 的 这 阿什伯勒 导游 , 和 一 的
['rændɔːlfs] ['raɪzɪŋ] [jʌŋ] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] .
Randolph's **rising** **young** **lawyers** **.**
兰道夫的 上升 年轻的 律师 .

——迈克·布拉德肖（Mike Bradshaw，78 届毕业生）是《阿什伯勒信使报》的编辑，也是兰道夫学院冉冉升起的年轻律师之一。

— [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['oʊvərmən] , - - , [ɪz]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] [ə'kædəmi] .
— **J** **.** **R** **.** **Overman** **,** **'** **87** **,** **is** **principal** **of** **the** **Woodland** **Academy** **.**
— J . 拉 . 奥弗曼 , - - , 是 主要的 的 这 林地 学院 .

—JR Overman，87届毕业生，是伍德兰学院的校长。

[hiː; hi]['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['stjʊdnts] .
He **opened** **with** **a** **large** **number** **of** **students** **.**
他 打开 和 一个 大的 数字 的 学生 .

他开课时有很多学生。

— ['dʌbljuː] . [piː] . ['ændruːz] , - - , [ɪz][æn; ən] [ə'sɪstənt] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['nɔrwʊd] [haɪ] [skuːl] ,
— **W** **.** **P** **.** **Andrews** **,** **'** **87** **,** **is** **an** **assistant** **teacher** **in** **the** **Norwood** **High** **School** **,**
— W . P . 安德鲁斯 , - - , 是 一个 助手 老师 在 这 诺伍德 高的 学校 ,

—WP Andrews，87届毕业生，是诺伍德高中的一名助理教师。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['mædʒ] . [el] . [diː] . ['ændruːz] [ɪz]['prɪnsəp(ə)l] .
of **which** **his** **father** **,** **Maj** **.** **L** **.** **D** **.** **Andrews** **is** **principal** **.**
的 哪个 他的 父亲 , 少校 . L . D . 安德鲁斯 是 主要的 .

其中他的父亲，LD Andrews 少校是校长。

— ['dʌbljuː] . [iː] . ['fɛntrɪs] , - - , [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [æt; ət] ['plez(ə)nt] ['gɑːrdn] [ə'kædəmi] [ɪn] ['gɪlfɝd] ['kaʊnti]
— W . E . Fentress , ' 87 , is teaching at Pleasant Garden Academy in Guilford county
— W . E . 芬特雷斯 , - - , 是 教学 在 令人愉快的 花园 学院 在 吉尔福德 县
,
,
,

—W.E. Fentress，87届毕业生，目前在吉尔福德县的普莱森特花园学院任教。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
and reports that he is meeting with success .
和 报告 那 他 是 会议 和 成功 .

据报道，他取得了成功。

— [ɑːn] . [iː] . [tiː] . ['bɔɪkɪn] , - - , [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
— Hon . E . T . Boykin , ' 74 , who made his own way through college in the face of
— 尊敬的 . E . T . 博伊金 , - - , WHO 制成 他的 自己的 方式 通过 大学 在 这 脸 的
['dɪfəkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ,

——尊敬的ET Boykin先生（74届），他克服重重困难，凭借自身努力完成了大学学业。

[ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd] [moʊst] ['pɑːpjələr] [suː'pɪrɪər] [kɔːrt] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .
is one of the youngest and most popular Superior Court Judges in the State .
是 一 的 这 最小的 和 最多 受欢迎的 优越的 法庭 法官 在 这 状态 .

是该州最年轻、最受欢迎的高等法院法官之一。

— [eɪtʃ] . [el] . ['koʊbəl; 'kɑːbəl] , - - , [ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪloʊ] [ə'kædəmi] [ɪn] ['rændɔlf] .
— H . L . Coble , ' 84 , is principal of the Shiloh Academy in Randolph .
— H . L . 科布尔 , - - , 是 主要的 的 这 示罗 学院 在 兰道夫 .

—HL Coble，84 届毕业生，是兰多夫市 Shiloh Academy 的校长。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɑːspekts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]
He is a very successful teacher , and his prospects for a good and
['pɜːrmənənt] [skuːl] [ɑːr; ər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .
permanent school are encouraging .
永恒的 学校 是 鼓励 .

他是一位非常成功的教师，而且他很有可能找到一所好的、稳定的学校任教。

[siː] . [en] . ['meɪs(ə)n] , - - , [ɪz] ['præktɪsɪŋ] ['medɪs(ə)n] [æt; ət] ['hɑːrloʊ] ,
C . N . Mason , ' 78 , is practising medicine at Harlowe ,
C . N . 石匠 , - - , 是 练习 药品 在 哈洛 ,

CN Mason，78届毕业生，目前在哈洛行医。

[en] . [siː] . [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] ['kɑːrtɝɪt] .
N . C . He is also Superintendent of public schools of Carteret .
N . C . 他 是 还 校长 的 民众 学校 的 卡特雷特 .

他同时也是卡特雷特公立学校的校长。

[ðə; ði] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['kaʊnti] , [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [soʊ]
The good judgment of the people of that county , in selecting a man so
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
efficient ,
高效的 ,

该县人民的明智判断，选出了一位如此能干的人。

[ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'mendid] .
is to be commended .
是 到 是 赞扬 .

值得称赞。

— [dʒiː] . [oʊ] . ['ændruːz] , - - , [ɪz] ['sɪti] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] [hɑːt] [blæst] , [ə; eɪ] ['peɪpər] ['pʌblɪʃt]
— G . O . Andrews , ' 86 , is City editor of The Daily Hot Blast , a paper published
— G . 哦 . 安德鲁斯 , - - , 是 城市 编辑 的 这 日常的 热的 爆炸 , 一个 纸 已发布
[ɪn] ['ænistən] ,
in Anniston ,
在 安妮斯顿 ,

—GO Andrews，86届毕业生，是安尼斯顿出版的报纸《每日热点》的城市版编辑。

[ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] [oʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['welθi] [stɑːk] ['kʌmpəni] .
Alabama , and owned by a wealthy stock company .
阿拉巴马州 , 和 拥有 经过 一个 富裕 库存 公司 .

位于阿拉巴马州，由一家财力雄厚的股份公司所有。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪli] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .
It has the largest circulation of any daily in the State .
它 有 这 最大 循环 的 任何 日常的 在 这 状态 .

它是该州发行量最大的日报。

[griːk] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪtər] , [ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [sək'siːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [prə'feʃ(ə)n] .
Greek is a good writer , and will certainly succeed in his chosen profession .
希腊语 是 一个 好的 作家 , 和 将要 当然 成功 在 他的 选定 职业 .

希腊人文笔很好，肯定会在他选择的职业领域取得成功。

— [biː] . [siː] . ['bɛˌkwɪθ] , - - , [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .
— B . C . Beckwith , ' 83 , belongs to the legal profession .
— B . C . 贝克威斯 , - - , 属于 到 这 合法的 职业 .

—BC Beckwith，83届毕业生，属于法律界人士。

[hiː; hi] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] ['rɔːli] [wer] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [lɔː] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
He is located in Raleigh where he has been practicing law for three years .
他 是 位于 在 罗利 在哪里 他 有 到过 练习 法律 为了 三 年 .

他目前居住在罗利，在那里从事法律工作已有三年。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [hæz; həz] [held] ['sevrəl] [pə'ziʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['gʌvərnmənt] ,
During this time , he has held several positions in the State government ,
期间 这 时间 , 他 有 握住 一些 职位 在 这 状态 政府 ,

在此期间，他曾在州政府担任多个职务。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ˌdemə'krætɪk] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
and is now Secretary of the State Democratic Executive Committee .
和 是 现在 秘书 的 这 状态 民主 管理人员 委员会 .

现任州民主党执行委员会秘书。

— [ɑːr] . [ə; eɪ] . ['hwitəkə(r)] , - - , ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [em] . [diː] . [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] ,
— R . A . Whitaker , ' 82 , after receiving the degree of M . D . in Baltimore ,
— 拉 . 一个 . 惠特克 , - - , 后 接收 这 程度 的 M . D . 在 巴尔的摩 ,

——RA Whitaker，82届毕业生，在巴尔的摩获得医学博士学位后

['loʊkeɪtɪd] [ɪn] ['trentən] , [wer] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['præktɪs] .
located in Trenton , where he has an extensive practice .
位于 在 特伦顿 , 在哪里 他 有 一个 广泛的 实践 .

他的诊所位于特伦顿，在那里他拥有广泛的业务。

[waɪl] [æt; ət] ['trɪnəti] , [hiː; hi] [met] [wʌn] [ʌv; əv] [vɝ'dʒɪnjəz] [fer] ['dɔtɝz] , [ænd; ənd] , [suːn] ['æftər]
While at Trinity , he met one of Virginia's fair daughters , and , soon after
尽管 在 三位一体 , 他 遇见 一 的 弗吉尼亚州的公平的 女儿们 , 和 , 很快 后
[kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['medɪk(ə)l] [kɔːrs] ,
completing his medical course ,
完成 他的 医疗的 课程 ,

在三一学院期间，他结识了弗吉尼亚州一位美丽的女儿，并在完成医学课程后不久，

[hiː; hi] [tʃoʊz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [θruː] [laɪf] .

he	chose	her	to	share	his	fortune	through	life	.
他	选择	她	到	分享	他的	财富	通过	生活	.

他选择与她共度一生，分享他的财富。

['mɪsɪz] [tə'riːsə] , ['pɝːsɪs] , [ænd; ənd] ['meri] [dʒaɪlz] , - - , [hæv; həv] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət] ['griːnˌwʊd] ,

Misses	Theresa	,	Persis	,	and	Mary	Giles	,	'	78	,	have	founded	a	female	college	at	Greenwood	,
小姐们	特蕾莎	,	波斯	,	和	玛丽	吉尔斯	,	-	-	,	有	创立	一个	女性	大学	在	格林伍德	,

特蕾莎、珀西斯和玛丽·吉尔斯三位女士（78届毕业生）在格林伍德创办了一所女子学院。

[es] . [siː] . , [wer] they18

S	.	C	.	,	where	they18
S	.	C	.	,	在哪里	they18

SC，他们18

[hæv; həv] [bɪn] ['tiːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

have	been	teaching	for	several	years	.
有	到过	教学	为了	一些	年	.

我已经教书好几年了。

[faɪv] ['leɪdiz] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['fæk(ə)lti] .

Five	ladies	constitute	the	faculty	.
五	女士们	构成	这	学院	.

该学院由五位女士组成。

[ðə; ði] ['mɪsɪz] [dʒaɪlz] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [meɪl] ['kɑːlɪdʒ] ,

The	Misses	Giles	,	having	been	educated	at	a	male	college	,
这	小姐们	吉尔斯	,	拥有	到过	受过教育	在	一个	男性	大学	,

吉尔斯姐妹俩都曾在男校接受教育，

[prə'poʊz][tuː; tə]['ɔːfər][ðer; ðər][seks][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

propose	to	offer	their	sex	the	advantages	of	higher	education	.
提出	到	提供	他们的	性别	这	优势	的	更高	教育	.

提议让她们的性别也能享受高等教育的优势。

— [diː] . [en] . ['fɑːrnəl] , - - , ['æftər] ['liːvɪŋ] ['trɪnəti] , ['entərd] [ðə; ði]['sɪgnəl] ['sɜːrvɪs] .

—	D	.	N	.	Farnell	,	'	82	,	after	leaving	Trinity	,	entered	the	Signal	Service	.
—	D	.	N	.	法内尔	,	-	-	,	后	离开	三位一体	,	进入	这	信号	服务	.

—DN Farnell，82 届毕业生，离开三一学院后，加入了信号兵团。

[ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['twenti] - [sɪks] [steɪts] .

In	this	capacity	he	was	called	to	the	principle	cities	of	twenty	-	six	States	.
在	这	容量	他	曾是	称为	到	这	原则	城市	的	二十	-	六	各州	.

他以这一身份被召集到二十六个州的主要城市。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] ['riːəu] [grænd] ['sɪti] , ['teksəs] .

He	resigned	his	position	at	Rio	Grande	city	,	Texas	.
他	辞职	他的	位置	在	里约热内卢	格兰德	城市	,	德克萨斯州	.

他辞去了在德克萨斯州格兰德河市的职务。

[sɪns] [ðen] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]['swɑːnzˌbɜːroʊ] ,

Since	then	,	he	has	been	at	his	home	in	Swansboro	,
自从	然后	,	他	有	到过	在	他的	家	在	斯旺斯伯勒	,

从那时起，他就一直待在位于斯旺斯伯勒的家中。

[en] . [siː] . [hiː; hi] ['kɔntempleits] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp] [suːn] “ [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [saʊθ] .

N	.	C	.	He	contemplates	making	a	trip	soon	“	to	the	far	South	.
N	.	C	.	他	沉思	制作	一个	旅行	很快	“	到	这	远的	南	.

NC 他正在考虑近期去“遥远的南方”旅行。

" — [ɑːn] . [ef] . [em] . ['sɪmənz] , - - , [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] - ,
" — **Hon . F . M . Simmons , ' 73 , is located in Newberne ,**
" — 尊敬的 . F . M . 西蒙斯 , - - , 是 位于 在 - ,

——尊敬的FM Simmons先生（73届校友）现居纽伯恩。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ɪn] ['iːstərn] [nɔːrθ]
and is one of the most brilliant and successful lawyers in eastern North
和 是 一 的 这 最多 杰出的 和 成功的 律师 在 东 北
[,kærə'lainə] .
Carolina .
卡罗莱纳 .

他是北卡罗来纳州东部最杰出、最成功的律师之一。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['dɪstrɪkt] ,
In 1886 he was elected to Congress in the second district ,
在 - 他 曾是 当选 到 国会 在 这 第二 区 ,

1886年，他当选为国会第二选区议员。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti][hæv; həv][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [mə'dʒɔːrəti] .
in which the opposite party have an overwhelming majority .
在 哪个 这 对面的 派对 有 一个 压倒 多数 .

对方政党拥有绝对多数席位。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] ['pleʒər] [tuː; tə] [siː] ['trɪnəti] [men] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
It affords pleasure to see Trinity men coming to the front .
它 提供 乐趣 到 看 三位一体 男人 未来 到 这 正面 .

看到三一学院的男儿挺身而出，令人欣慰。

— [fræŋk][piː] . ['waɪtʃ] , - - , [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['ɑːnərd] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ,
— Frank P . Wyche , ' 85 , has chosen the honored profession of teaching ,
— 坦率 P . 怀奇 , - - , 有 选定 这 荣幸 职业 的 教学 ,

——弗兰克·P·怀奇（Frank P. Wyche，85届毕业生）选择了令人尊敬的教师职业。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [skuːl] [æt; ət] ['boʊfərt] .
and now has a good school at Beaufort .
和 现在 有 一个 好的 学校 在 博福特 .

现在他在博福特上一所不错的学校。

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['tiːtʃərz] - [ə'sembli] [æt; ət] ['mɔrhɛd] [ðɪs]
We were glad to meet him at the Teachers ' Assembly at Morehead this
我们 是 高兴的 到 见面 他 在 这 教师 - 集会 在 莫尔黑德 这
['sʌmər] .
summer .
夏天 .

今年夏天，我们很高兴在莫尔黑德的教师大会上见到他。

[hiː; hi][ɪz] ['mærid] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][sʌn] [ðæt] [hiː; hi][iks'pekts][tuː; tə][send][tuː; tə]['trɪnəti]
He is married and has a son that he expects to send to Trinity
他 是 已婚 和 有 一个 儿子 那 他 预期 到 发送 到 三位一体
[sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
some time in the future .
一些 时间 在 这 未来 .

他已婚，有一个儿子，他希望将来某个时候能把儿子送到三一学院就读。

[ɪf] [ɔːl] ['trɪnəti]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [wʊd] ['oʊnli] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] [ðʌs] ,
If all Trinity graduates would only remember her thus ,
如果全部 三位一体 毕业生 会 仅有的 记住 她 因此 ,

如果所有三一学院的毕业生都能这样记住她就好了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['destəni] [wʊd] [ə'weɪt]['aʊər; ɑːr]['ælmə]['mɑːtər; 'meɪtər] .
what a glorious destiny would await our Alma Mater .
什么 一个 辉煌 命运 会 等待 我们的 阿尔玛 母 .

我们的母校将拥有多么辉煌的未来啊！

— ['drɛd] . ['piːkɑːk] , - - , [ɪz]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] ['fiːmeɪl] ['ɪnstɪtuːt] .

—	Dred	.	Peacock	,	'	87	,	is	principal	of	the	Lexington	Female	Institute	.
—	德雷德	.	孔雀	,	-	-	,	是	主要的	的	这	列克星敦	女性	研究所	.

—皮科克博士（1987 届毕业生）是列克星敦女子学院的院长。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['juːθflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ɪts]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] ['flɜːrɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts]['fjuːtʃər]['prɑːspekts] [braɪt] .

Notwithstanding	the	youthfulness	of	the	institution	,	its	present	condition	is	flourishing	,	and	its	future	prospects	bright	.
虽然	这	青春	的	这	机构	,	它是	展示	状况	是	芊芊	,	和	它是	未来	前景	明亮的	.

尽管该机构成立时间不长，但目前发展势头良好，未来前景光明。

[hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] [ɪn'roʊld] - ['pjuːp(ə)lz] .

He	now	has	enrolled	70	pupils	.
他	现在	有	已注册	-	学生	.

他现在招收了70名学生。

- ['grædʒueɪtɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪ'ventf(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Dred's	graduating	day	was	the	most	eventful	of	his	life	.
-	毕业	天	曾是	这	最多	多事	的	他的	生活	.

德雷德的毕业典礼是他一生中最难忘的一天。

[nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'ploʊmə] ,

Not	satisfied	with	receiving	his	share	of	the	honors	of	his	class	,	together	with	his	diploma	,
不是	使满意	和	接收	他的	分享	的	这	荣誉	的	他的	班级	,	一起	和	他的	文凭	,

他并不满足于仅仅获得班级荣誉和毕业证书，

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪ'nɪʃiətɔːri] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['wedɪd] [laɪf] .

he	had	conferred	upon	him	the	initiatory	degree	of	wedded	life	.
他	有	授予	之上	他	这	启动	程度	的	已婚	生活	.

他授予了他婚姻生活的入门仪式。

[hiː; hi] ['mærid] [mɪs] ['elə] ['kɑːr] [ʌv; əv] ['trɪnəti] , [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] ['griːnz,bʌrə] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] .

He	married	Miss	Ella	Carr	of	Trinity	,	an	accomplished	graduate	of	Greensboro	Female	College	.
他	已婚	错过	艾拉	卡尔	的	三位一体	,	一个	完成	毕业	的	格林斯伯勒	女性	大学	.

他与来自特里尼蒂的艾拉·卡尔小姐结婚，艾拉·卡尔小姐是格林斯伯勒女子学院的优秀毕业生。

[meɪ] [ə; eɪ] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [sfɪr] .

May	a	full	measure	of	success	follow	them	in	their	new	sphere	.
可能	一个	满的	措施	的	成功	跟随	他们	在	他们的	新的	领域	.

愿他们在新的领域取得圆满成功。

— [dʒeɪ] . ['hæθkək] , - - , [ɪz] [ə'sɪstənt] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] ,

—	J	.	Hathcock	,	'	87	,	is	assistant	teacher	in	the	Preparatory	department	of	Trinity	College	,
—	J	.	哈斯考克	,	-	-	,	是	助手	老师	在	这	预备	部门	的	三位一体	大学	,

—J. Hathcock，87届毕业生，现任三一学院预科部助理教师。

[ænd; ənd][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˌpoʊst'grædʒuət] [kɔːrs] .

and	is	taking	a	postgraduate	course	.
和	是	采取	一个	研究生	课程	.

目前正在攻读研究生课程。

— [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['skɑːr,bɜːroʊ] , - - , [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdəlbɝg] [ə'kædəmi] , ['fɔːrmərli]
— J . H . Scarboro , ' 87 , is teaching in the Middleburg Academy , formerly
— J . H . 斯卡伯勒 , - - , 是 教学 在 这 米德尔堡 学院 , 以前
[kən'dʌktɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['ændərsn] .
conducted by Mr . Anderson .
实施 经过 先生 . 安德森 .

—JH Scarboro，87 届毕业生，目前在 Middleburg Academy 任教，该学院以前由 Anderson 先生管理。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] [ɪz] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ɪts][lɑːrdʒ] ['peɪtrənɪdʒ] .
The success of his school is assured by its large patronage .
这 成功 的 他的 学校 是 保证 经过 它是 大的 赞助 .

他的学校之所以能取得成功，是因为它拥有庞大的赞助群体。

— ['edgər] ['gænəweɪ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['entərpraɪzɪŋ] ['fɑːrmɝz][æt; ət] ['trɪnəti] .
— Edgar Gannaway is one of our most enterprising farmers at Trinity .
— 埃德加 甘纳威 是 一 的 我们的 最多 进取 农民 在 三位一体 .

埃德加·甘纳威是三一农场最有进取心的农场主之一。

— ['dʌbljuː] . [diː] . ['kiːtʃ] , - - , [ɪz][wʌn][ʌv; əv] - ['meni] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['mɜːtʃənts] .
— W . D . Keech , ' 83 , is one of Tarboro's many and successful merchants .
— W . D . 基奇 , - - , 是 一 的 - 许多 和 成功的 商人 .

—WD Keech，83届毕业生，是塔伯勒众多成功的商人之一。

— [ə; eɪ] . [em] . [stæk] , - - , [ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['præktɪs] [ɪn]['dæn,bəri] , [en] . [siː] .
— A . M . Stack , ' 84 , is a lawyer with good practice in Danbury , N . C .
— 一个 . M . 堆 , - - , 是 一个 律师 和 好的 实践 在 丹伯里 , N . C .

—AM Stack，84届毕业生，是北卡罗来纳州丹伯里市一位颇有名气的律师。

— [rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['rɔbinsn] , - - , [hæz; həz][dʒɔɪnd][ðə; ði][en] . [siː] . ['kɑːnfərəns] ,
— Rev . C . W . Robinson , ' 86 , has joined the N . C . Conference ,
— 牧师 . C . W . 罗宾逊 , - - , 有 加入 这 N . C . 会议 ,

—1986届校友CW Robinson牧师已加入北卡罗来纳州大会。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] ['mɪnɪstri] [æt; ət] ['jænsi,vɪl] . -
and is now engaged in the active ministry at Yanceyville . 19
和 是 现在 已订婚的 在 这 积极的 部 在 扬西维尔 . -

目前在扬西维尔积极从事牧师工作。[19]

[daɪk] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] . ,
Dike Book Co . ,
堤 书 合作 . ,

堤坝图书公司

['ɑːpəzɪt] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , ['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
Opposite National Bank , GREENSBORO , N . C .
对面的 国家的 银行 , 格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒，国家银行对面

[faɪn]
FINE
美好的

美好的

[bʊks] [ænd; ənd] ['steɪʃəneri]
Books and Stationery
图书 和 静止的

书籍和文具

[ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .
OF ALL KINDS .
的 全部 种类 .

各种各样的。

[sets] [ʌv; əv] [bʊks] [baɪ] ['stændərd] ['ɔːθəz] .

Sets	of	Books	by	Standard	Authors	.
套	的	图书	经过	标准	作者	.

经典作者的系列丛书。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [sets] [ɔːr] ['sɪŋgli] .

For	sale	by	sets	or	singly	.
为了	销售	经过	套	或者	单独	.

可成套出售，也可单独出售。

[bʊks] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɑ:grəfi] , ['poʊətri] , ['trævlz] , & [si:] . ,

Books	of	great	value	,	including	History	,	Biography	,	Poetry	,	Travels	,	&	c	.	,
图书	的	伟大的	价值	,	包括	历史	,	传	,	诗	,	旅行	,	&	c	.	,

[fɔːr; fər] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,

for	young	men	and	students	,
为了	年轻的	男人	和	学生	,

为青年男性和学生提供极具价值的书籍，包括历史、传记、诗歌、游记等。

[æt; ət] [loʊ] ['praɪsɪz] .

at	low	prices	.
在	低的	价格	.

价格低廉。

[fʊl] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] .

FULL	LINE	OF	THE	POETS	.
满的	线	的	这	诗人	.

诗人全名。

['leɪtɪst] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] ['lʌvəlz] ['laɪbreri] , ['mʌnroʊz] ['laɪbreri] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Latest	Publications	of	Lovell's	Library	,	Munro's	Library	and	others	.
最新的	出版物	的	洛弗尔的	图书馆	,	门罗的	图书馆	和	其他的	.

洛弗尔图书馆、门罗图书馆及其他图书馆的最新出版物。

[braʊn] & ['mætən] ,

BROWN	&	MATTON	,
棕色的	&	马顿	,

布朗和马顿

['drʌgists]

DRUGGISTS
药剂师

药剂师

[nekst] [dɔːr] [tu:; tə] [poʊst] ['ɑːfɪs] , [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .

Next	Door	to	Post	Office	,	HIGH	POINT	,	N	.	C	.
下一个	门	到	邮政	办公室	,	高的	观点	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州海波因特市，邮局隔壁

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðer; ðər] [kəm'pli:t] [laɪn] [ʌv; əv]

Invite	the	students	and	friends	of	Trinity	College	to	examine	their	complete	line	of
邀请	这	学生	和	朋友们	的	三位一体	大学	到	检查	他们的	完全的	线	的

邀请三一学院的学生和朋友们来参观他们的全部课程。

['tɔɪlət] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [pər'fju:məri] , ['steɪʃəneri] ,

Toilet	Articles	,	Perfumery	,	Stationery	,
洗手间	文章	,	香水	,	静止的	,

盥洗用品、香水、文具

[ænd; ənd][ɔ:l]['ɑ:rtɪk(ə)lz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [drʌg] [stɔ:r] .

and	all	articles	usually	found	in	a	first	-	class	drug	store	.
和	全部	文章	通常	成立	在	一个	第一的	-	班级	药品	店铺	.

以及一流药店通常能找到的所有商品。

[ðə; ði] [best] .

THE	BEST	.
这	最好的	.

最好的。

[ðə; ði] [best] .

THE	BEST	.
这	最好的	.

最好的。

[hoʊlmz] - [nu:] ['ri:dɚz] , ['mɔ:riz] [dʒi'ɔgrəfiz] ,

Holmes	'	New	Readers	,	Maury's	Geographies	,
福尔摩斯	-	新的	读者	,	莫里	地理	,

霍姆斯新读本，莫里地理学，

[ænd; ənd] [hoʊlmz] - [nu:] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv]

and	Holmes	'	New	History	are	recommended	by	the	State	Board	of
和	福尔摩斯	-	新的	历史	是	受到推崇的	经过	这	状态	木板	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ɪk'sklu:sɪv] [ju:z][ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] .

Education	for	exclusive	use	in	the	schools	of	North	Carolina	.
教育	为了	独家的	使用	在	这	学校	的	北	卡罗莱纳	.

北卡罗来纳州教育委员会推荐该州学校专门使用《霍姆斯新历史》。

[best] [bʊks] [æt; ət] ['loʊɪst] ['praɪsɪz] .

Best	books	at	lowest	prices	.
最好的	图书	在	最低	价格	.

最优质的书籍，最低的价格。

['evri] [sku:l] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðem; ðəm] .

Every	school	should	have	them	.
每一个	学校	应该	有	他们	.

每所学校都应该配备它们。

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [pʌb] .

UNIVERSITY	PUB	.
大学	酒吧	.

大学出版社

[ˌsi: 'oʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

公司，

- ['mɜ:rri] [ˌes 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k] .

19	Murray	St	.	,	New	York	.
-	默里	英石	.	,	新的	约克	.

纽约默里街19号。

— [fɔ:l] ['oʊpənɪŋ] ! —

—	FALL	OPENING	!	—
—	落下	开幕	!	—

秋季开业！

[ɑ:r] . [dʒeɪ] . ['lindzi] & [broʊ] . ,

R	.	J	.	LINDSAY	&	BRO	.	,
拉	.	J	.	林赛	&	兄弟	.	,

RJ LINDSAY & BRO.

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .

High	**Point**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**
高的	观点	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州海波因特

['pɑːpjələr] [gʊdz] [æt; ət]['pɑːpjələr]['praɪsɪz] .

Popular	**Goods**	**at**	**Popular**	**Prices**	**.**
受欢迎的	商品	在	受欢迎的	价格	.

热门商品，热门价格。

['pɑːzətɪvli] [bɪ'loʊ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

POSITIVELY	**BELOW**	**COMPETITION**	**.**
积极地	以下	竞赛	.

远低于竞争对手。

[ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]

A	**full**	**and**	**complete**	**assortment**	**of**
一个	满的	和	完全的	品种	的

种类齐全的

[də'mestɪk] [draɪ] [gʊdz] , [dres] [gʊdz] ,

Domestic	**Dry**	**Goods**	**,**	**Dress**	**Goods**	**,**
国内的	干燥	商品	,	裙子	商品	,

国内干货、服装、

['trɪmɪŋz] , ['hoʊʒəri] , [ænd; ənd] ['ʌndərwer] ,

Trimmings	**,**	**Hosiery**	**,**	**and**	**Underwear**	**,**
装饰	,	针织品	,	和	内衣	,

装饰物、丝袜和内衣

['lininz] , ['tauəlz] , ['næpkɪnz][ænd; ənd] ['blæŋkits] .

Linens	**,**	**Towels**	**,**	**Napkins**	**and**	**Blankets**	**.**
亚麻布	,	毛巾	,	餐巾纸	和	毯子	.

床单、毛巾、餐巾和毯子。

[ə; eɪ] [fʊl] [laɪn] [ʌv; əv] [menz] - , [bɔɪz] - [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['kloʊðɪŋ]

A	**Full**	**Line**	**of**	**Mens**	**'**	**,**	**Boys**	**'**	**and**	**Children's**	**Clothing**
一个	满的	线	的	男士	-	,	男孩们	-	和	孩子们的	衣服

男装、男童装和童装全系列

[æt; ət]['speʃ(ə)l] [loʊ] ['praɪsɪz] .

at	**special**	**low**	**prices**	**.**
在	特别的	低的	价格	.

特价优惠。

[hæts] , [kæps] , [ænd; ənd][dʒents] - ['fɜːrnɪʃɪŋz] .

Hats	**,**	**Caps**	**,**	**and**	**Gents**	**'**	**Furnishings**	**.**
帽子	,	帽子	,	和	男士们	-	家具	.

帽子、便帽和男士用品。

[ʃuːz] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [meɪks] .

Shoes	**for**	**everybody**	**of**	**the**	**most**	**celebrated**	**makes**	**.**
鞋	为了	大家	的	这	最多	著名	制作	.

为所有人提供最著名品牌的鞋履。

['ziːglə] ['brʌðərz] - [faɪn] [ʃuːz] [ə; eɪ] ['speʃəlti] .

Ziegler	**Brothers**	**'**	**Fine**	**Shoes**	**a**	**specialty**	**.**
齐格勒	兄弟	-	美好的	鞋	一个	专业	.

齐格勒兄弟精品鞋业是其特色产品。

[ʌm'breləz] , ['kɑ:rpəts] , [ɔɪl] [klɔ:ðz] , [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [rɪ'spektfəli] [sə'lɪsɪt][ə; eɪ]['vɪzɪt]
Umbrellas , Carpets , Oil Cloths , to all of which we respectfully solicit a visit
雨伞 , 地毯 , 油 布料 , 到 全部 的 哪个 我们 尊敬 征求 一个 访问
[ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] .
of inspection .
的 检查 .

雨伞、地毯、油布，我们诚邀您莅临鉴赏。

['mɑ:fɪt] & ['brædʃɔ:] ,
MOFFITT & BRADSHAW ,
莫菲特 & 布拉德肖 ,

莫菲特和布拉德肖律师事务所

['fɑ:məsɪsts] [ænd; ənd] ['drʌgists] ,
Pharmacists and Druggists ,
药剂师 和 药剂师 ,

药剂师和药品销售商

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .
HIGH POINT , N . C .
高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特

[kəm'pli:t] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [stɑ:k] ['ɔ:lweɪz][ɑ:n][hænd][ʌv; əv] [pjʊr] [drʌgz] , [ˌpɜ: perha] , ['tɔɪlət]
Complete and reliable stock always on hand of PURE DRUGS , Perfumeries , Toilet
完全的 和 可靠的 库存 总是 在 手 的 纯的 药物 , 香水店 , 洗手间
[ænd; ənd] ['fænsi] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
and Fancy Articles ,
和 想要 文章 ,

始终备有种类齐全、可靠的纯正药品、香水、盥洗用品和精美饰品。

[sɪ'gɑ:rz] , [sɪgə'rets] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [tə'bækoʊ] .
Cigars , Cigarettes and Smoking Tobacco .
雪茄 , 香烟 和 吸烟 烟草 .

雪茄、香烟和烟草制品。

['stjʊdnts] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['traɪəl] .
Students give us a trial .
学生 给 我们 一个 审判 .

学生们给我们一个试用机会。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [wi:; wi][kæn; kən] [pli:z] [ju:; jʊ] .
We are sure we can please you .
我们 是 当然 我们 能 请 你 .

我们确信我们能让您满意。

[frendz] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ,
FRIENDS OF TRINITY ,
朋友们 的 三位一体 ,

三一之友

[səb'skraɪb] [fɔ:r; fər]
SUBSCRIBE FOR
订阅 为了

订阅

[ðə; ði] ['trɪnəti] ['ɑ:rkaɪv] .
THE TRINITY ARCHIVE .
这 三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

$1 . - [pər] [jɪr] .
$1 . 00 per year .
$1 . - 每 年 .

每年1.00美元。

['bɪznəs] [frendz] [send] [ˌjuː 'es] ['ædvɝˌtaɪzmənts] . -
Business friends send us Advertisements . 20
商业 朋友们 发送 我们 广告 . -

商业伙伴会给我们发送广告。20

['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] ,
TRINITY COLLEGE ,
三位一体 大学 ,

三一学院

['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [en] . [siː] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
TRINITY COLLEGE , N . C . , U . S . A .
三位一体 大学 , N . C . , U . S . 一个 .

美国北卡罗来纳州三一学院

['fæk(ə)lti] . — ['seprət] [tʃerz] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , ['lætn] [ænd; ənd] [frentʃ]
Faculty . — Separate chairs in History and Political Economy , Latin and French
学院 . — 分离 椅子 在 历史 和 政治的 经济 , 拉丁 和 法语
, ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːrmən] ,
, English and German ,
, 英语 和 德语 ,

师资力量——设有历史学和政治经济学、拉丁语和法语、英语和德语等独立教席。

[griːk] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]
Greek and Metaphysics , the Natural Sciences , Mathematics and
希腊语 和 形而上学 , 这 自然的 科学 , 数学 和
[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['pedəgɑːdʒi] .
Engineering , Business and Pedagogy .
工程 , 商业 和 教育学 .

希腊语和形而上学、自然科学、数学和工程学、商业和教育学。

[dɪ'pɑːtmənts] . — [kə'liːdʒiət] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] . [biː] . [ænd; ənd] [ˌpiː 'eɪtʃ] . [biː] .
Departments . — Collegiate , leading to Degrees of A . B . and Ph . B .
部门 . — 大学 , 领导 到 学位 的 一个 . B . 和 菲尔 . B .

院系——学院制，授予文学学士和哲学学士学位。

[prɪ'pærətɔːri] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .
Preparatory , preparing for admission to college .
预备 , 准备 为了 入学 到 大学 .

预备性的，为进入大学做准备的。

['bɪznəs] , [faɪv] [mʌnθs] - ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [laɪf] .
Business , five months ' training for business life .
商业 , 五 几个月 - 训练 为了 商业 生活 .

商业，为期五个月的商业生活培训。

[poʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [əd'vænst] ['stʌdiz] [bɪ'jɑːnd] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .
Post - Graduate , advanced studies beyond graduation .
邮政 - 毕业 , 先进的 研究 超过 毕业 .

研究生阶段，即毕业后的高级学习。

[ˌpedə'gɑːdʒɪks] , ['lektʃərz] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] .
Pedagogics , lectures and special work for teachers .
教育学 , 讲座 和 特别的 工作 为了 教师 .

教育学、讲座和教师专项工作。

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] , [prɪ'pærətɔːri] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] .
Theological , preparatory training for the Christian Ministry .
神学 , 预备 训练 为了 这 基督教 部 .

基督教事工的神学预备培训。

[ɪk'spensɪz] . — [tu'ɪʃ(ə)n] , $3 [tuː; tə] $5 [pər] [mʌnθ] .
Expenses . — Tuition , $3 to $5 per month .
开支 . — 学费 , $3 到 $5 每 月 .

费用——学费，每月 3 至 5 美元。

[bɔːrd] , $8 [tuː; tə] $12 [pər] [mʌnθ] .
Board , $8 to $12 per month .
木板 , $8 到 $12 每 月 .

住宿费，每月 8 至 12 美元。

[tu'ɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['pɜːrtʃəs] .
Tuition should be paid in advance , and books at the time of purchase .
学费 应该 是 有薪酬的 在 进步 , 和 图书 在 这 时间 的 购买 .

学费需提前缴纳，书本费可在购买时支付。

['speʃ(ə)l] ['lektʃərz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['wiːkli] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tend] , [friː] [ʌv; əv]['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] ,
Special Lectures are given weekly to all who may wish to attend , free of extra charge ,
特别的 讲座 是 给定 每周 到 全部 WHO 可能 希望 到 出席 , 自由的 的 额外的 收费 ,

每周都会举办专题讲座，所有有兴趣的人都可以免费参加。

[ɑːn]['tɑːpɪks][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
on topics of interest .
在 主题 的 兴趣 .

关于感兴趣的话题。

[ðə; ði] ['lektʃər] ['proʊgræm][ʌv; əv]['prɑːmɪnənt] ['spiːkɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːks] [wɪl] [biː; bi] [ə'naʊnst] ['leɪtər] .
The lecture program of prominent speakers for the weeks will be announced later .
这 演讲 程序 的 著名的 演讲者 为了 这 周 将要 是 宣布 之后 .

接下来几周的知名演讲嘉宾讲座安排将稍后公布。

[ig,zæmi'neiʃənz] . — [ig,zæmi'neiʃənz][ɪn] [kɔːrs] [ɑːr; ər][held] [twaɪs][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr]['sʌbdʒekt] .
Examinations . — Examinations in course are held twice a year or at the completion of any particular subject .
考试 . — 考试 在 课程 是 握住 两次 一个 年 或者 在 这 完成 的 任何 特别的 主题 .

考试——课程考试每年举行两次，或在任何特定科目结束后举行。

[ig,zæmi'neiʃənz][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] - [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['klæsɪz] [wɪl] [biː; bi][held][ɪn][dʒuːn][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'mensmənt] ,
Examinations for admission to college in 1888 to any of the regular classes will be held in June on the day following Commencement ,
考试 为了 入学 到 大学 在 - 到 任何 的 这 常规的 课程 将要 是 握住 在 六月 在 这 天 下列的 开始 ,

1888年，所有正规班级的入学考试将于六月举行，具体日期为毕业典礼后的第二天。

[ænd; ənd][ɪn] [sep'tembər] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] .
and in September on the day before the opening of college .
和 在 九月 在 这 天 前 这 开幕 的 大学 .

月，也就是大学开学前一天。

['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [dɪ'pɑːtmənts] [wɪ'ðaʊt]

Students	are	admitted	to	the	Preparatory	and	Business	Departments	without
学生	是	承认	到	这	预备	和	商业	部门	没有

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] .

examination	,	but	to	no	other	.
考试	,	但	到	不	其他	.

学生无需考试即可进入预科部和商科部，但其他专业则无需考试。

[ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['freʃmən] [klæs] [ɪn] - [ɑːr; ər] [ə'rɪθmətɪk] ,

The	requisites	for	admission	to	the	Freshman	class	in	1888	are	Arithmetic	,
这	必备条件	为了	入学	到	这	大一新生	班级	在	-	是	算术	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['metrɪk] ['sɪstəm] ;

including	the	Metric	System	;
包括	这	指标	系统	;

1888 年新生入学要求是算术，包括公制单位；

['ældʒɪbrə][tuː; tə][kwɑː'drætɪks] ; [juː] . [es] . ['hɪstri; 'hɪstəri] ; ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] [ænd; ənd][ə'næləsɪs] ;

Algebra	to	Quadratics	;	U	.	S	.	History	;	English	Grammar	and	Analysis	;
代数	到	二次方程	;	U	.	S	.	历史	;	英语	语法	和	分析	;

[dʒi'ɑːgrəfi] , [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ;

Geography	,	Descriptive	and	Physical	;
地理	,	描述性的	和	身体的	;

从代数到二次方程；美国历史；英语语法与分析；地理学（描述地理和自然地理）；

['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['haɪdʒiːn] ; ['lætn] , [θriː] [bʊks] [ʌv; əv] ['sizər]

Natural	Sciences	,	Physiology	and	Hygiene	;	Latin	,	three	Books	of	Cæsar
自然的	科学	,	生理	和	卫生	;	拉丁	,	三	图书	的	凯撒

[ænd; ənd] ['lætn] ['græmər] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɑːsədi] .

and	Latin	Grammar	,	including	Prosody	.
和	拉丁	语法	,	包括	韵律	.

自然科学、生理学和卫生学；拉丁语，《凯撒大帝三书》和拉丁语法，包括韵律学。

[æn; ən]['ekstrə] ['jɪrz] [wɜːrk][ɪn] ['lætn] [ænd; ənd] [griːk] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪn] -

An	extra	year's	work	in	Latin	and	Greek	will	be	required	for	admission	in	1889
一个	额外的	年	工作	在	拉丁	和	希腊语	将要	是	必需的	为了	入学	在	-

[tuː; tə][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [kɔːrs] ['oʊnli] ([ə; eɪ] . [biː] . [dɪ'griː] .)

to	the	classical	course	only	(	A	.	B	.	degree	.	)
到	这	古典	课程	仅有的	(	一个	.	B	.	程度	.	)

1889年，若要进入古典学课程（获得文学学士学位），则需额外学习一年拉丁语和希腊语。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] . — [ɪn] ['rændɔlf] ['kaʊnti] .

Location	.	—	In	Randolph	county	.
地点	.	—	在	兰道夫	县	.

地点：兰道夫县。

[riːtʃt] ['vaɪə] [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] . , ['oʊvər][ðə; ði]['piːdˌmɑːnt] [er] [laɪn] .

Reached	via	High	Point	,	N	.	C	.	,	over	the	Piedmont	Air	Line	.
达到	通过	高的	观点	,	N	.	C	.	,	超过	这	皮埃蒙特	空气	线	.

经由北卡罗来纳州高点，乘坐皮埃蒙特航空线抵达。

['hɛlθfəlnəs] [ænd; ənd]['kwaɪət][loʊ'keɪʃ(ə)n]['rendər][ˌaɪ 'tiː] [pɪ'kjuːliərli] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [ə'dæptɪd]

Healthfulness	and	quiet	location	render	it	peculiarly	safe	and	well	adapted
健康	和	安静的	地点	使成为	它	奇特地	安全的	和	出色地	改编

[tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] .

to	the	education	of	youth	and	young	men	.
到	这	教育	的	青年	和	年轻的	男人	.

健康的环境和安静的地理位置使这里格外安全，非常适合青少年和年轻男性的教育。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . — ['speʃ(ə)l]['səːkjələːs] ['ɪʃuːd] ['kwɔːrtərli] ,

Information	.	—	Special	circulars	issued	quarterly	,
信息	.	—	特别的	通告	发布	季刊	,

信息——每季度发布的特别通告

[ænd; ənd][ðə; ði]['regjələr]['ænjuəl] ['kætələ:g] [wɪl][bi:; bi][sent][ɔ:r]['eni] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n]

and	the	regular	annual	catalogue	will	be	sent	or	any	desired	information	given
和	这	常规的	年度的	目录	将要	是	发送	或者	任何	想要的	信息	给定

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

respecting	the	Institution	,
尊重	这	机构	,

届时将寄送年度例行目录，或提供有关本机构的任何其他所需信息。

[ə'pɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]

upon	application	to
之上	应用	到

申请时

[dʒɑ:n][ef] . ['kroʊəl] , [ə; eɪ] . [bi:] . ([jeɪl]) ,

JOHN	F	.	CROWELL	,	A	.	B	.	(	Yale	)	,
约翰	F	.	克罗威尔	,	一个	.	B	.	(	耶鲁大学	)	,

约翰·F·克劳威尔，文学学士（耶鲁大学）

['prezɪdənt] .

President	.
总统	.

总统。

[get] [ðə; ði] [best] .

GET	THE	BEST	.
得到	这	最好的	.

选择最好的。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

WM	.
西摩	.

WM。

['pɑ:rtrɪdʒ] ,

PARTRIDGE	,
鹧鸪	,

鹧鸪，

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] . ,

HIGH	POINT	,	N	.	C	.	,
高的	观点	,	N	.	C	.	,

北卡罗来纳州海波因特

[ki:ps] [ðə; ði][best] [stɑ:k] [ʌv; əv]

Keeps	the	best	stock	of
保持	这	最好的	库存	的

保持最佳库存

[bu:ts] , [ʃu:z] [ænd; ənd][hæts]

Boots	,	Shoes	and	Hats
靴子	,	鞋	和	帽子

靴子、鞋子和帽子

[ðə; ði]['praɪsɪz] [fɪt] [jʊr; jər] ['pɑ:kɪt] .

THE	PRICES	FIT	YOUR	POCKET	.
这	价格	合身	你的	口袋	.

价格实惠。

[ðə; ði] [gʊdz] [fɪt] [jʊr; jər] [fi:t] .

THE	GOODS	FIT	YOUR	FEET	.
这	商品	合身	你的	脚	.

这双鞋很合脚。

[wʌn] ['traɪəl] [wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [stɑːk] [ʌv; əv]

One	trial	will	convince	you	that	we	have	the	largest	stock	of
一	审判	将要	说服	你	那	我们	有	这	最大	库存	的

一次试用即可让您确信我们拥有最大的库存

[buːts] , [ʃuːz] [ænd; ənd] [hæts]

BOOTS	,	SHOES	AND	HATS
靴子	,	鞋	和	帽子

靴子、鞋子和帽子

[tuː; tə] [sɪ'lekt] [frʌm; frəm] [ɪn] [taʊn] .

To	select	from	in	town	.
到	选择	从	在	镇	.

镇上有很多选择。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

WM	.
西摩	.

WM。

['pɑːrtrɪdʒ] ,

PARTRIDGE	,
鹧鸪	,

鹧鸪,

[buːt] , [ʃuː] [ænd; ənd] [hæt] [stɔːr] .

Boot	,	Shoe	and	Hat	Store	.
启动	,	鞋	和	帽子	店铺	.

靴子、鞋子和帽子专卖店。

['rɛn] [brʌʊz] . ,

WRENN	BROS	.	,
鹪鹩	兄弟	.	,

WRENN BROS.

[draɪ] [gʊdz] , ['kloʊðɪŋ] ,

Dry	Goods	,	Clothing	,
干燥	商品	,	衣服	,

干货、服装、

[buːts] , [ʃuːz] , [hæts] ,

BOOTS	,	SHOES	,	HATS	,
靴子	,	鞋	,	帽子	,

靴子、鞋子、帽子

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .

High	Point	,	N	.	C	.
高的	观点	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州海波因特

['eɪdʒənts] [fɔːr; fər]

AGENTS	FOR
代理人	为了

代理人

[goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['kɑːlər] [ˌsiː 'oʊ] . ,

Gold	and	Silver	Shirt	and	Collar	Co	.	,
金子	和	银	衬衫	和	衣领	合作	.	,

金银衬衫领公司

['ziːglərz] [ʃuːz] ,

ZIEGLER'S	SHOES	,
齐格勒的	鞋	,

齐格勒鞋业

['wɑːnəˌmeɪkɚ]	&	[braʊn]	.
Wannamaker	**&**	**Brown**	**.**
沃纳梅克	&	棕色的	.

Wannamaker & Brown。

[-]	[noʊts]
TRANSCRIBER'S	**NOTES**
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[ænd; ənd][ˌveəri:'eiʃənz][ɪn]	['spelɪŋ]	.
Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**and** **variations** **in**	**spelling**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	和 变体 在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ri'teind]	[əˌnækrə'nɪstɪk]	,	[nɑːn]	-	['stændərd]	,	[ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n]	['spɛlɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**anachronistic**	**,**	**non**	**-**	**standard**	**,**	**and** **uncertain**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	,	非	-	标准	,	和 不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神